とんがり帽子のアトリエ
1

Chapter 12

Do not be afraid.

When I erase your memories of magic,
even the terror that you now feel will be forgotten.
You will simply become an "unknowing".

I'm telling you, you've made a mistake!
Why won't you just listen to us?!

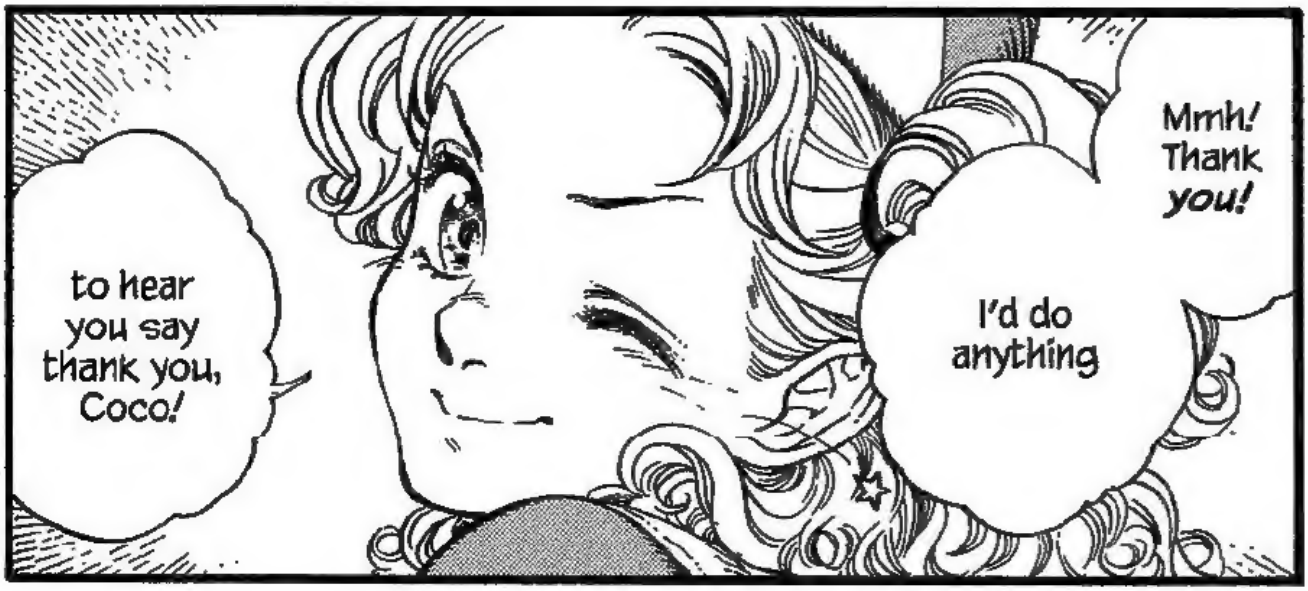
Wait, please!

I'll forget my mom!
N-
No...
WOOOOOSH
THUD

BWOOSH
!!
Fwoosh
Fwoosh
Fwoosh
Fwoosh
Fwoosh
Fwoosh
WOBBLE
FWOMP
AAGH
AA
WAA
AA
AA
WOOOSH
BAM
FLUFF
This is...
...The Dragon's Bed of Sand?
FLUFF

Agete and Coco just wanted to explain!
And you're not even going to listen?! You're terrible!
Who are they?
Flap
Children.
They burned my banner.
I, too...
...hate adults who think of children as creatures
rather than human beings.

You saved us! Thank you, Tetia!
Are you two okay?!
Now I'm finding out all kinds of new ways to use it!
I'm glad I practiced this magic spell so much!


to hear you say thank you, Coco!
I'd do anything
Mmh! Thank *you!*

CLACK
But what *is* relevant is the fact that you broke the rules.
The circum-staces are not relevant.

SHHH
SHH
Needless to say, peace is extremely precarious.
Right now, peace and order is being preserved only because all witches strictly obey the law.
The smallest fissure will send everything crashing down,
so there can be no exceptions to the rules.

You leave my disciples alone, Estheath.
You sure do enjoy listening to yourself speak when you won't hear what anyone else has to say.
Problem children, just like their master.
I see. So they're yours.
Shf

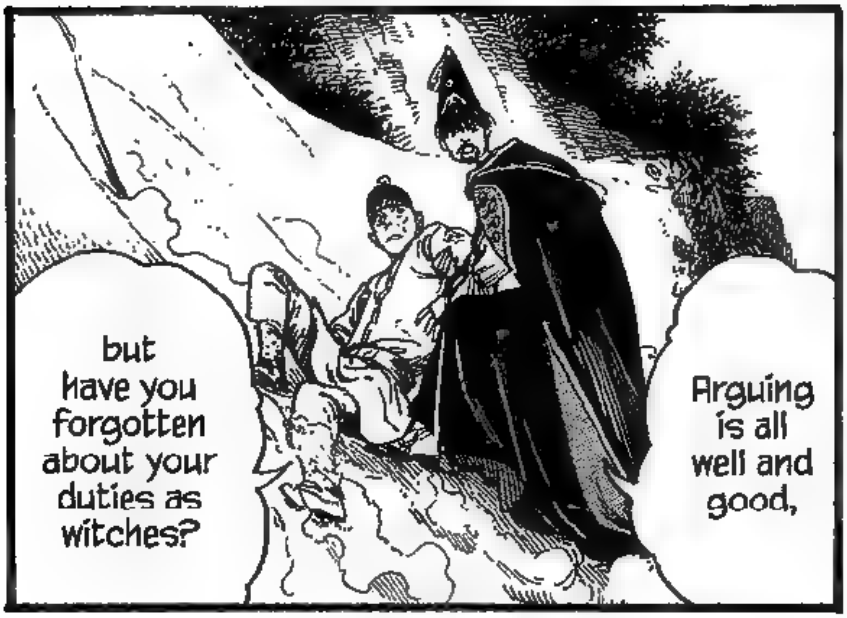
You think she's not a danger after what she's done?
Better that than "honors students" like you, Estheath!
Especially if bullying witches is part of the job of the security council.
We merely wish to preserve peace and order... look at the disaster below.
Shf
The magic she drew has swallowed and altered an entire landscape.
Dealing with this matter properly is par for the course.
were all drawn for war in the time of chaos before the "The Day of Conspiracy".
Magic strong enough to change the shape of the land, like the Dada Mountains that float in the air or the Shadow Forest of Sristas...

Be that as it may,
snatching her memories away without even listening to what she has to say is ridiculous.
The strength of the magic depends on the diameter and accuracy of the glyph...

necessary for magic of this scale.
...and I don't recall giving my disciples the knowledge or the tools

!
If you didn't give it to them,
is it possible that the *Brimhats* did?

...


but have you forgotten about your duties as witches?
Arguing is all well and good,

Hey, you guys!

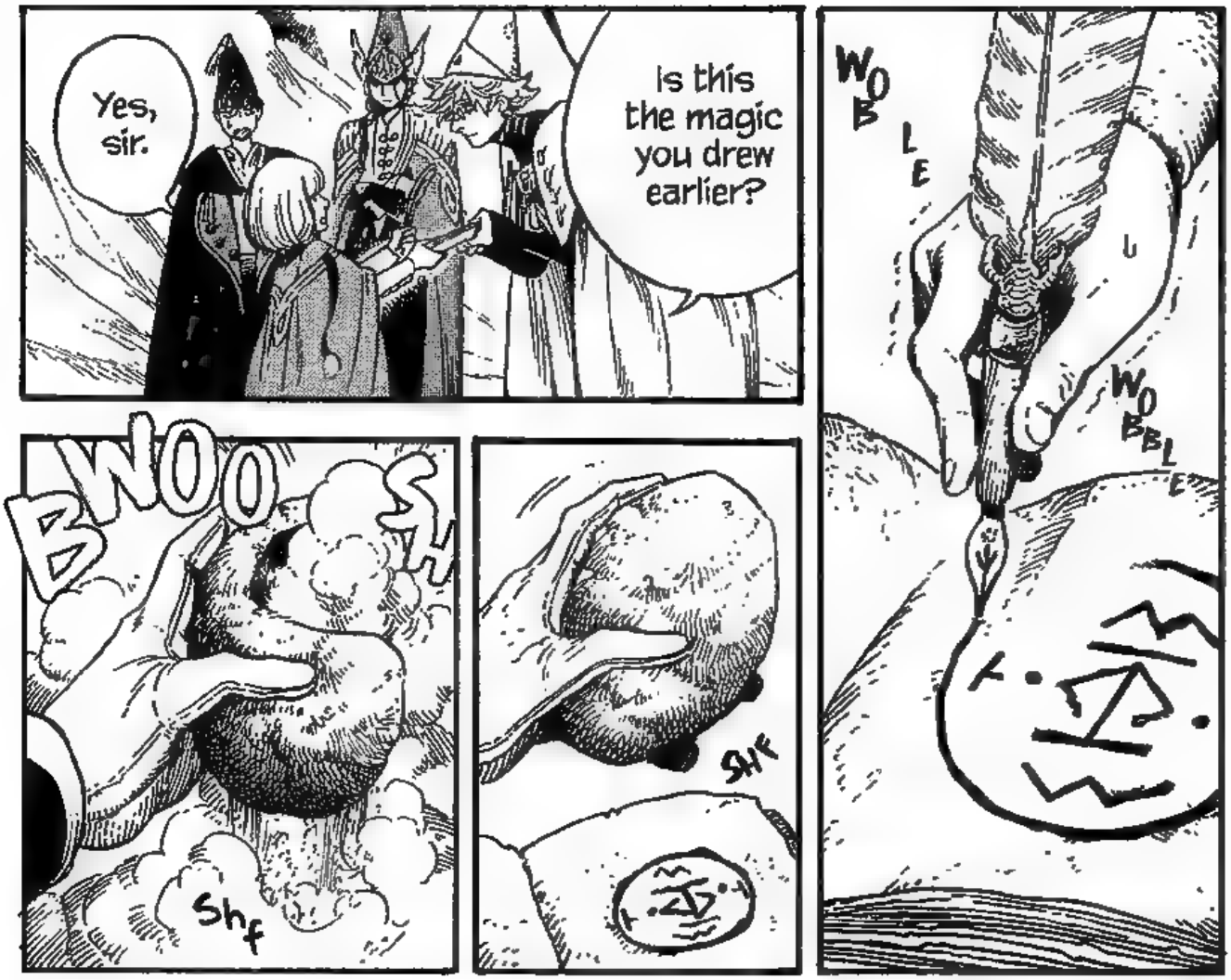
Those kids understand that way better than you two do!
"Bestow the blessing of magic unto the people".

You all tried to save Coustas for us.
We're thankful. We won't blame you for that.
What are you apologizing for?
You're not injured, are you?
I'm fine! The sand cushioned my fall.
I'm so sorry this happened...
...
Stop staring and help us out.
Put those handy banners to work!

W...
Will that fix his legs?
No, this is just to prevent further blood loss.
WRA
P
!!
Fug
He will be transported to Karoon.
With quick treatment, he will not be in any dang—
I saw how that witch used magic
to fix that burnt banner instantly!
Why can't you heal him right here and now?!

So can't you heal his injury the same way?
Magic should have the power to do that!
It does not.
No.
waft
!
Or should I not take him?
Release me.
But it... must! How can this be?!
No, I'm sorry.
Please do...
...

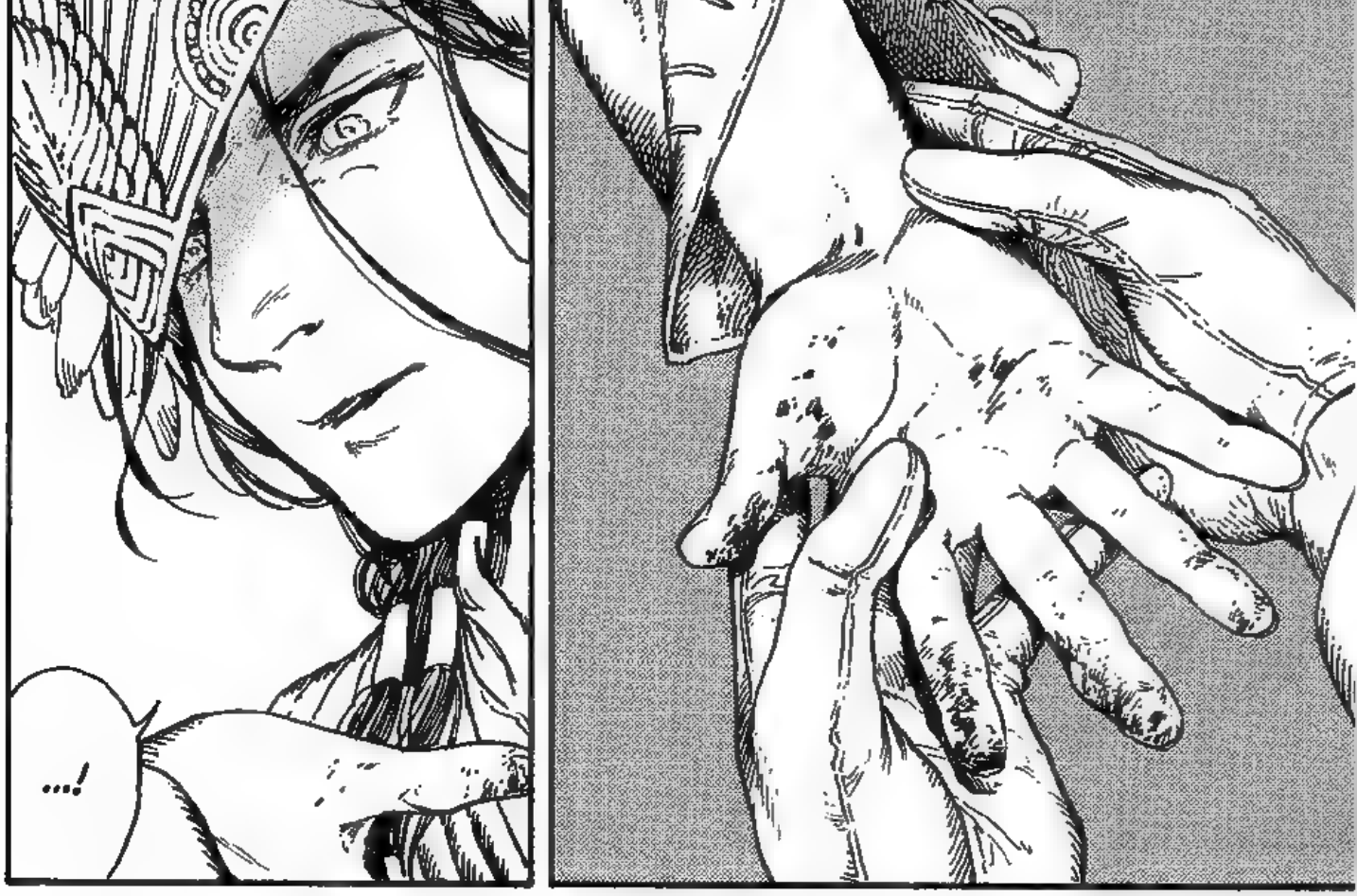
It is possible that the riverbank may still collapse.
When we finish aiding them, we will have to cordon off the area so non-witches do not enter.
And once the unknowing leave...
THOK
...
...we will conduct a more thorough investi-gation.

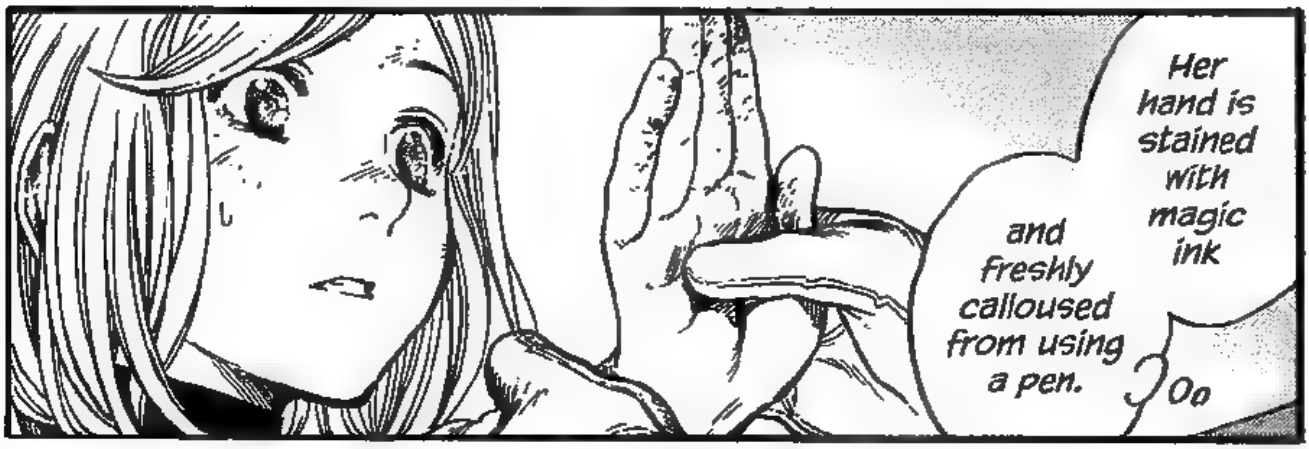

Yes, sir.
Is this the magic you drew earlier?
WOBBLE
WOBBLE
BWOO
SH
Shf
SHF

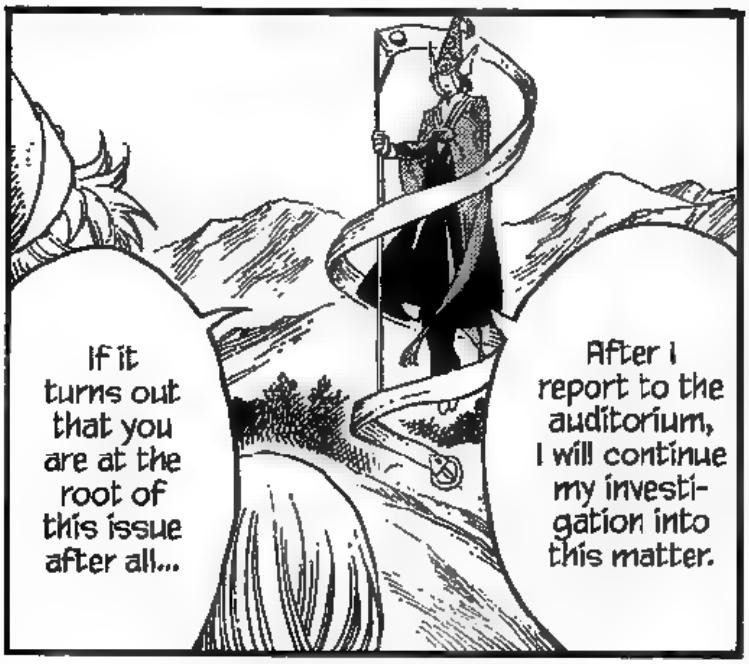
When I saved Coustas, only the parts that I drew the glyph on turned to sand.

...Normal, basic magic.

Show me your hand.
Huh?
Why?
Nope.
That magic wouldn't be enough to break down the entire riverbank.
Brimhats sometimes turn glyphs into tattoos,
and then carve them into their very skin.
The kind of glyph that alters or strengthens the flesh
or amplifies magic power...


...!


Her hand is stained with magic ink and freshly calloused from using a pen.
Oo


If it turns out that you are at the root of this issue after all...
After I report to the auditorium, I will continue my investigation into this matter.

Shf
Are you done here?

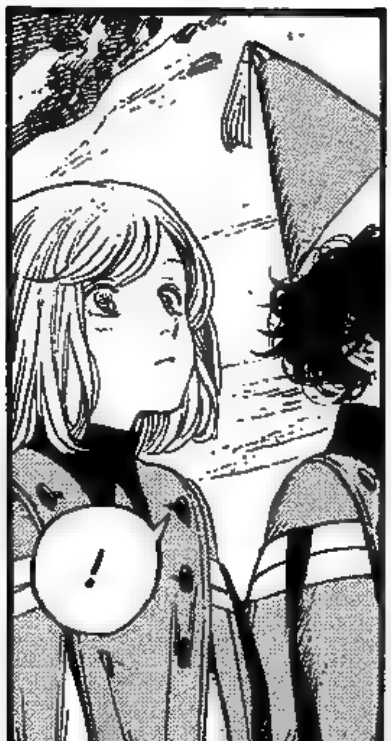
... Hmph.

Now, please do your best not to *forget* this lesson.
...then no matter how much you might plead that they are only children, I will show no mercy.
In any case... Agete, Coco.
That was so nerve-wracking! I'm glad everybody's all right.
Ahh...
It's not your fault, professors!
We shouldn't have left you two kids alone.
I'm so sorry.

I want you to understand how dangerous the things that you did were.
If anyone had found out about the secret of magic,
we would've had to erase the memories of everyone we helped.

Those are the sorts of things we've had to weigh in taking our actions.

Memories make people who they are...
Experiences and knowledge build up over time and form the very base of life itself.


!

Please do.
We want to avoid erasing memories whenever possible.

I'm sorry.
I'll be more careful.

There's no way I'm going to get to take the test anytime soon now...
Also...
I submitted the application for you to take the second test, Agete.
If you pass it, then you'll be judged competent enough to accompany witches for real work.
The bird of light you drew to save that boy was magnif-icent.
Glow
Yes, sir!
Y...
Can you promise not to use magic in front of others till after you pass?

Hey, Qifrey!
WHA?!
Just Agete?
What about us, Professor?
Fwsh
Fwsh
You guys haven't even finished drawing all the way through the Basic Magic textbook.
I hate tests, so that's fine with me.
Second test?! So there are more...!
Urgh.
You okay with that? Thought you were worried about Agete being too impatient.
I was, but...
I said that when she was desperately trying to isolate herself without even looking to see who or what was around her.

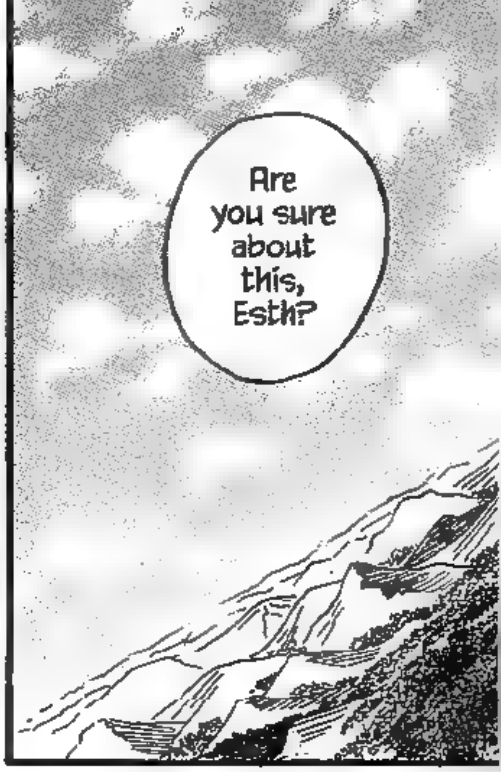
You're way too soft, you know.
I've no need to be hard on my pupils when they're hard enough on themselves.

That's why I thought
maybe I ought to believe in her.
And now her reason for rushing forward has changed.

We just have one more thing
left to do.

Professor Qifrey, let's hurry and go back! I wanna practice!
Wait a moment.

If the rumors about Qifrey's new student
are true, then...


Are you sure about this, Esth?

No... it wasn't possible to search that petrified house for evidence.
do we have any proof to verify those rumors?
Of course I have no intention to leave her be, but...

Then the only option left is to make her confess.
Look.

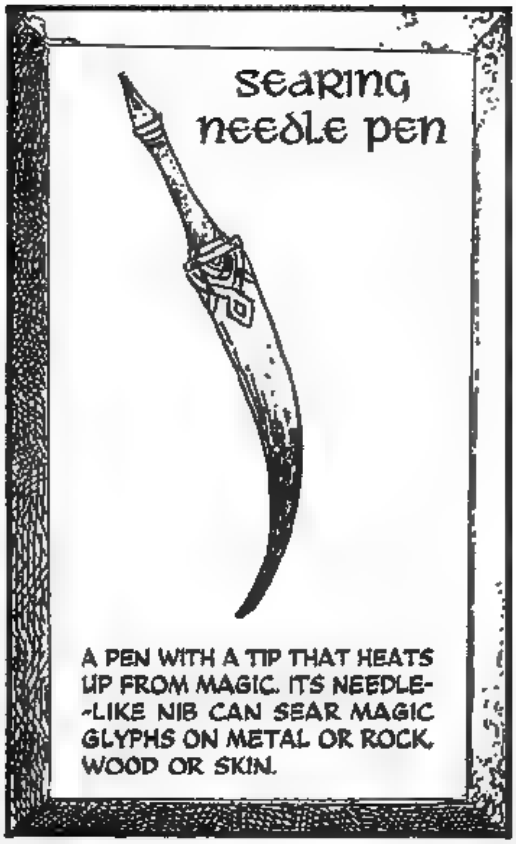
The river downstream is about to run dry because of her magic.
One falling stone caused the bank to fall, altered the river's flow,
and forced its course to change.

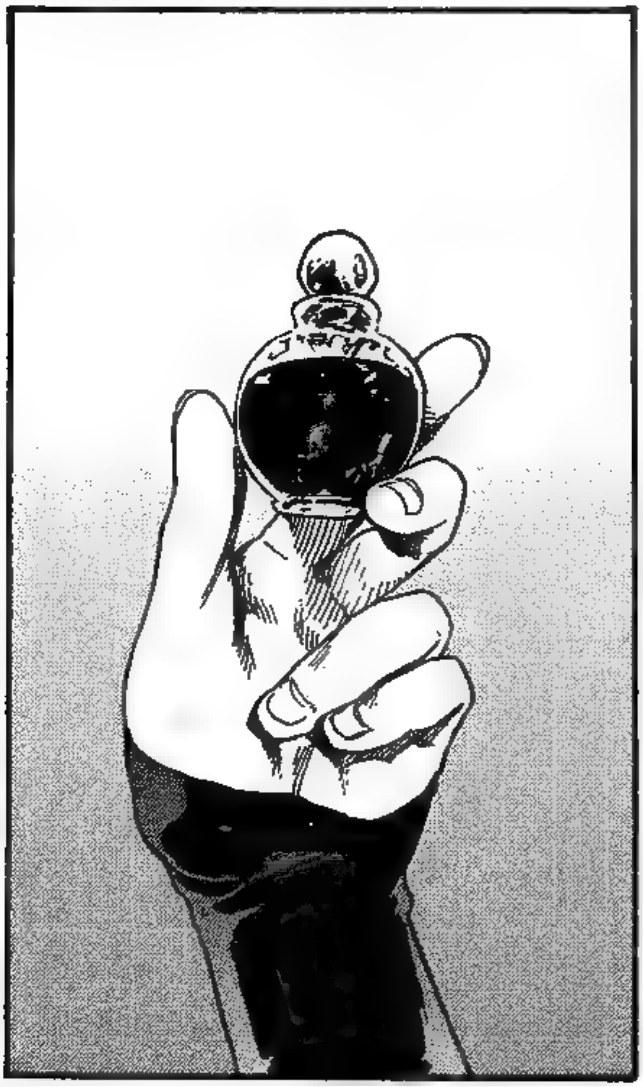
If that girl is the first rock tumbling down...

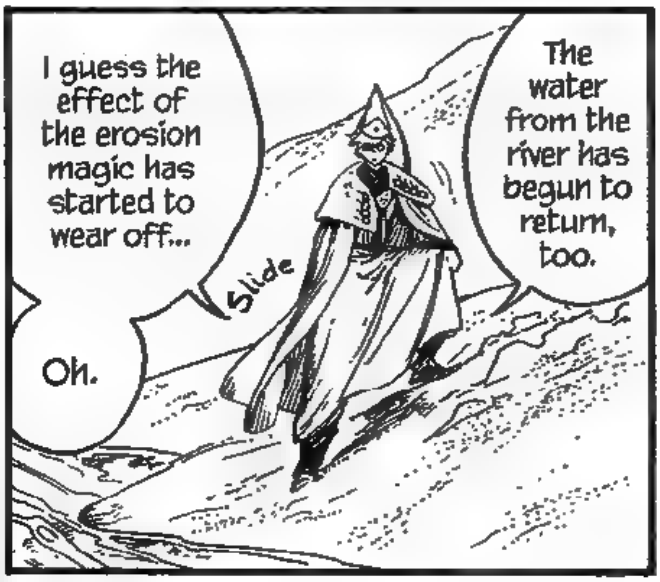
And just like that, the original beauty of this landscape
has been lost forever.

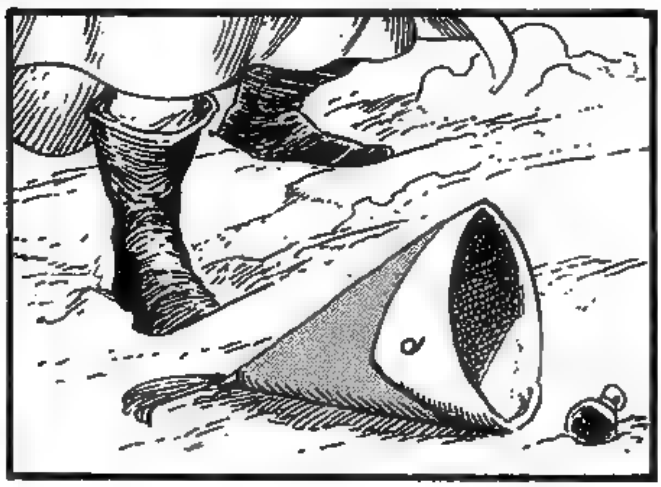
If there is any chance at all that everything could collapse...
then we must eliminate that possibility, no matter the cost.
Wow...
A bridge made of sand!
Orugio's pen is special, you see.
It can sear magic onto rock and wood.

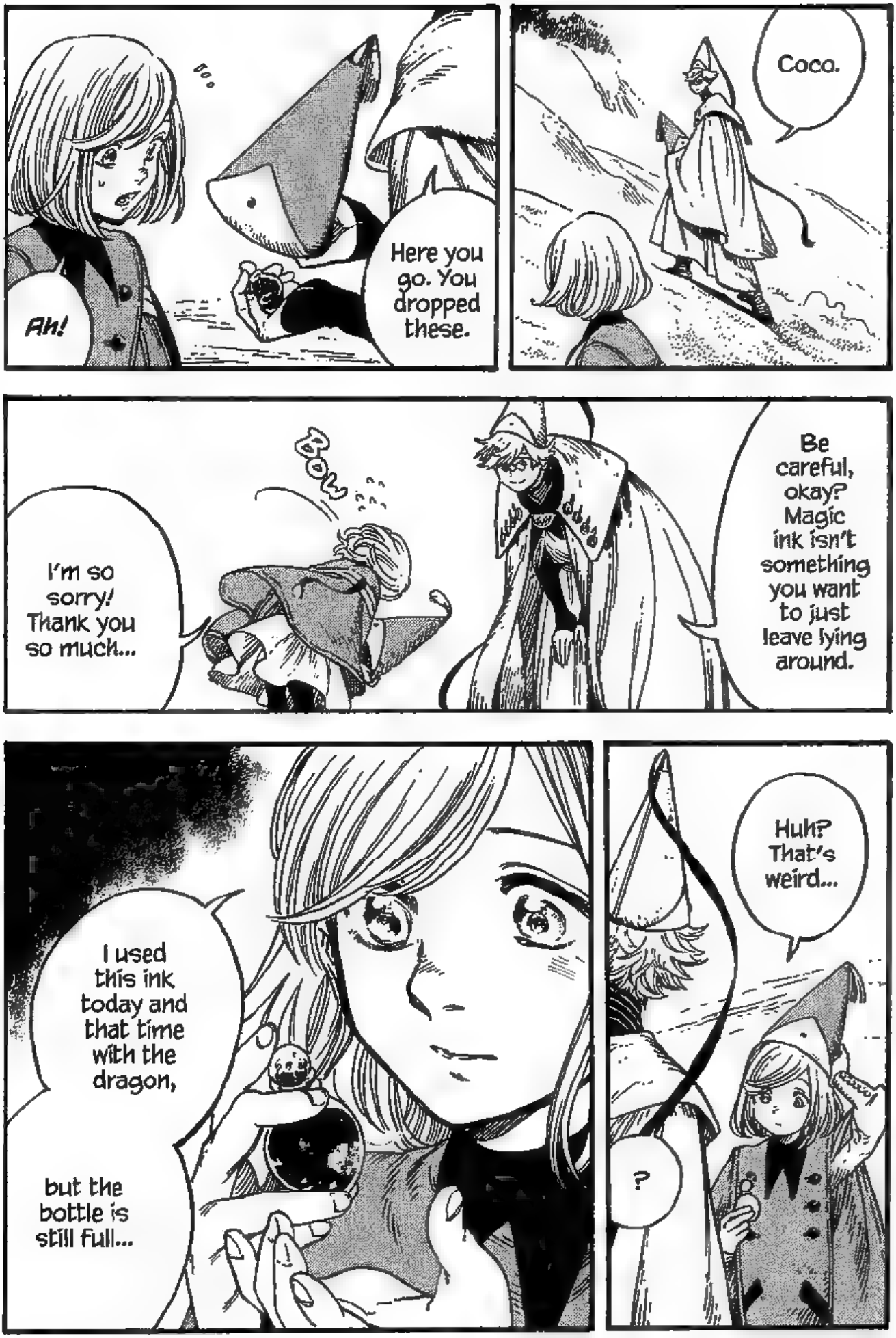
It's just a stop-gap measure, though.
This glyph is the last support.


Searing needle pen
A PEN WITH A TIP THAT HEATS UP FROM MAGIC. ITS NEEDLE-LIKE NIB CAN SEAR MAGIC GLYPHS ON METAL OR ROCK, WOOD OR SKIN.



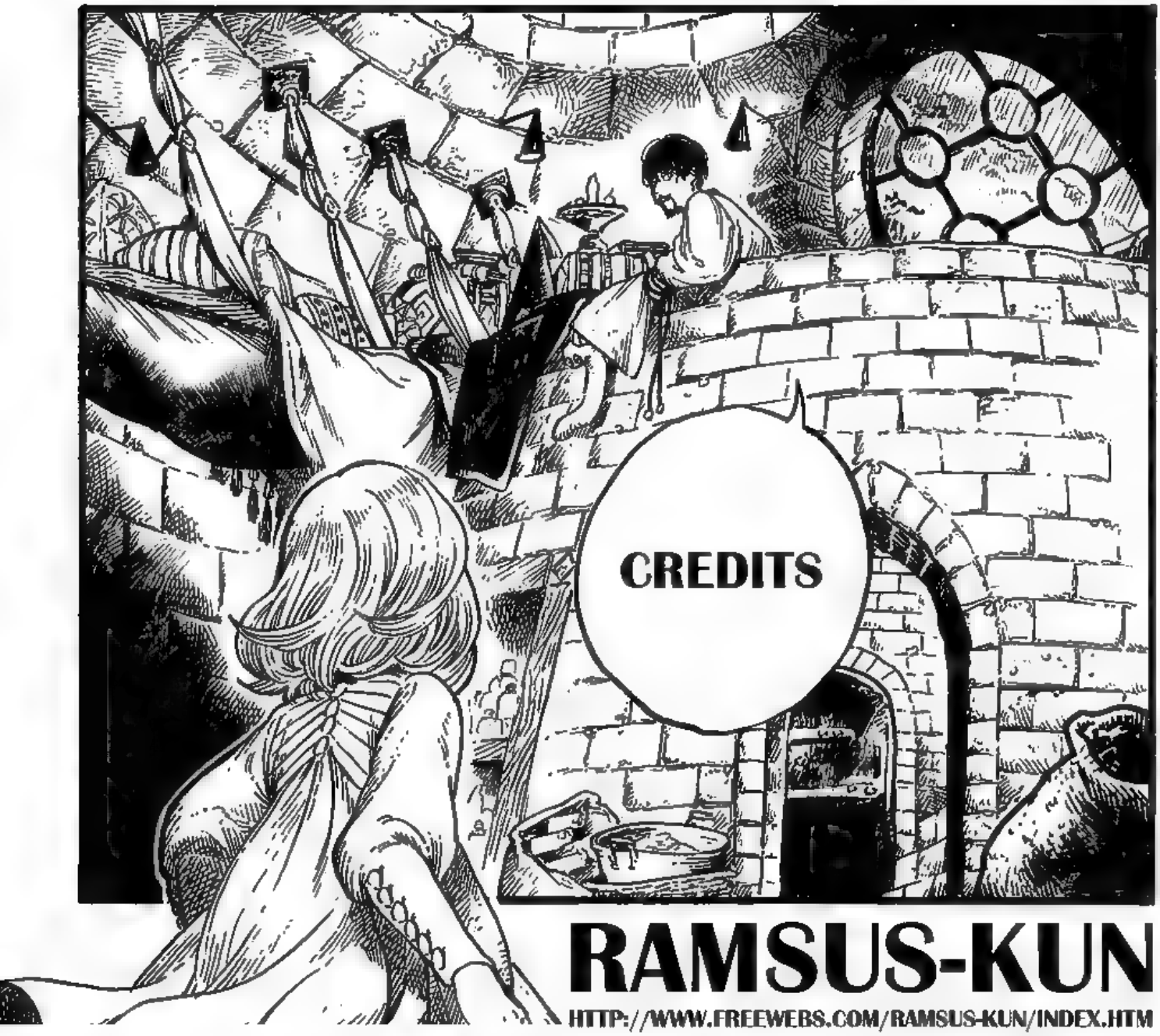

I guess the effect of the erosion magic has started to wear off...
Slide
The water from the river has begun to return, too.
Oh.




Ah!
Here you go. You dropped these.
Coco.
Be careful, okay? Magic ink isn't something you want to just leave lying around.
Bow
I'm so sorry! Thank you so much...
I used this ink today and that time with the dragon,
but the bottle is still full...
Huh? That's weird...
?

Coco.
Would you let me see that for a minute?
It never ever runs out?!
Ama-zing!
Magic is just amazing!
Could it be a magic jar or something?!
Ooooh...
...Pro-fessor?
Professor Qifrey?

Magic are the "lies" which color this world.
with poison ink, and yet...
Hands which draw such beautiful magic become stained
How much longer can you hide the fact that magic is just a lie?
GRIP
those lies...
SPLISH
are revealed when brought close.



RAMSUS-KUN

HTTP://WWW.FREEWEBS.COM/RAMSUS-KUN/INDEX.HTM

TRANSLATORS:	**RIN_UZUKI & LAIKA**
PROOFREADERS:	**LAIKA & METERION**
TYPESETTER:	**CORVID**
EDITOR:	**CORVID**
QUALITY-CHECK:	**LAIKA & RIN_UZUKI**

Thank you for reading! Please support the series and author if Witch Hat is published in your language. <3

《Chapter 13》

It's easy to carry around, since it's so small...
Yes, sir.
You got this from Mr. Nornoa in Karoon, right?
The magic ink...
Is there something wrong with it, Professor Qifrey?
And just where are *you* planning on going?
Huh?
go ahead and take everyone back to the atelier for me.
Orugio,

Since Karoon is just a hop and a skip away, we'll pop on over, and then go back home!
With all the ruckus going on last time, we totally missed out on buying Coco's new pen!
Well...
PAT!

whisper
Sorry, just go along with this for now.

There's something I need to confirm...

Bring me back some tree-sap wine, then.
A bottle of aged wine and fresh wine, one each.
You've got a deal.
You can pay me back later.
Ugh...

Karoon, Magical Supply Shop, "Sword of Stars"
Huh? The door's gone...
Pat
Pat
Pat
Pat
Pat
Is the store closed today?
Huh?!
Entire stores will disappear when they're closed?!
Argh, shoot.
Wasn't there a door right here last time?!

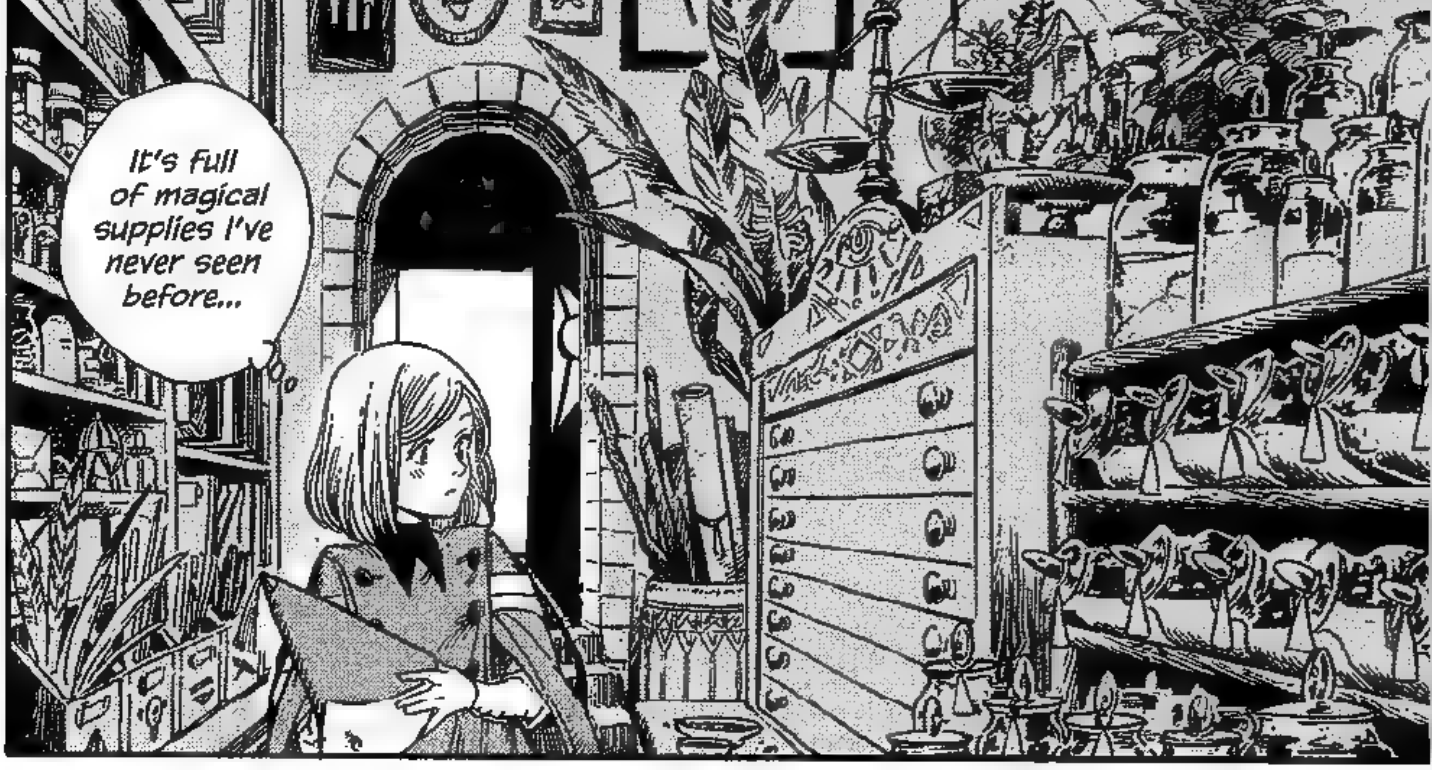
Wonder if we can get in through the skylight...
Does that count as trespassing?
Oh! Mr. Qifrey.
And the girl from last time...
I'll open the door.
Shf
Rustle
Rustle
Sure, hang on a sec.
Tartar! Am I glad to see you! I want to ask Mr. Nornoa something...

Come on in.

Of course. Different knobs lead to different rooms, don't they?

It's a totally different room than before...!

Ah, hold on.
What was your name again?
Gramps is probably on the third floor.
Coco! It's Coco.
I didn't even notice...
Oh...
Coco,
that wound on your right leg...
it'd be best to disinfect it soon.
We've got some healing herbs we can put on it.
Sorry about the mess, though.
Come inside.


It's full of magical supplies I've never seen before...

I'll be in trouble if things get out of order,
so don't touch anything please.

What are all these colorful powders?
Wow, it's so pretty...

Those are magical dyes.
We mix them into magic inks to strengthen their effects.

Qifrey? Shop's closed today, y'know.
Yes, we saw, but...
Float
Float
Mr. Normoa.
I haven't figured out anything yet.
I've been using various magics to try to isolate the dyes used in the ink
but they're so fused that I just can't suss them out.
Bah. I know why you're here.
You want to know about the glyph drawn on the alley flagstone, don't you?

I nearly turned our inventory inside out looking through it.
Couldn't spot a thing that looked even close, though.
Did'ja get your mitts on anything?
I did, actually. I've got something here...
that I was hoping you could take a look at.
Hmm...
I-
It does look similar... No!
That faint blue tinge is exactly the same as the sample on the flagstone! Where in the world did you get this...?!
!?
Hold on, isn't that bottle one of ours?
Scrap
Scrap
Scrap
I knew it...

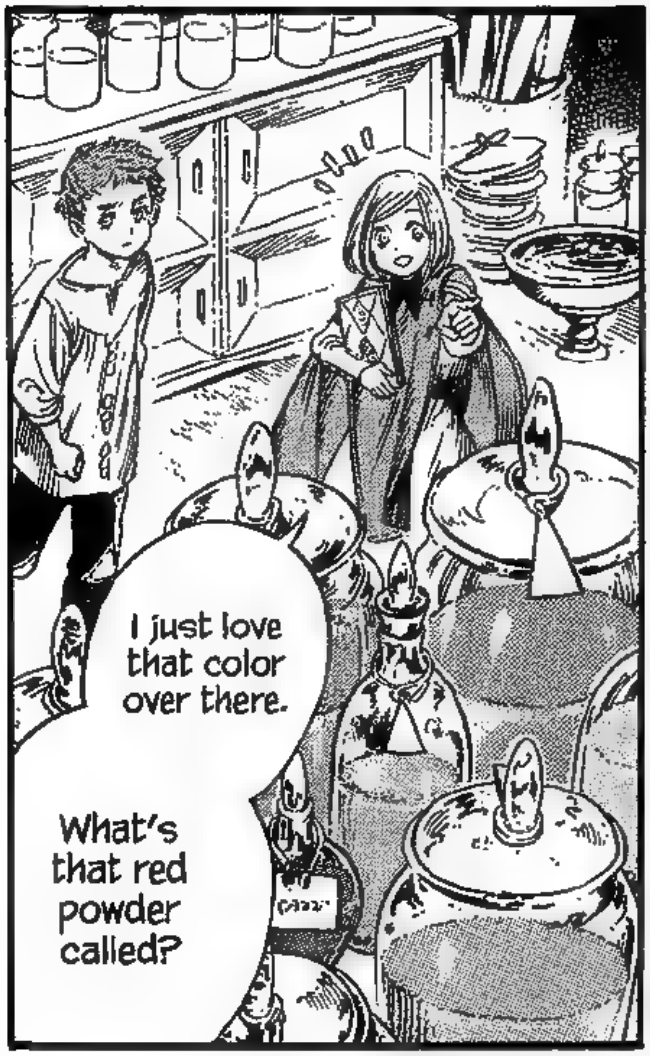
RUS TLE
RUS TLE
It was that day.
The Brimhat must have drawn some kind of magic on this bottle.
What are you doing?!
CLA TTER
Let me examine that ink before you draw with it!
Please wait, Qifrey!
So,
what's that aqua-marine dye called?
QIFREY!

And that sparkly white one across from it?
Bride Butterfly scales. Mix that in your magic ink, and it'll veil your lines, making the glyph see-through.
The one in the big vat hanging from the ceiling!
That's powdered Moon-Blue Flower. It'll prolong the effects of magic when mixed with the ink.
So cool...!
Hanging over there is Nomad Shell powder. It'll keep the ink of the glyphs from bleeding even if they gets wet.
And adding the powdered scales from a Gold Flare Dragon will cause your ink to glow in the dark.

Woow...
That's amazing! You memorized the names of all these dyes, Tartar?!
Sure... it's what we sell.
And I like browsing through the catalogue, anyway.
Fup
Fup
Fup
Fup
Fup
Fup
Just seeing all these shelves and lined up jars filling an entire wall makes me so excited!
I'm so jealous of you!
...
Love Love Love
It must be so wonderful to live in a magical supply shop!
Love Love Love
You're not studying to become a witch too, Tartar?
For a witch, you sure say some weird things.
It's plain as day that living in an atelier would be better.

GRIP

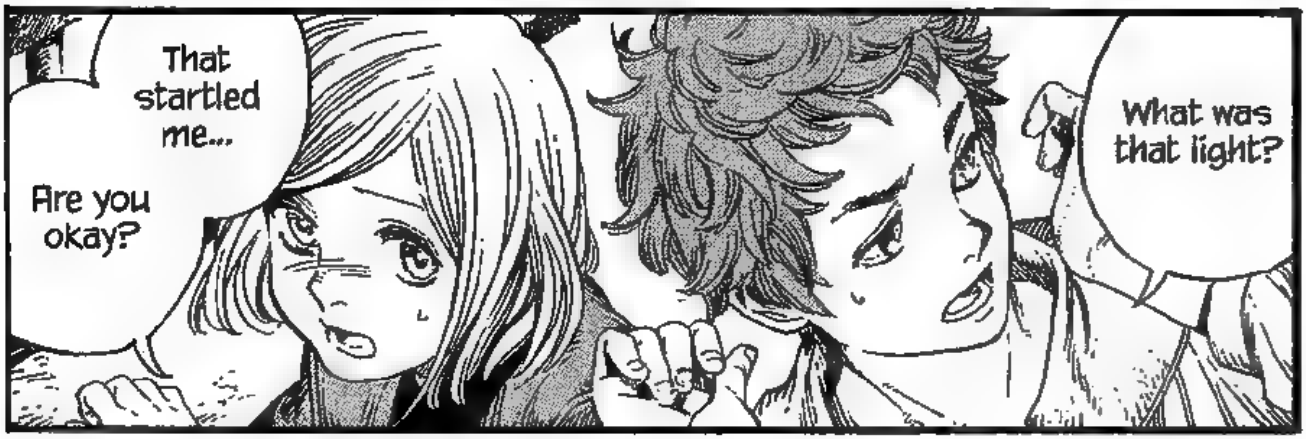
I'm...


I just love that color over there.
What's that red powder called?

Ooh!
Give it back, already.
Haven't you looked at that enough?

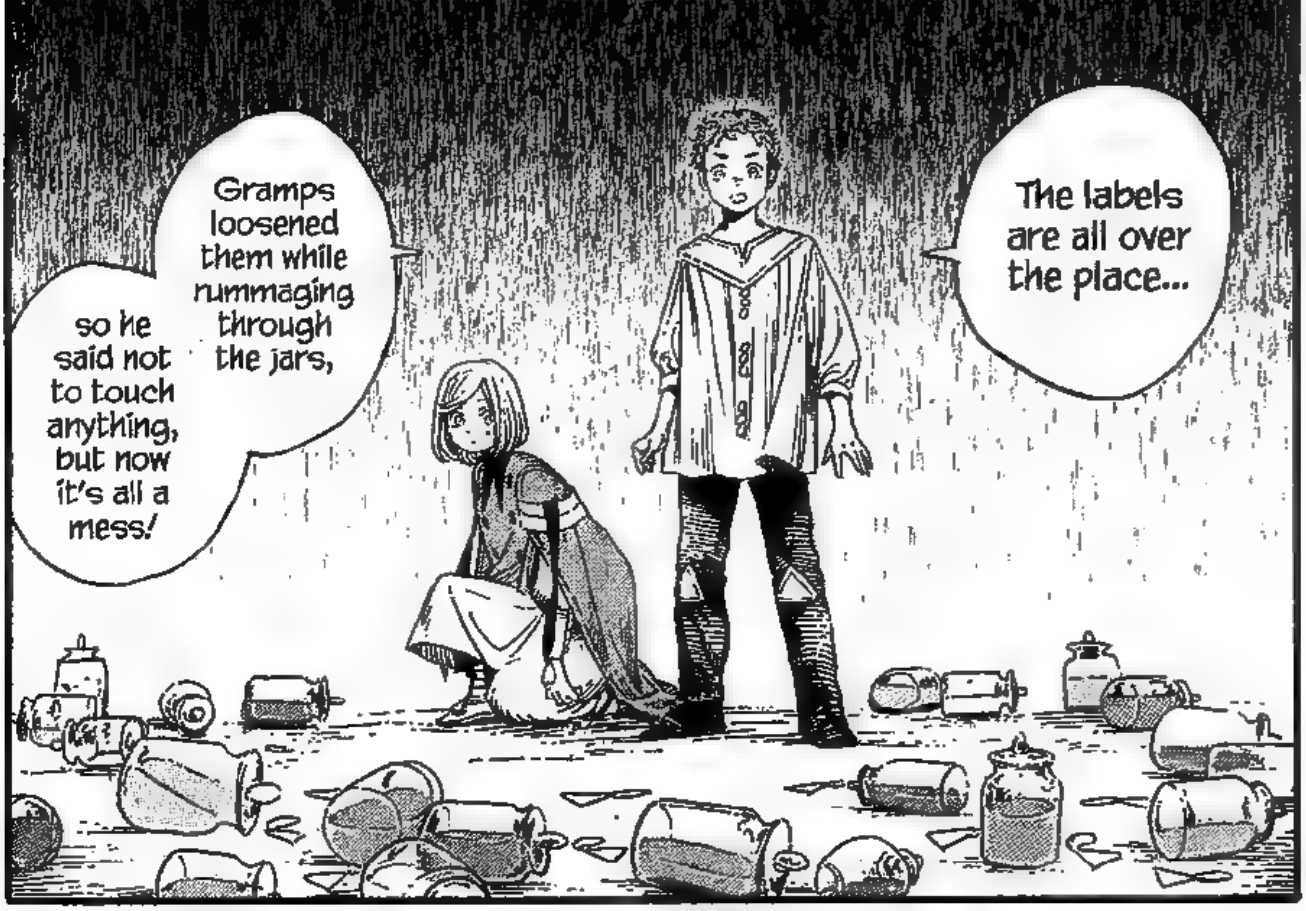
Which one?
That one! That jar...
between the aquamarine colored one and the one with the color of old leaves.
But what *shelf* is it on?
Wobble
Wobble
?
Huh? You don't see that bright red one...?
FLASH
WHOA
AA
AH H!

RUMBLE
RUMBLE...
BAM
CLATTER

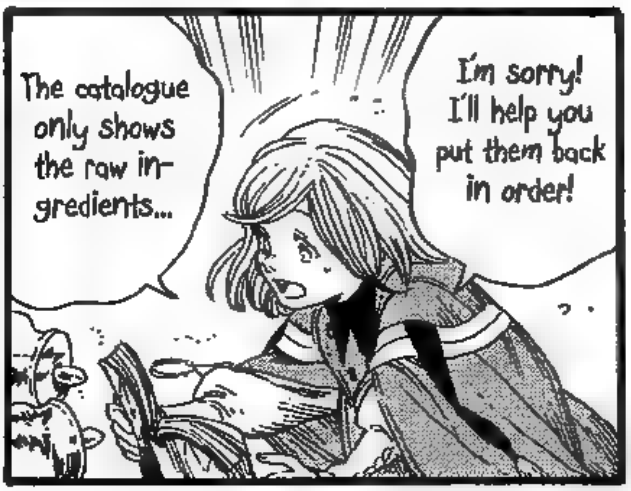

That startled me...
Are you okay?
What was that light?

...We're in *big* trouble.

WOBBLE
I'm glad none of the jars broke, at least...


The labels are all over the place...
Gramps loosened them while rummaging through the jars,
so he said not to touch anything, but now it's all a mess!

I DON'T KNOW!


I'm sorry! I'll help you put them back in order!
The catalogue only shows the raw ingredients...

You know the powders these are, don't you?
What color goes with the ingredient...

But... you were just telling me all about them...
I just memorized what they were from where they were kept.
Doesn't mean that I can tell them apart by color.
Sorry. just head on back, would you?
I'll apologize to gramps and get him to straighten this place up.
...?
Sorry.
But I...

Everybody has things they can and can't do.
There's nothing you can do to help, Coco.

because my eyes are afflicted with argentosis.
Just like how I can't become a witch, no matter how hard I study...

Urgh...
Qifrey!
See?!
I told you not to!
Qifrey? Are you all right?

There must be glass fragments carved with magic glyphs submerged in them.
It may be twinned bottle magic...
two bottles that share the same contents.
That little light glyph had such a gigantic effect...
The amount of ink in the bottle never fell because it was being filled back up with that mysterious mixture!
Coco was tricked into using this!

Finally... I've finally got it!
This bottle is connected to "them"...
My god, the ink...
WOBBLE...
Th-this is far too much for me to handle...
I must notify the Auditorium!
NO!
Something like that mustn't be allowed to exist in this world!
...made that crude, little glyph explode with such force!

No one should even know about...
the fact that we are aware of this!
This must not fall into the hands of the Magic Security Council or the Auditorium!
What's gotten into you?!
Qifrey...
Just what do you intend to do with that magic ink...?
Do you understand the implications of what you're saying?
Sape...

TAP
Forgive me,
Mr. Normoa.

Thank you for waiting.
Coco.
SIDE HOLSTER
A belt with clips to hang magic ink and a pen at the waist. You can keep a magic circle notebook within easy reach of your dominant hand!
It seems like that magic ink bottle was an awfully expensive item they mistakenly gave you.
Here, I bought you this here side holster instead. Give it a try.

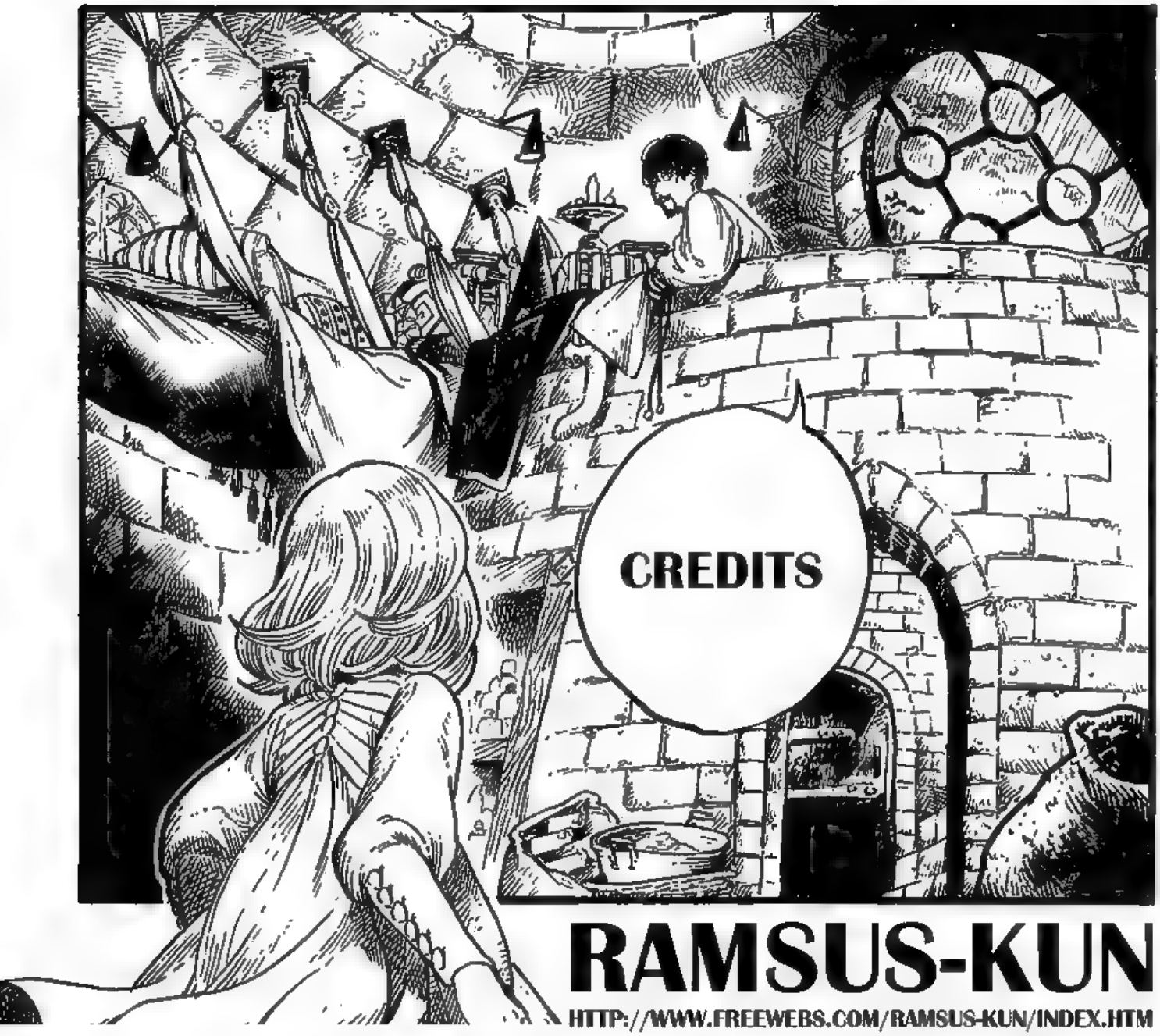
!
Professor,
What's "argen-tosis"?
Argen-tosis...

...is an affliction of the eyes.
From the moment you are born,
everything appears as if it's enveloped in a silvery sheen.

Witches have a tendency to value eyesight very highly...
...which, in this world of magic, may cause some to suffer.
One fault of witches is that they're quite harsh on anything considered an "exception".

Coco.
FWOOSH...
Don't look so worried.
Every-thing will be okay.
As long as you're one of my students,
I'll protect you with all my power.
So you don't have anything to worry about.
Not a thing...

What was it, anyway? Mr. Qifrey's magic?
Gramps,
I'm really sorry.
That flash of light earlier surprised me, and I knocked down all of those jars.
Dear me...
Light?
What light? I didn't see anything.
Gramps?
...



RAMSUS-KUN

HTTP://WWW.FREEWEBS.COM/RAMSUS-KUN/INDEX.HTM

TRANSLATORS:	**RIN_UZUKI & LAIKA**
PROOFREADERS:	**LAIKA & METERION**
TYPESETTER:	**CORVID**
EDITOR:	**CORVID**
QUALITY-CHECK:	**LAIKA & RIN_UZUKI**

Thank you for reading! Please support the series and author if Witch Hat is published in your language. <3

Hello there! Welcome.
Something's wrong.
How could gramps not have seen that big flash of light?
I wonder if Qifrey knows what is going on here.
Or is he behind all of this...?

ATELIER OF WITCH HAT

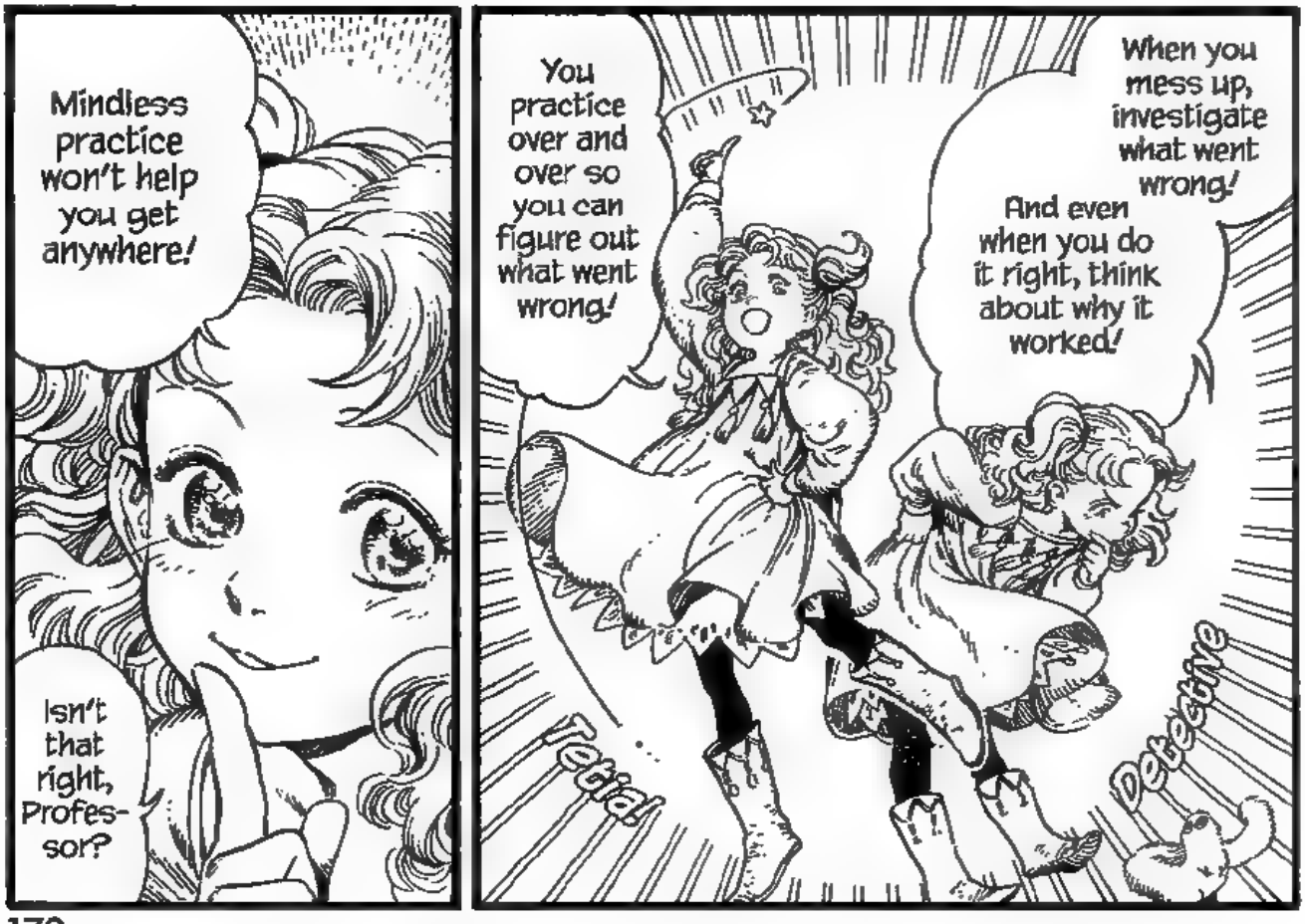
とんがり帽子のアトリエ

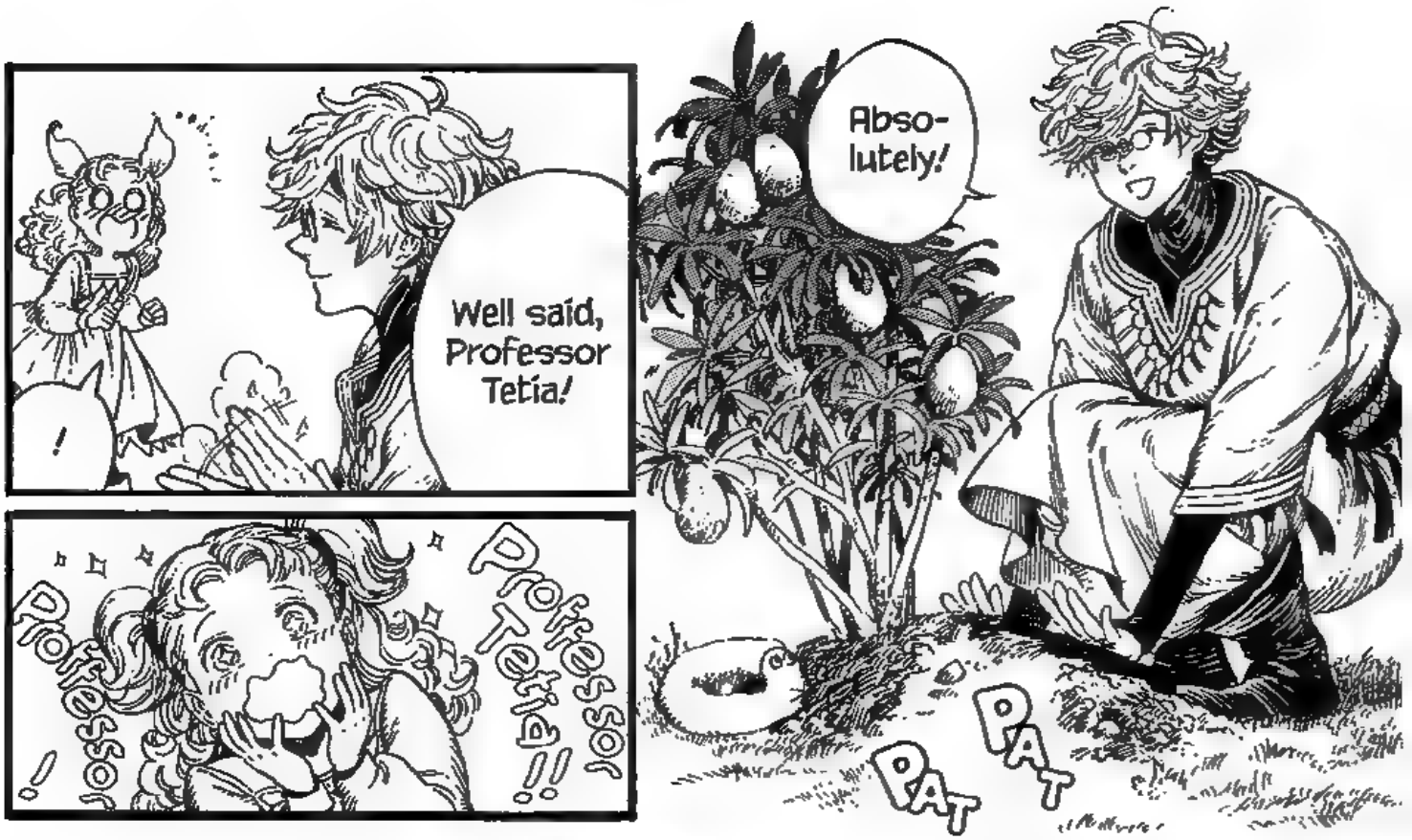
Chapter 14

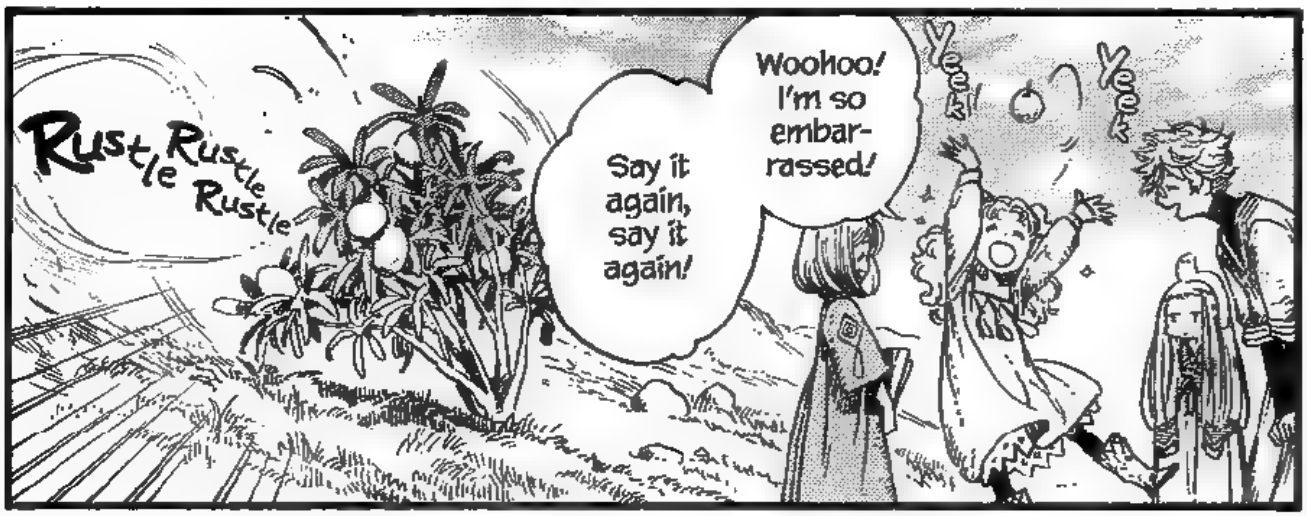
I-
I'm so sorry!
Bow Bow
Bow
Twitch
...
Twitch
Twitch
You're just supposed to get the mountain apple with the Gathering Winds spell, not the whole tree!
Rustle
Looks like you drew the glyph a bit too big, huh?
I made it bigger on purpose,
'cuz the first one I drew was so small all it did was rustle the leaves on the tree...

RIP
Fwoo
Pop
Brush, Brush
That's a good solution.
By altering the keystone you can adjust your magic as needed to suit your goals.
What if you added an angle to the pull keystone to make it twist?
Like the motion you use to pluck an apple, right?

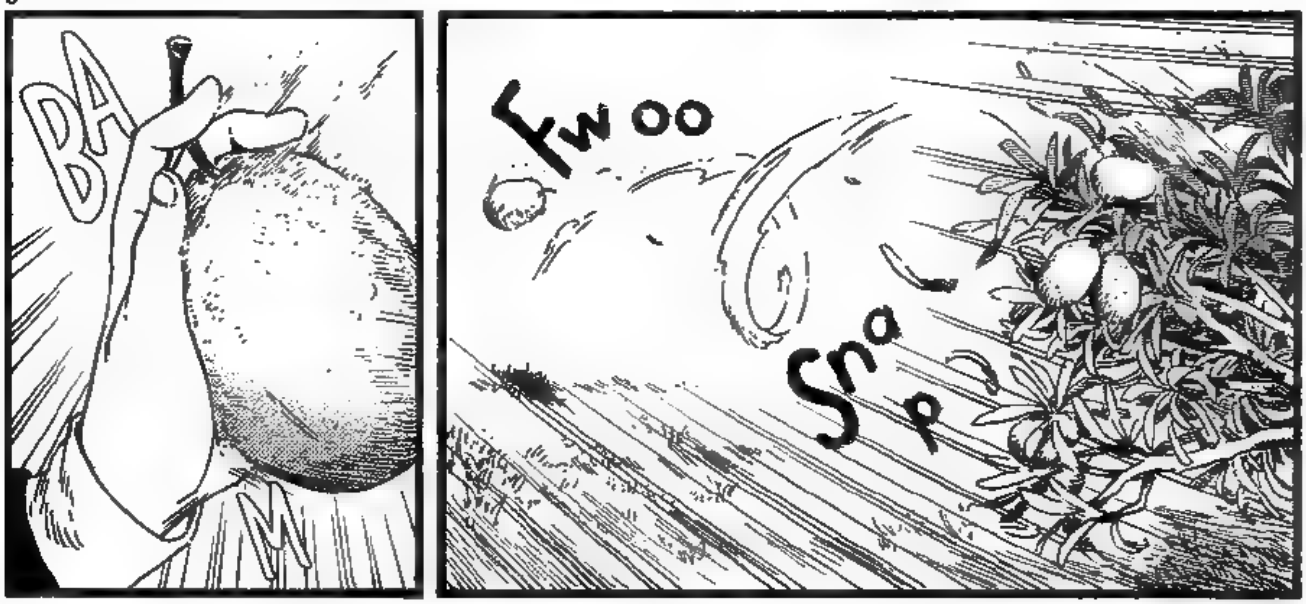
5


Mindless practice won't help you get anywhere!
Isn't that right, Professor?
You practice over and over so you can figure out what went wrong!
When you mess up, investigate what went wrong!
And even when you do it right, think about why it worked!
Tada!
Detective


Well said, Professor Tetia!
!
Professor Tetia!!
Professor!
Abso-lutely!
PAT
PAT


Rustle Rustle Rustle
Say it again, say it again!
Woohoo! I'm so embar-rassed!
Yeah!
Yeh

6


BA
Fwoo
Snap

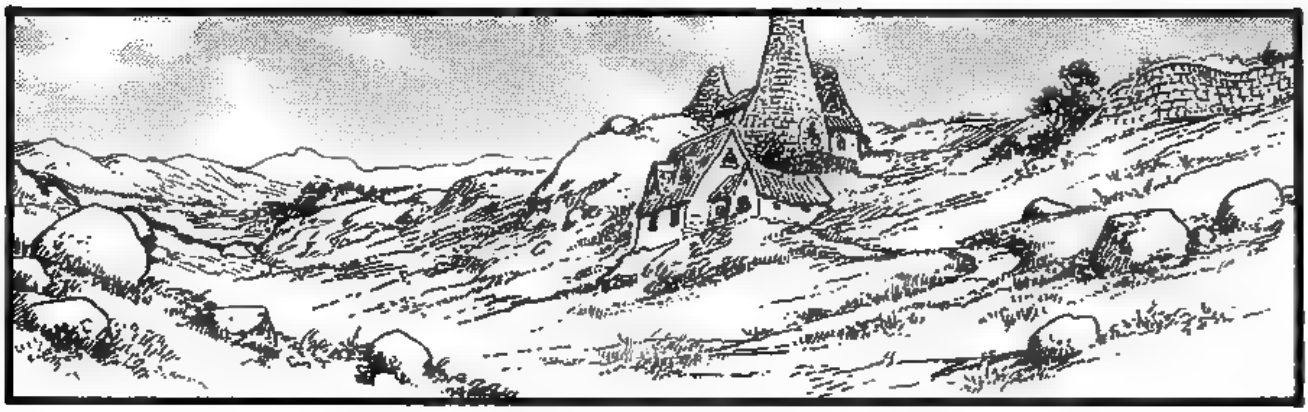
If you're aware enough to know you're inexperienced, then shouldn't you be using your time to practice?
Do you really have the time to play teacher to Coco, Tetia?

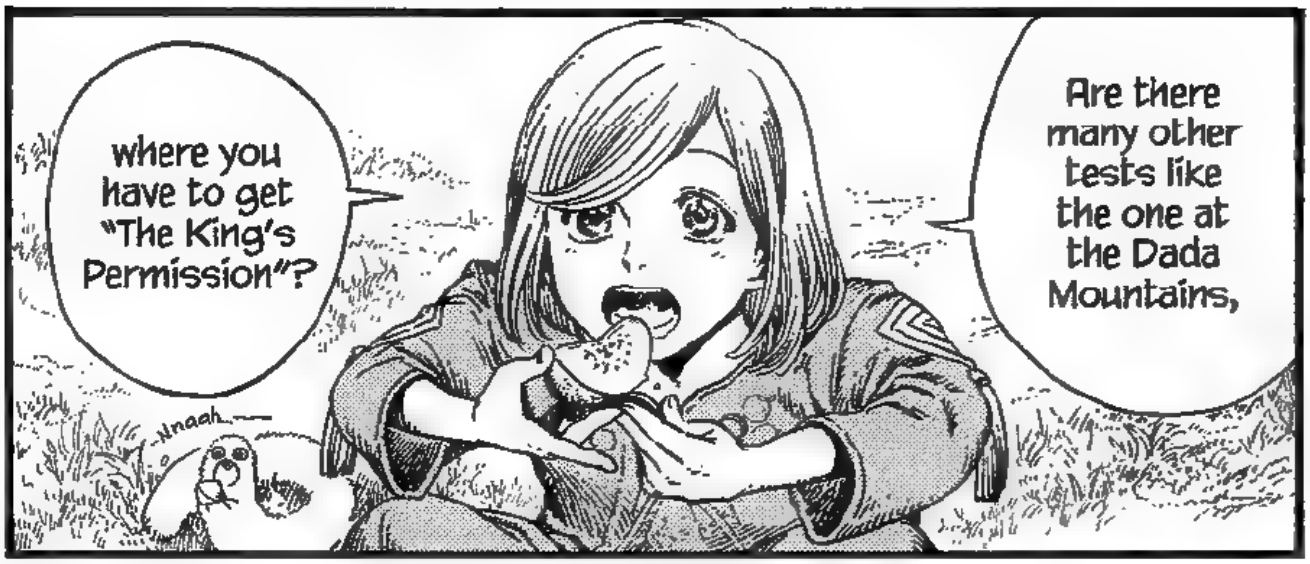
That wasn't an invitation!
I'm busy studying for my test! I don't have any time to play with—
Eek!!
Eek
Yeek
Aha ha

Grin

...

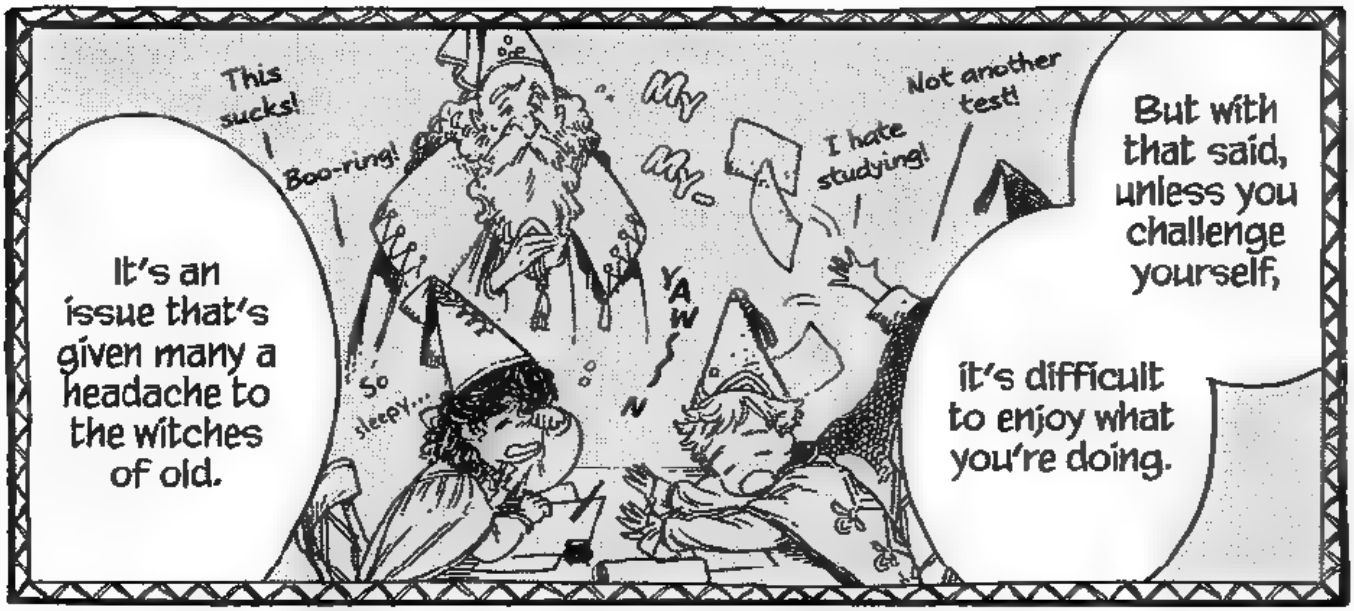
Oh, uh...
You're such a role model! Teach us how to practice!
Dash




where you have to get "The King's Permission"?
Are there many other tests like the one at the Dada Mountains,
Nnaah

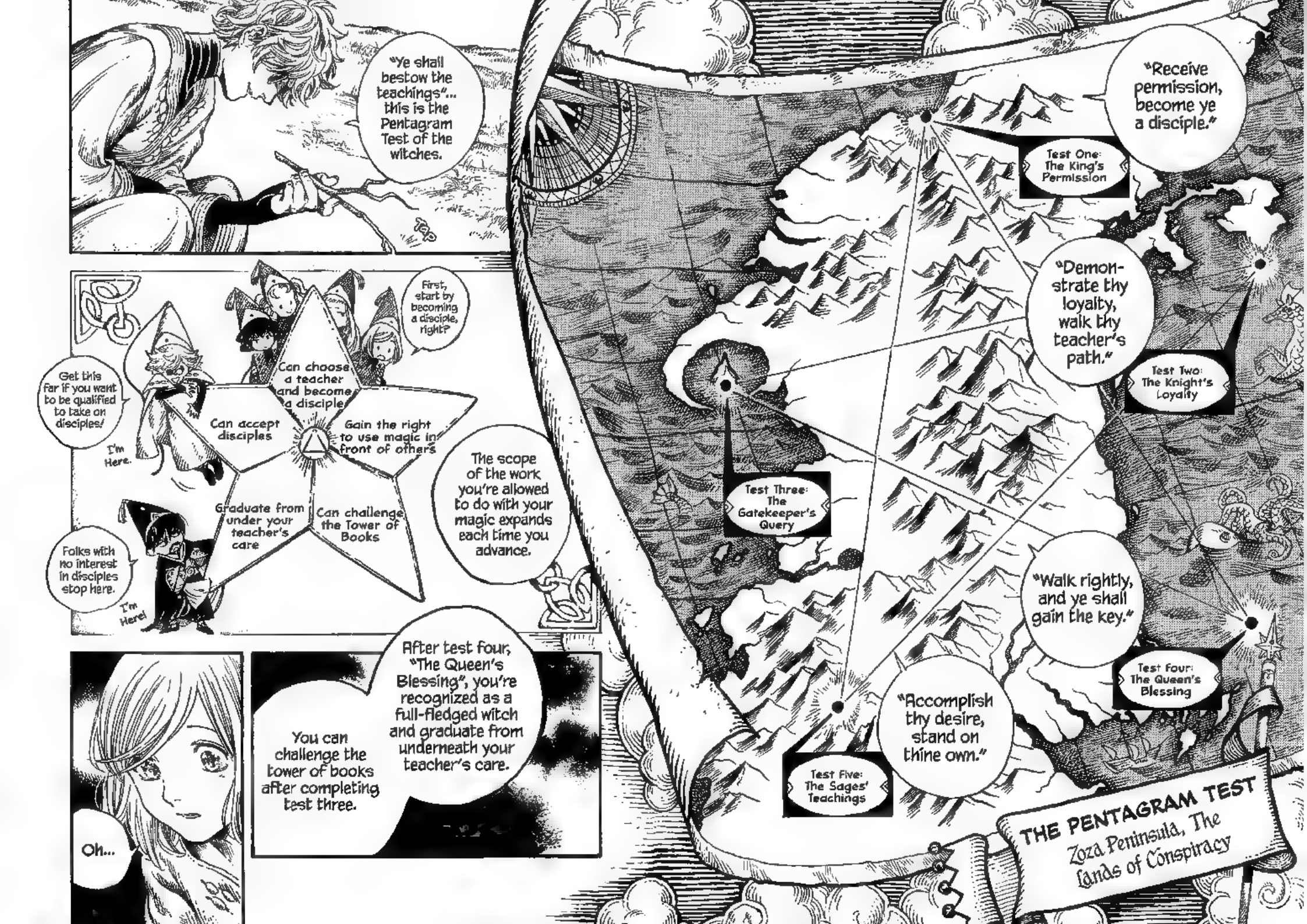
We take them to test ourselves and to know ourselves.
Whether there's a point or not all depends on how you approach them.

Sure are.
Five absurdly pointless tests.
Hmph~
Not like we need them so we can draw or anything.


It's an issue that's given many a headache to the witches of old.
This sucks!
Boo-ring!
So sleepy...
My my-
YAWN
I hate studying!
Not another test!
But with that said, unless you challenge yourself,
it's difficult to enjoy what you're doing.

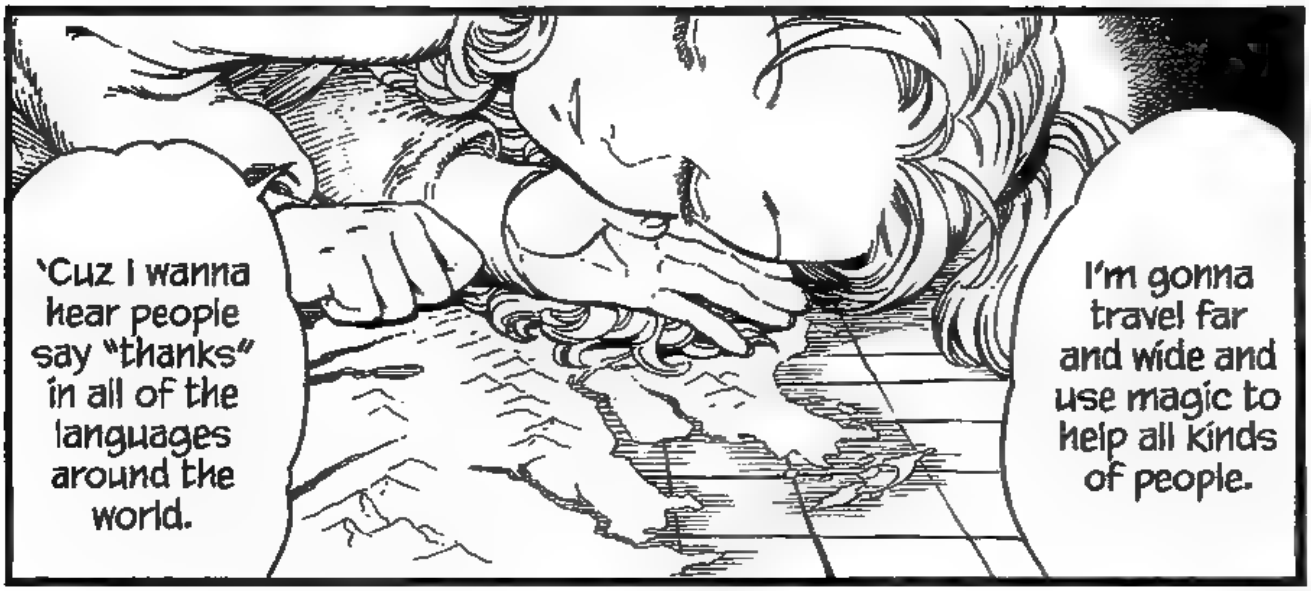
And so the three wise sages decided...
If it causes the disciples anguish, then doesn't that defeat its purpose?
Magic is something we do to make people happy.

Ta-da-ah
...they would make the tests adventures in the world outside
that everyone would want to take!
RUSTLE


"Ye shall bestow the teachings"... this is the Pentagram Test of the witches.
First, start by becoming a disciple, right?
Get this far if you want to be qualified to take on disciples!
I'm Here.
Can choose a teacher and become a disciple
Can accept disciples
Gain the right to use magic in front of others
Graduate from under your teacher's care
Can challenge the Tower of Books
Folks with no interest in disciples stop here.
I'm Here!
The scope of the work you're allowed to do with your magic expands each time you advance.
Oh...
You can challenge the tower of books after completing test three.
After test four, "The Queen's Blessing", you're recognized as a full-fledged witch and graduate from underneath your teacher's care.
"Receive permission, become ye a disciple."
Test One: The King's Permission
"Demonstrate thy loyalty, walk thy teacher's path."
Test Two: The Knight's Loyalty
Test Three: The Gatekeeper's Query
"Walk rightly, and ye shall gain the key."
Test Four: The Queen's Blessing
"Accomplish thy desire, stand on thine own."
Test Five: The Sages' Teachings
THE PENTAGRAM TEST
Zoza Peninsula, The Lands of Conspiracy

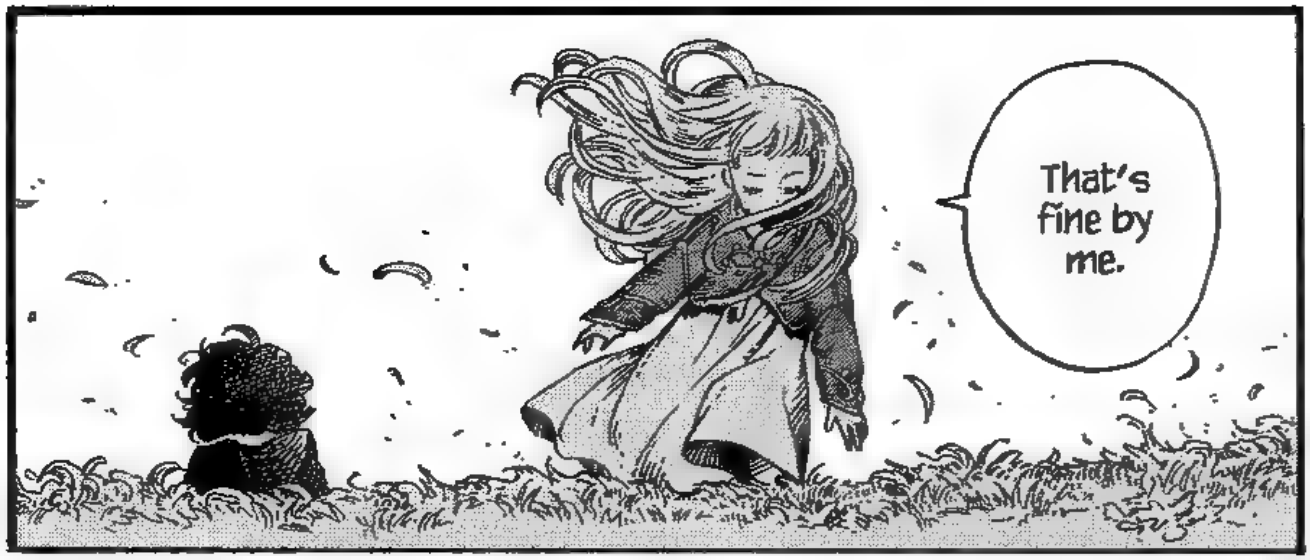
But the final test is only for taking on your own disciples, and you guys don't have to worry about graduating just yet, either.
Whaa?
That's the one in the middle of the lake, if I recall correctly...
The Tower of Books.

Jump
But I already know allllll about what I wanna do after I finish graduating!
SLIDE


'Cuz I wanna hear people say "thanks" in all of the languages around the world.
I'm gonna travel far and wide and use magic to help all kinds of people.

Killing two birds with one stone! A gain for both sides! "Twin joys and twintails forever"!
and people getting thanked.
People saying thanks,
Cast one magic spell and make two people happy!
That's the best kinda happiness you can get!
When you're recognized as a proper witch, you can also choose the style of hat you want to wear.
So *that's* why you wear your hair like that!
And design a two-horned witch hat!
So I wanna become a grown-up ASAP...
My disciples are cute, but they sure are in a hurry.
Soo cute! I just love it!
Like this!

I just *hate* tests.
!
Stand
Such a pain.
Being told to draw this or that by somebody else...
I only like drawing magic I want to draw.
Stomp
Stomp
Stomp
But if you only draw the magic you want to...
...then you'll never learn any more spells than the ones you know now.

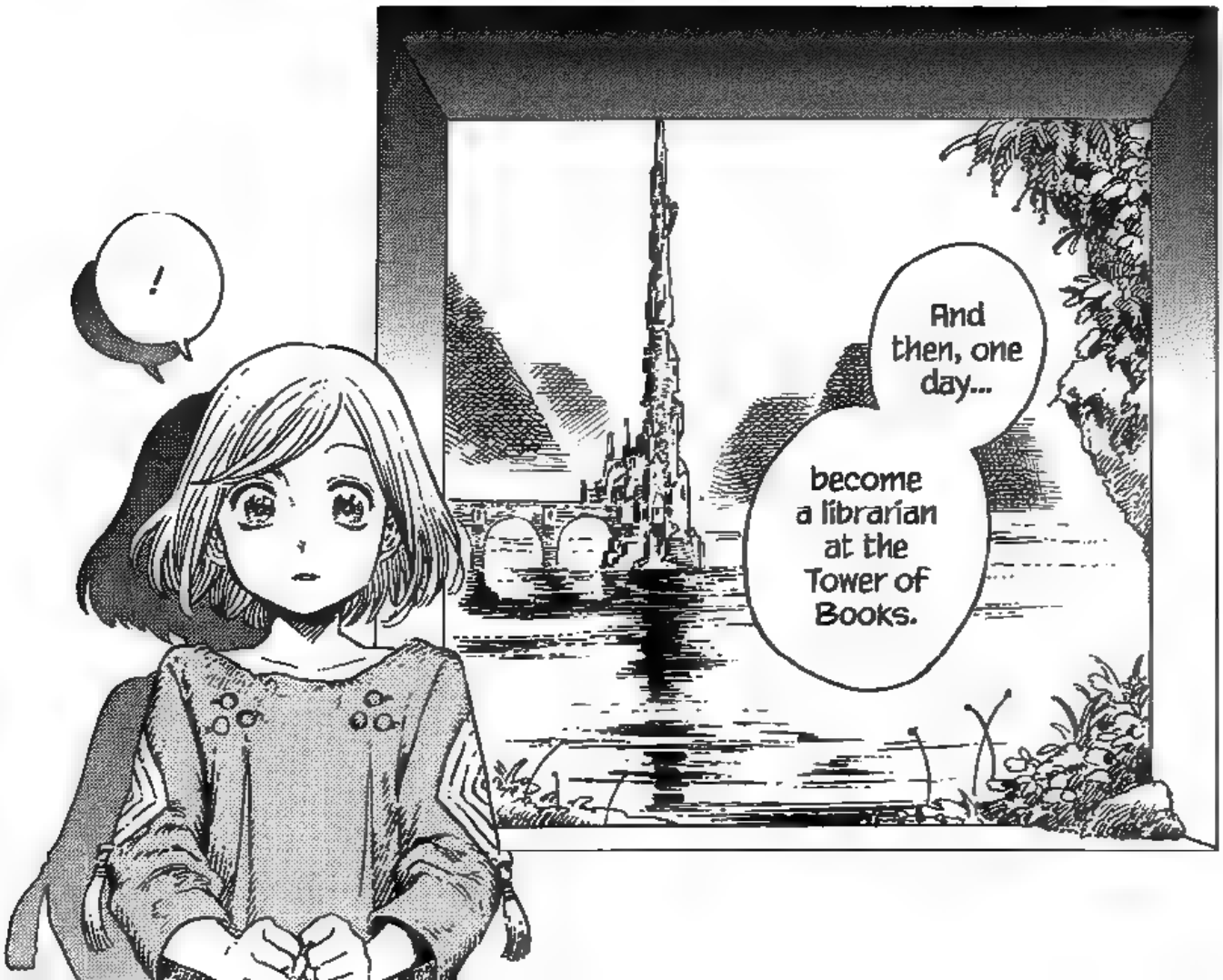

That's fine by me.

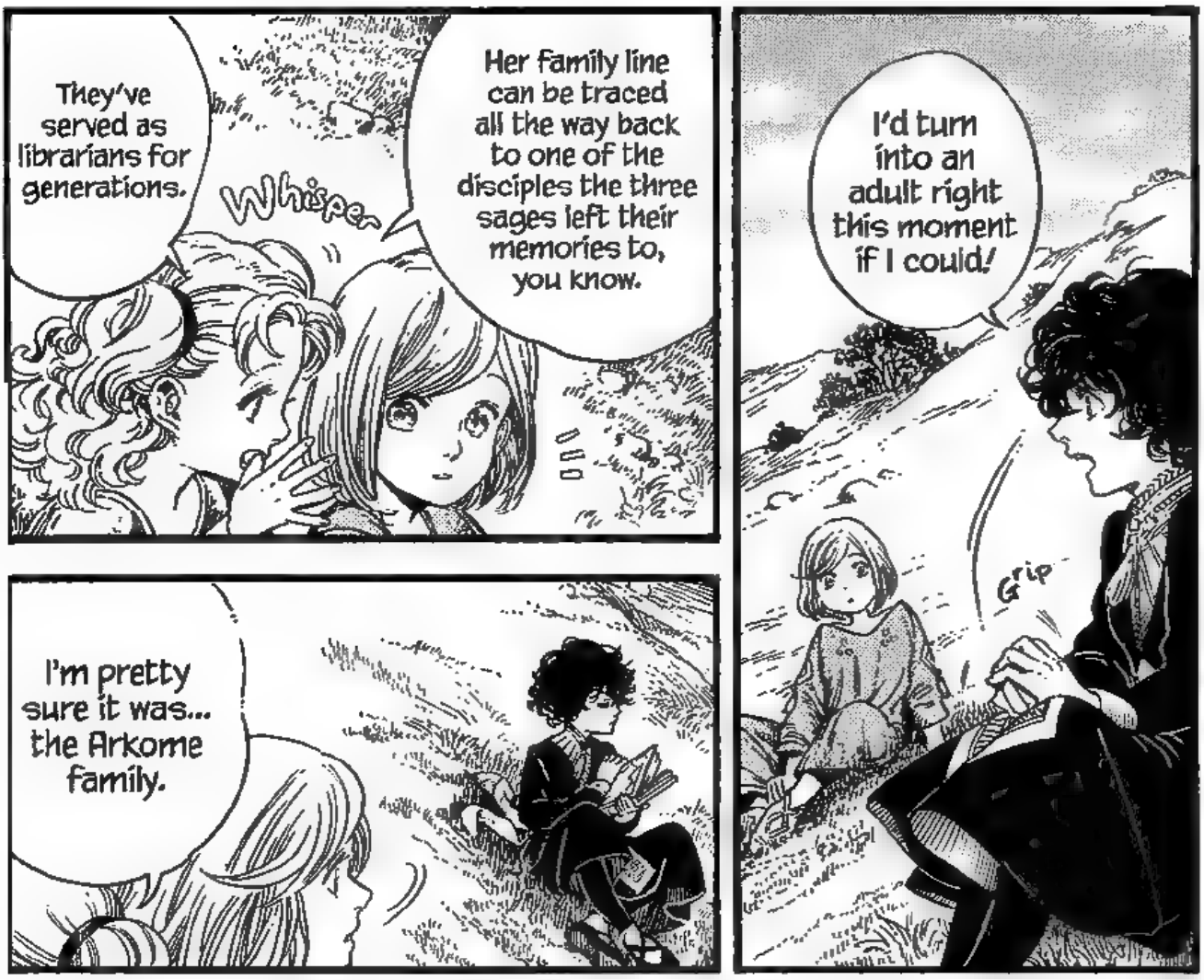
I'm going home.
Tmp
Tmp
Tmp

Riché...
I...

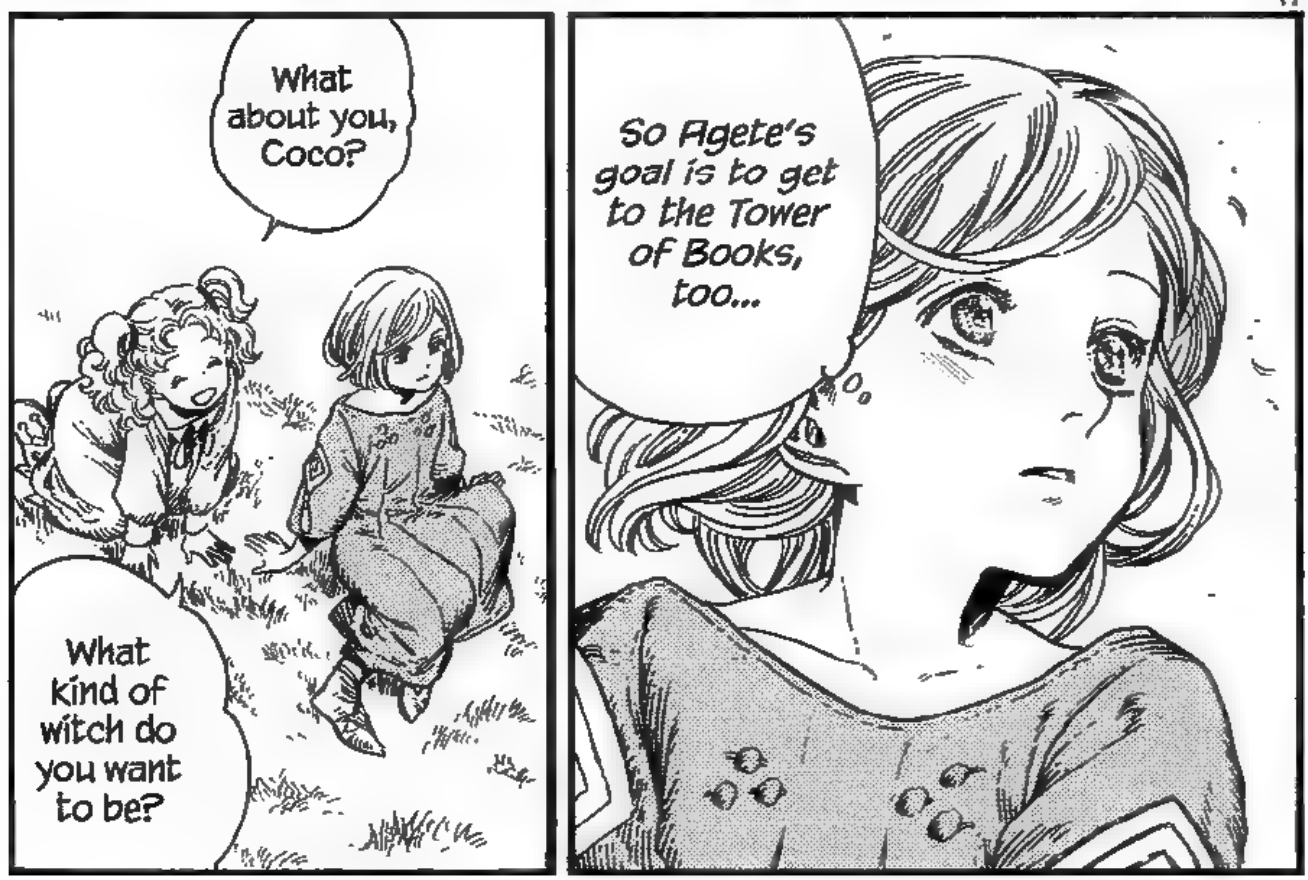
If being a "full-fledged adult" means having to do the things you don't want to do...
I'd rather stay the way I am now.

I want to hurry up and take all the tests.
There are just so many things I can't do yet.
I can't stand staying the way I am now.


!
And then, one day...
become a librarian at the Tower of Books.

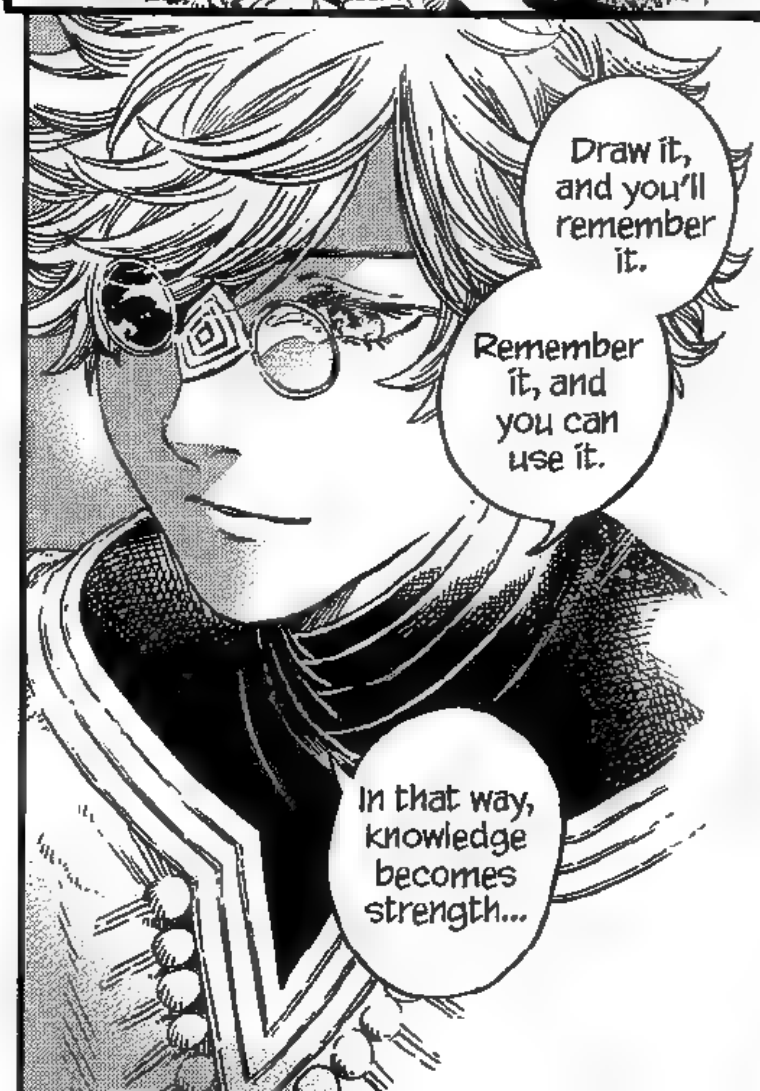

They've served as librarians for generations.
Whisper
Her family line can be traced all the way back to one of the disciples the three sages left their memories to, you know.
I'd turn into an adult right this moment if I could!
Grip
I'm pretty sure it was... the Arkome family.

17


What about you, Coco?
What kind of witch do you want to be?
So Agete's goal is to get to the Tower of Books, too...

What I have to do
is set in stone already...

Good luck with that.
I've got this! Let's draw "Gathering Winds" one more time!
Okay!
Yeah!!
Pipe down!


Draw it, and you'll remember it.
Remember it, and you can use it.
In that way, knowledge becomes strength...

There's no point in thinking about the future.
But first I need to learn how to use more magic!

...Because that, and that alone, will never betray you.
Coco...
Coco...
It's so dark already. When did the sun set?
Where is everybody?
Huh?

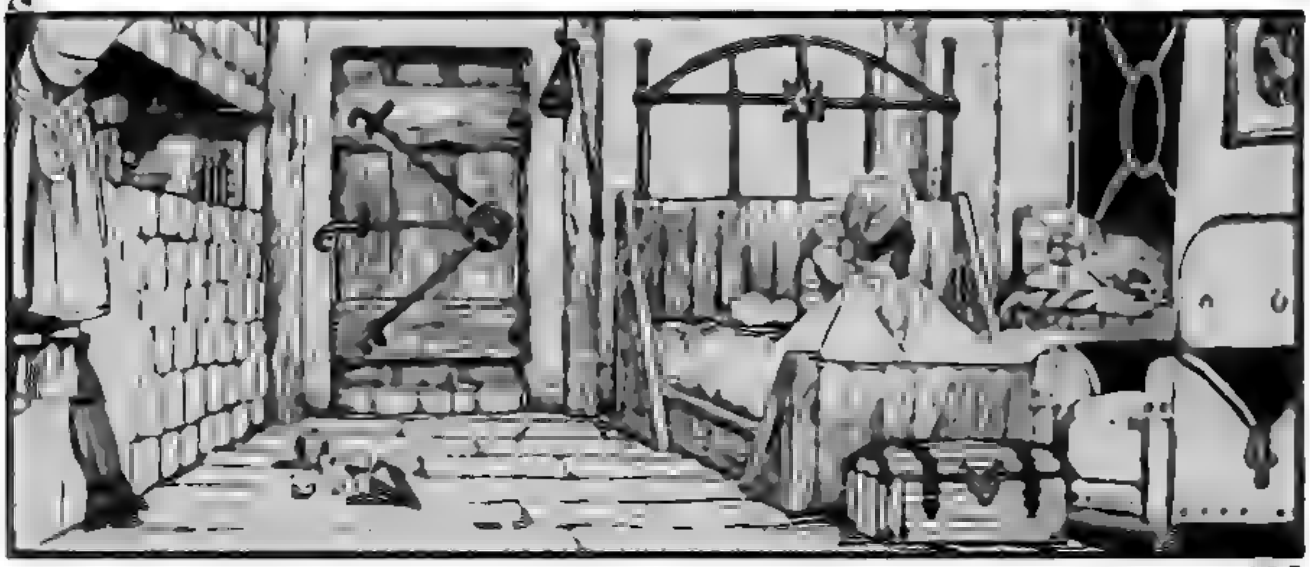
Coco...
Mom!
THAT'S WHY I TOLD YOU SO MANY TIMES...
SNAP
!
I was the one that was wrong. It was my fault.
Mom! I'm so sorry!
I didn't mean to hurt you.
I just couldn't give up magic.
Crack
Crack

IT'S NOT POSSIBLE FOR NORMAL PEOPLE TO USE MAGIC!
You don't know anything, you normal girl, you unknowing.
?!
M-mom...
Splash
It's all your fault, Coco.
Turning your mom to stone, putting us in danger,
you'd just say that you didn't mean to do any of those things, wouldn't you?

I DON'T WANT TO GET INVOLVED WITH THE BRIMHATS.
EXCEPTIONS MUST NOT EXIST...
EVERYBODY HAS THINGS THAT THEY CAN AND CAN'T DO.
IT WAS HIDDEN SO THIS WOULDN'T HAPPEN, AND YET...

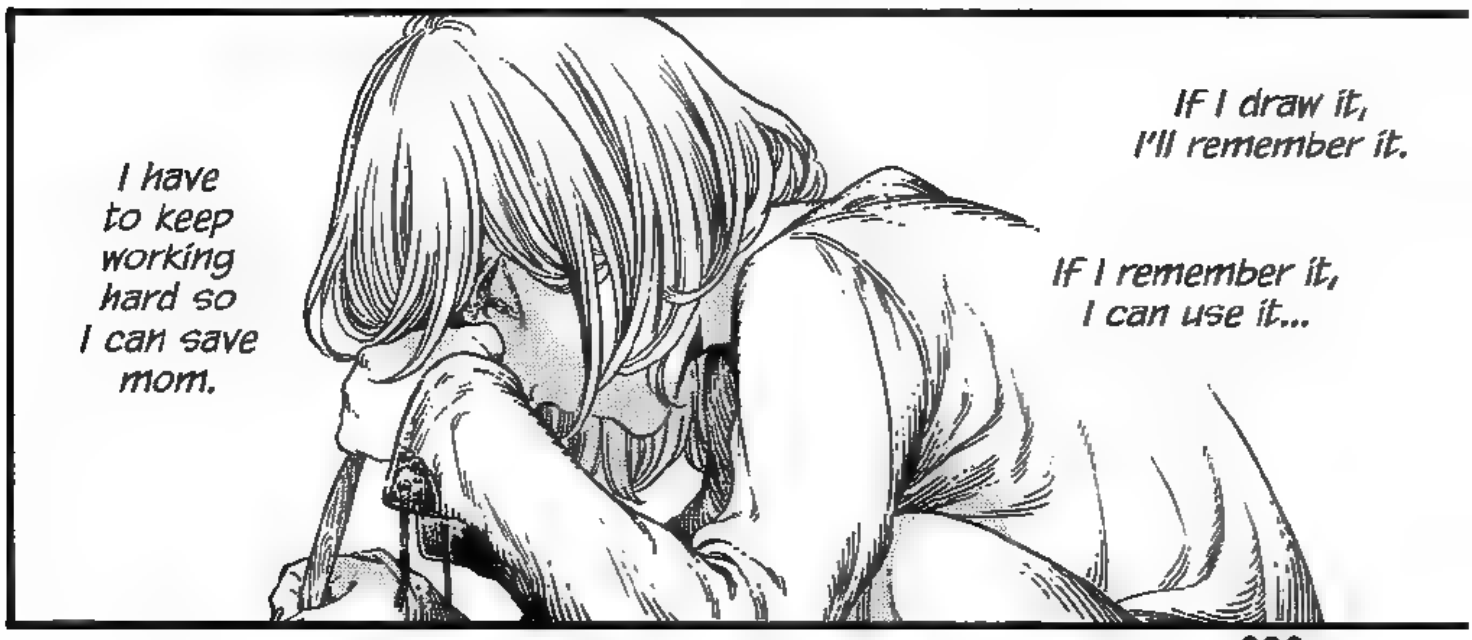
!!
Ah!
Blu
b
GASP!
It's all, all your fault.
You desired magic, and that's why it turned out this way!
SMASH
It's your fault the world will be destroyed!

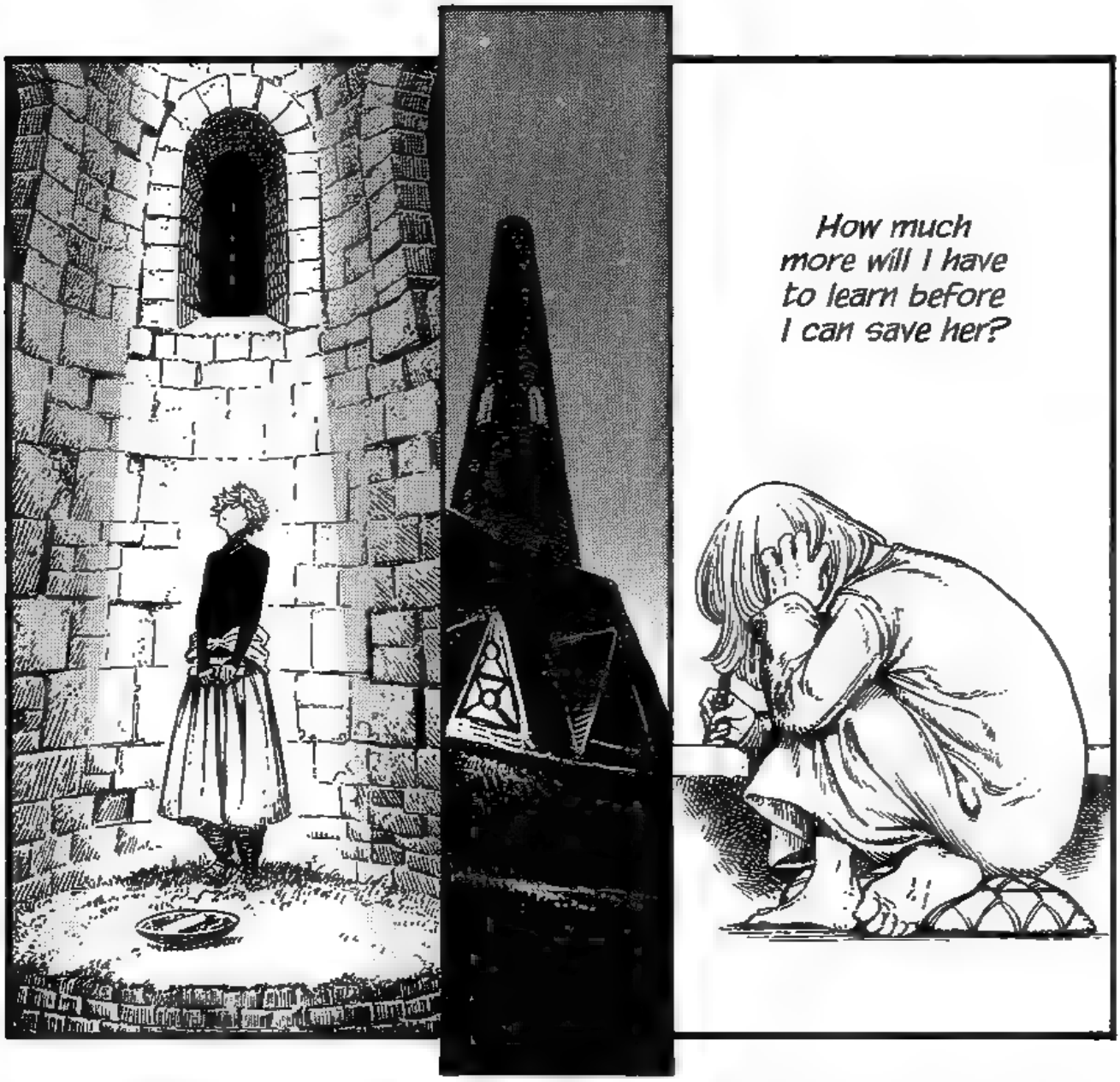
24

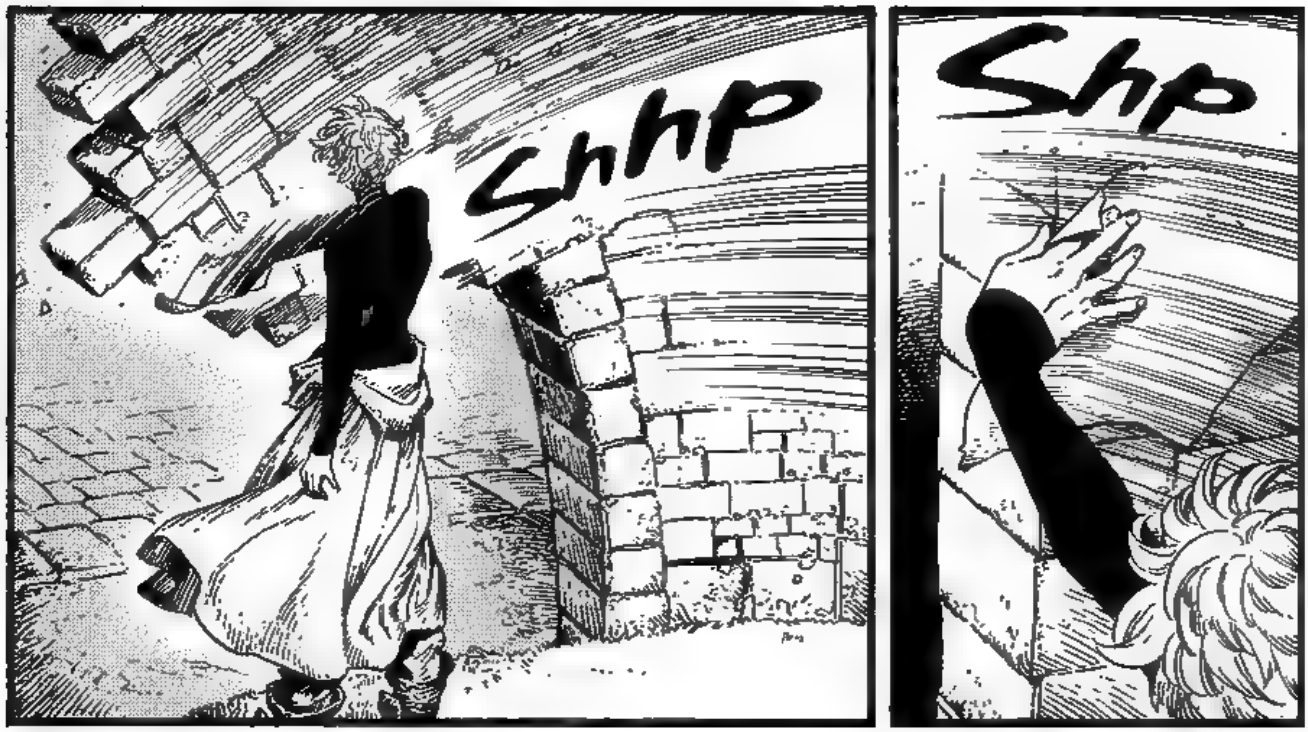


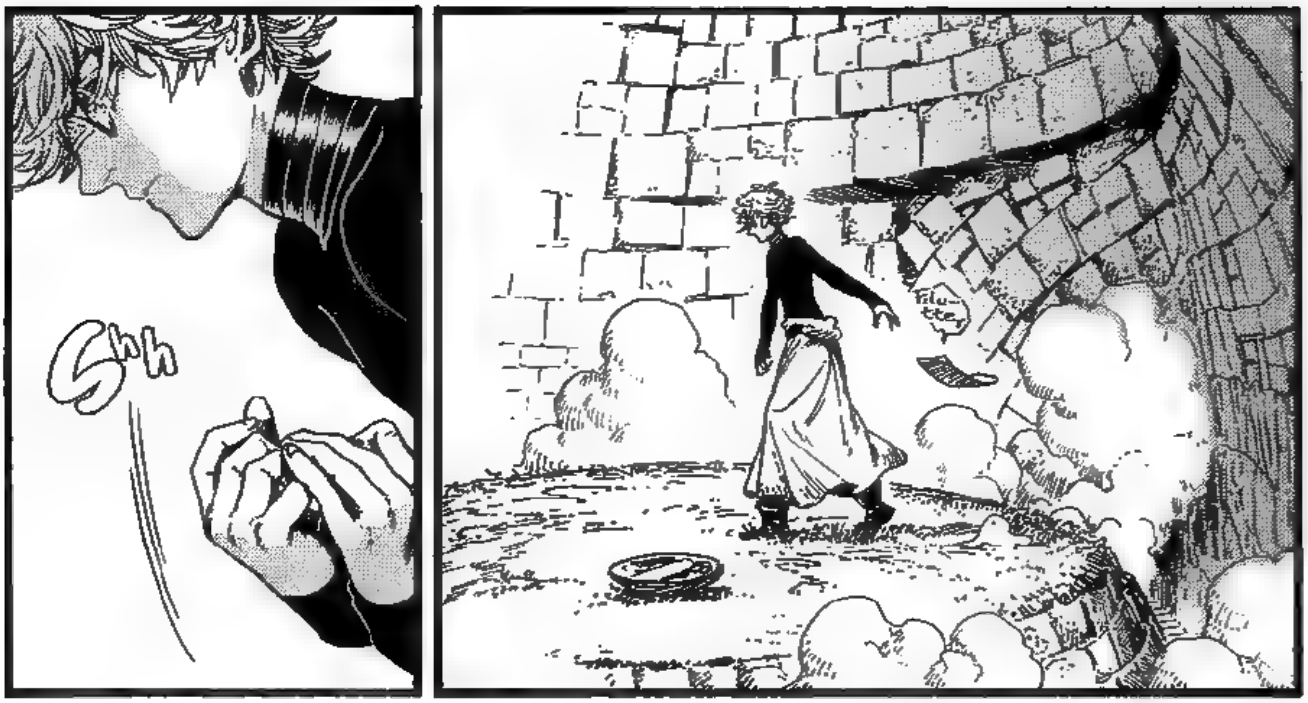
!
CREAK
FWP
CREAAAK
Still up?
Wish there were more hours in the day...
CREAK
Nonsense. Don't push yourself so much.
Yes, sir. I'll go to bed now.

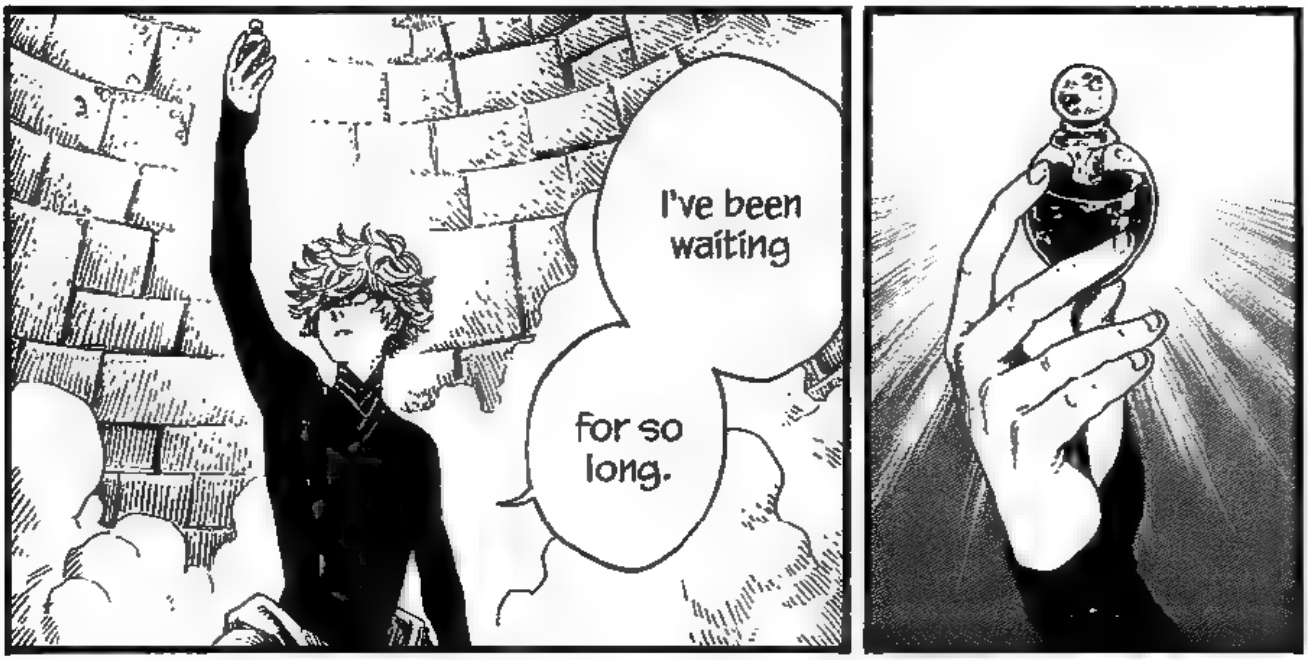
Yeah...
Couldn't really sleep.
You're still up, too?
Hmm.


I have to keep working hard so I can save mom.
If I draw it, I'll remember it.
If I remember it, I can use it...

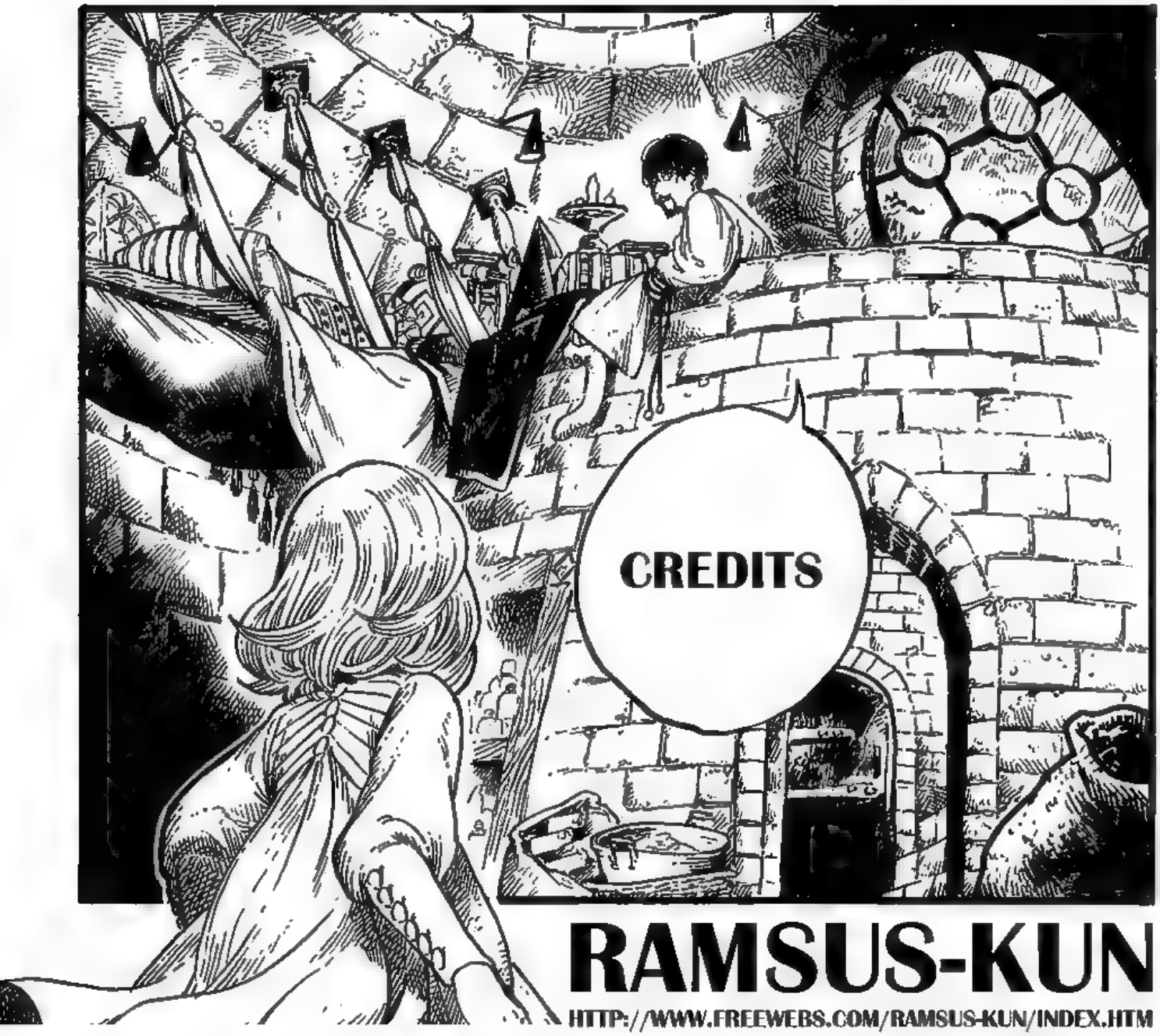

How much more will I have to learn before I can save her?


Shhp
Shp


Shh


I've been waiting
for so long.

The day is finally here.



RAMSUS-KUN

HTTP://WWW.FREEWEBS.COM/RAMSUS-KUN/INDEX.HTM

TRANSLATORS:	**RIN_UZUKI & LAIKA**
PROOFREADERS:	**LAIKA & METERION**
TYPESETTER:	**CORVID**
EDITOR:	**CORVID**
QUALITY-CHECK:	**LAIKA & RIN_UZUKI**

Thank you for reading! Please support the series and author if Witch Hat is published in your language. <3

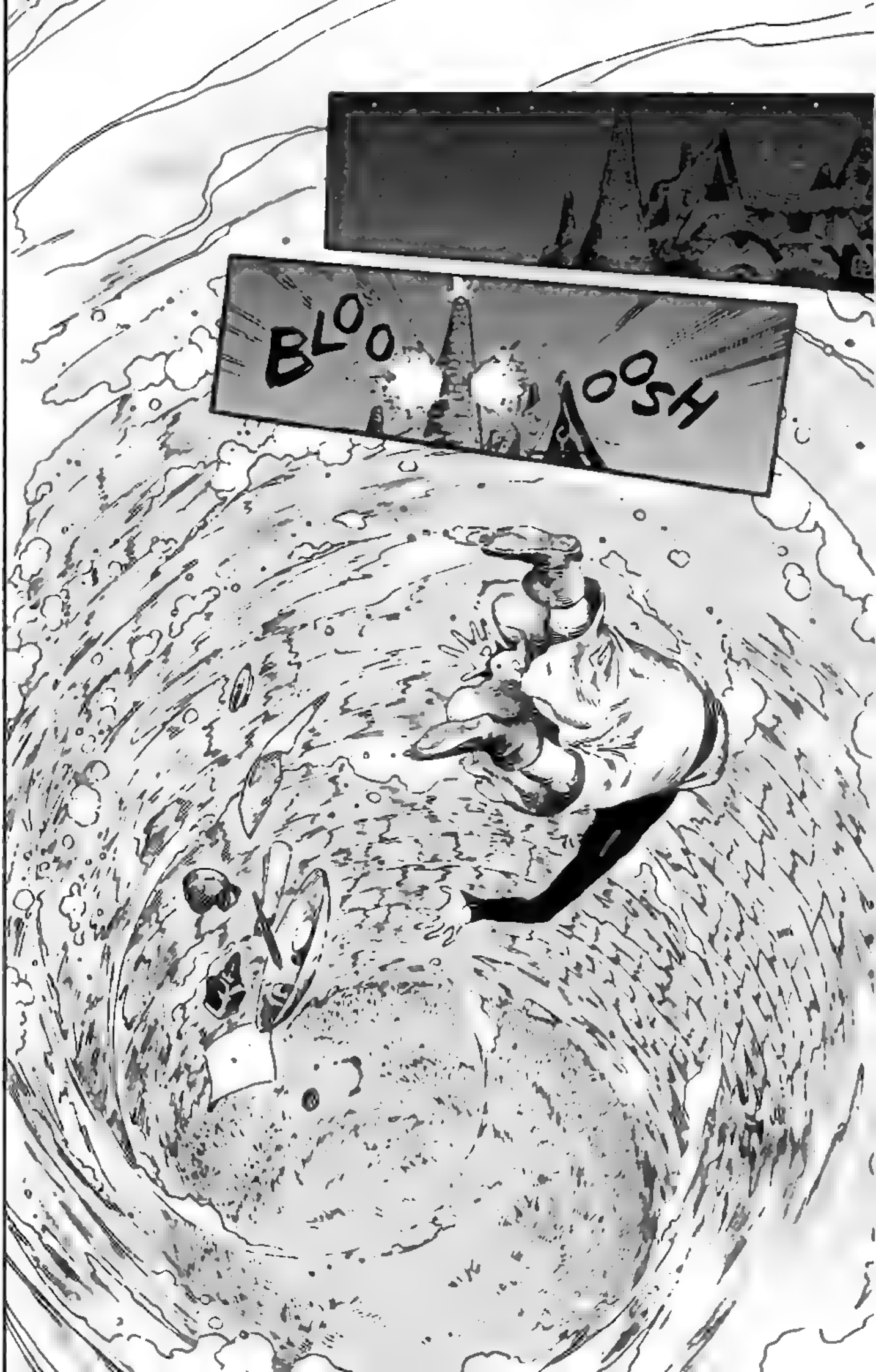
Chapter 15

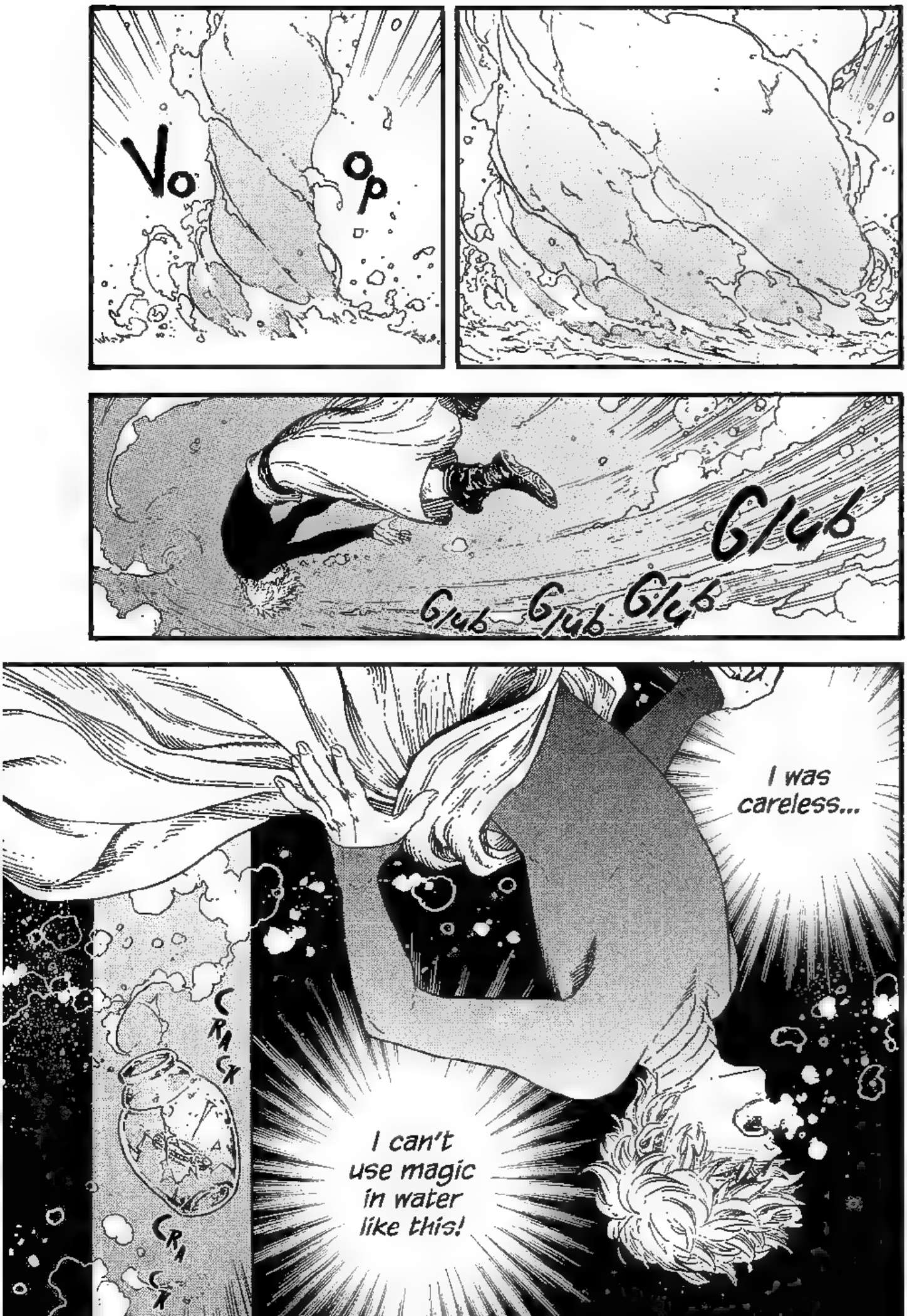
were the virtuous medical witches who used their magic to heal.
When the three sages decreed magic drawn on the human body forbidden, the ones who opposed their decision to the very end...
was medicinal magic created to share medicine.
The magic of the twin bottle, which was lost to memory together with the medical witches themselves,
and it was said that they would never run out of the supplies they needed.
two people could share the contents of a vessel through the medium of a medallion engraved with a glyph.
So that even across vast distances,

What beautifully crafted magic... hope they don't mind me picking it apart.
This is the only path that leads to those bastards.
Clang
Clang
How ironic that the Brimhats were the ones able to reproduce it.
It's an old, subtle medicinal magic item that's long been lost since "The Day of Conspiracy".
Is there some way to remove it without alerting those on the other end?
but what I need is the medal engraved with glyphs submerged within it.
The ink is too dangerous to experiment with here, given how strong it is...

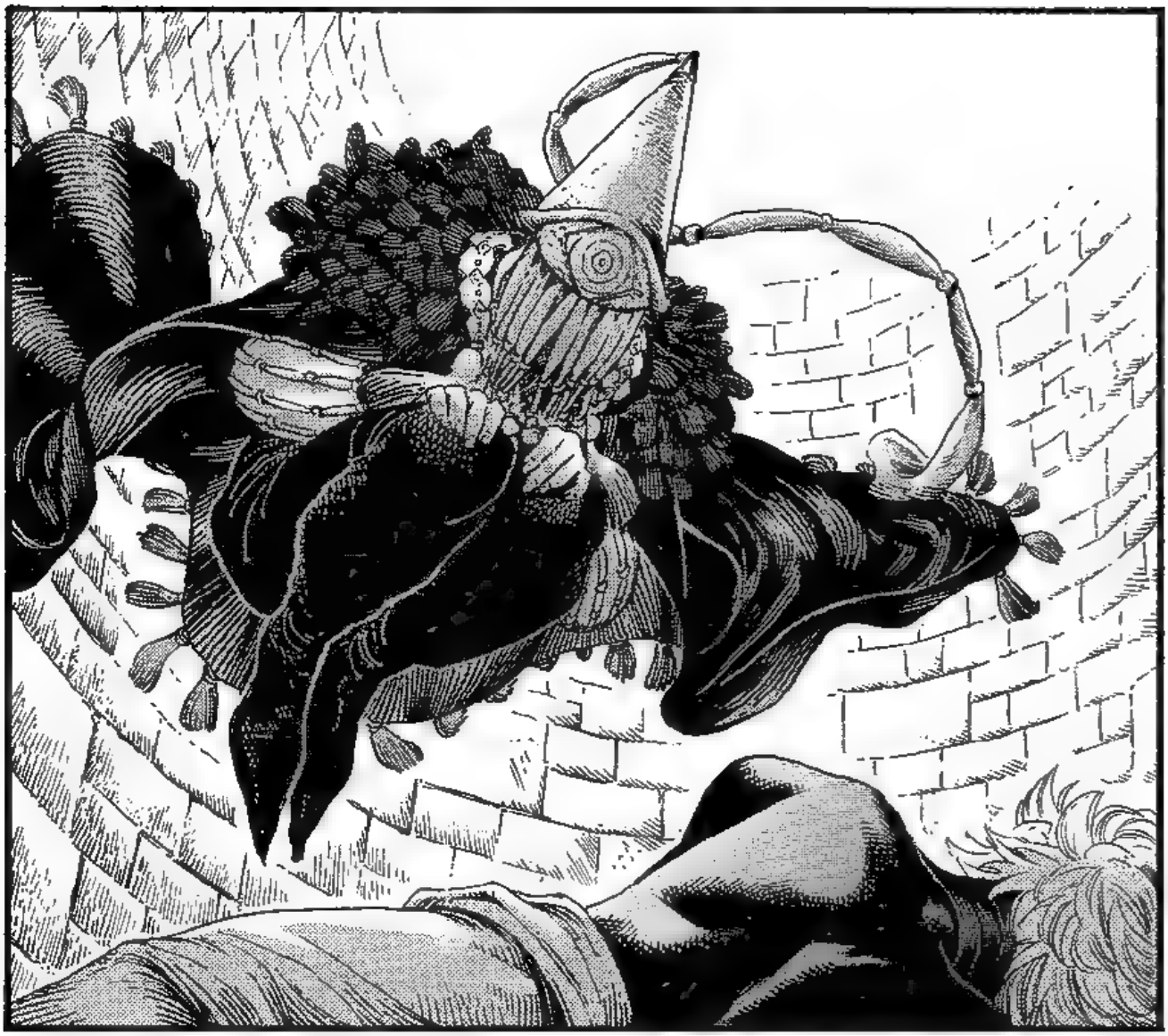
If I throw that medallion in a magical compass,
I can discern its composition, owner, and where it was made...
It will take all of those traces and become a needle point-ing to the Brimhats...
This is definitely something they made.
And putting all those clues together,
will lead me straight to them!
ZAP
Tap!

bam
Ba-
bam
bam
hh
Light-
ning
magic?!
They've
noticed
me!
Grab!!
hhs
Ti
nk
Water
?!
Oh
no...
.....


BLOO
OOSH


Vo
op
Glub
Glub Glub Glub
I was careless...
I can't use magic in water like this!
CRACK
CRACK

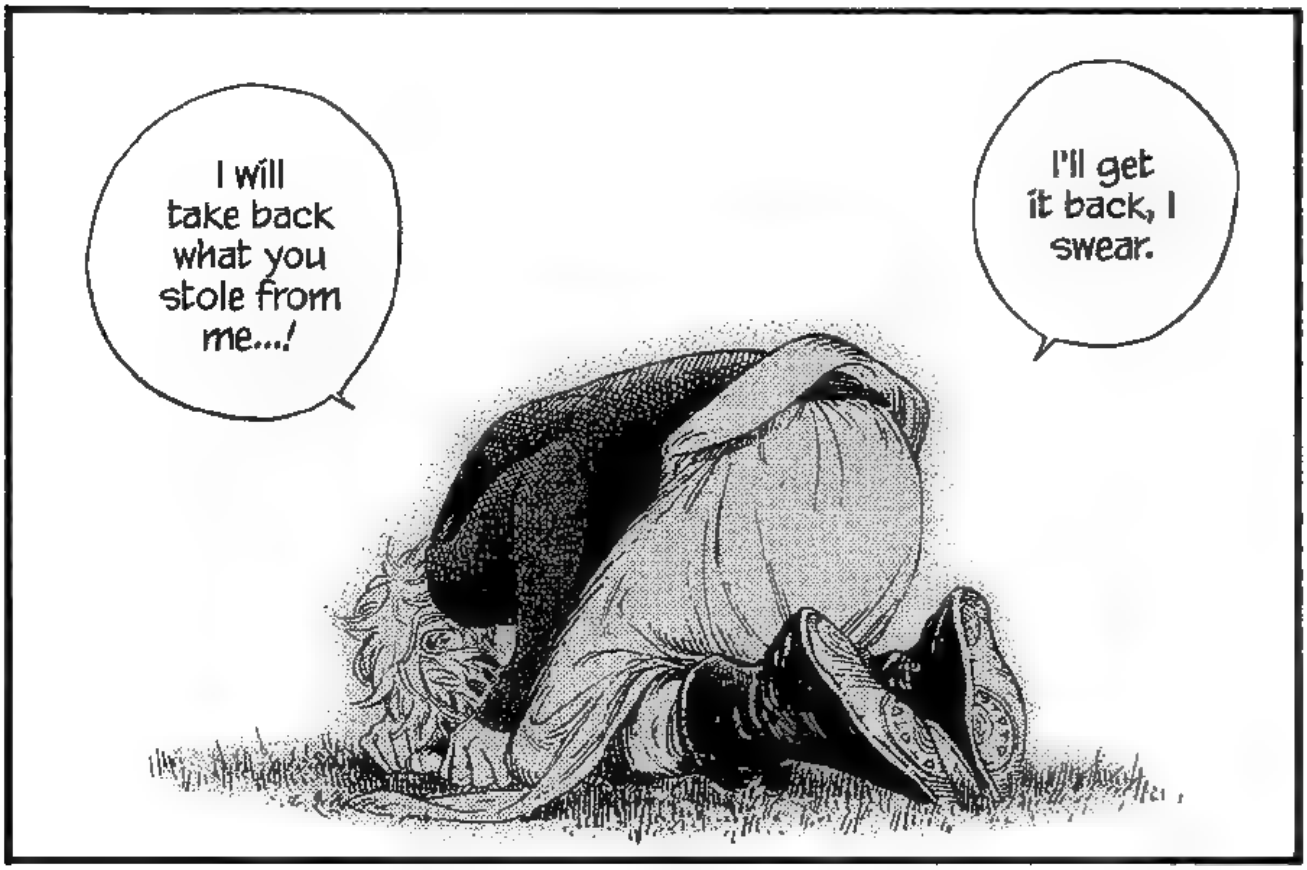
Glub
Glub...
Glub...
!!
WHIRL
G
LUB
SHWOOP
COUGH
HACK

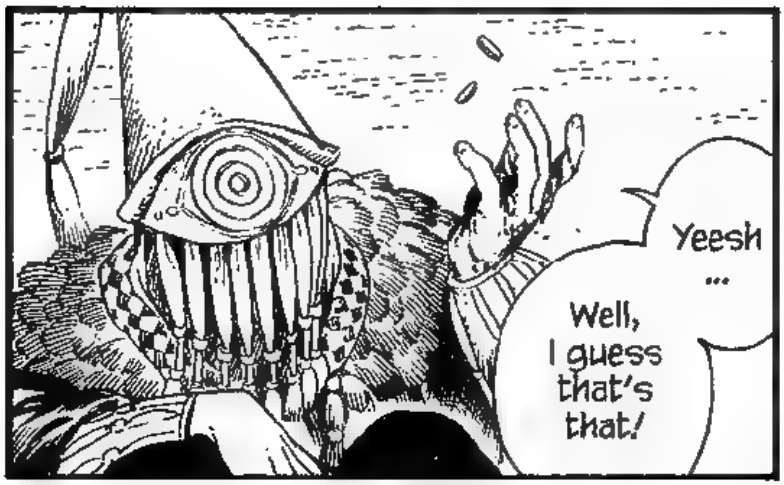


SNA
P

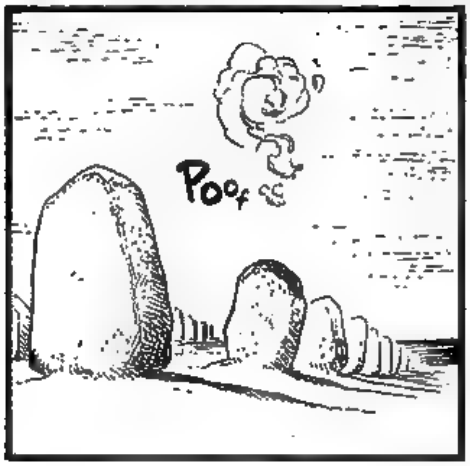
Cough
That eye...
you're ...!

CRACK
I still...
W-
wait...
Wobble
Poof
Damn it!!
I won't give up...
Clench


I will take back what you stole from me...!
I'll get it back, I swear.


Yeesh ...
Well, I guess that's that!

After I went through all the trouble of giving these to her...


Poof

Squ
ish

YE OW CH!
!
CL- AN G
Sh
oop!
...
Sorry, sorry, I was woolgathering instead of eating.
I'll make the tea!
I'm still numb from yesterday.
Yeah... I'm okay...
Are you really okay, Professor?

I'll go out and grab some more.
I'll tidy up later~
I want you kids to continue with the basic magic textbook, okay?
Dear me! I've gone and ruined the last of the Alp tea...
Tee hee
Thump Thump
Ow
THUD!!
.....
Oh, by the way, Agete...
Lack of sleep makes that much of a difference...
!
The Professor's extra weird today.

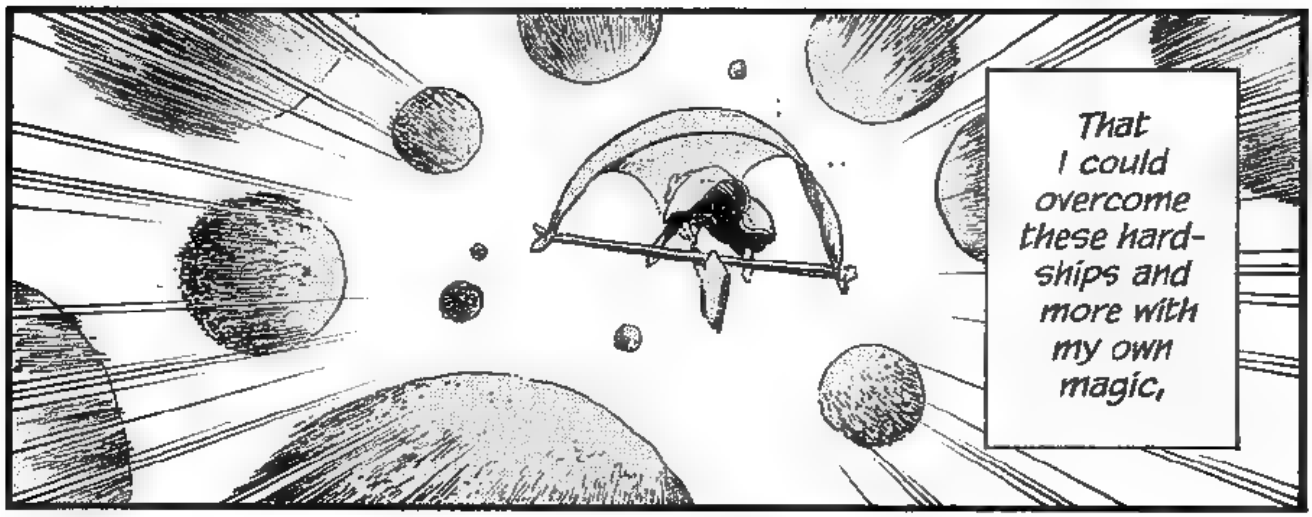
Could I borrow you for a sec?
...
Here. I'm returning these.

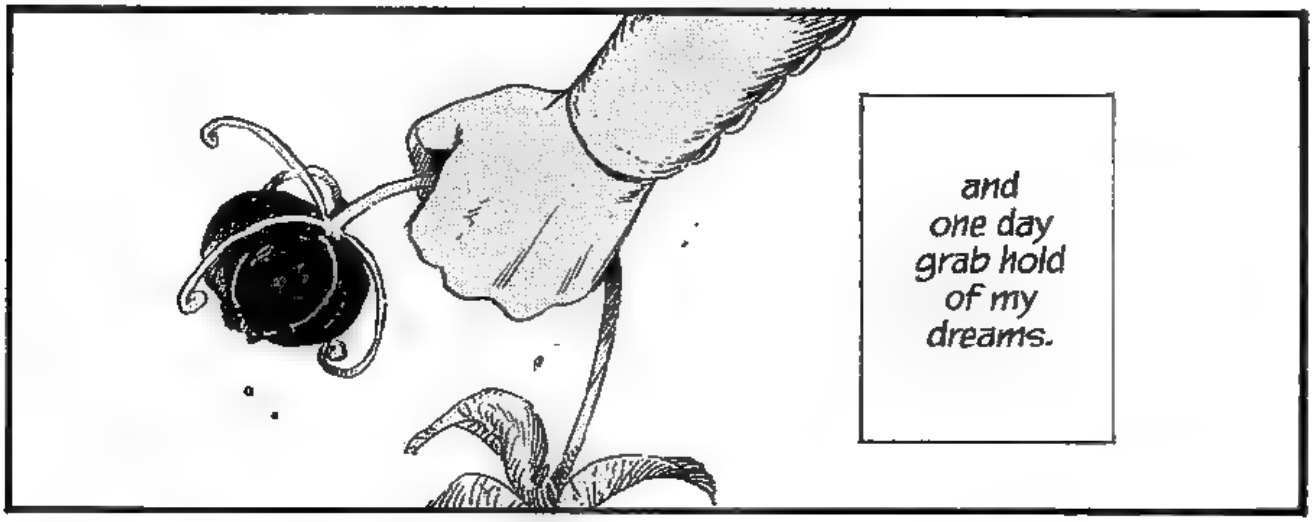
Sorry I didn't get them back to you sooner!
I wanted to draw the glyph just right, so it took a while...
My soar-boots!
.....
Oh!
Yes.
So that's what you've been staying up all night for...?
But my glyphs still aren't anywhere near as good as everyone else's.
Try them on. If they still don't fly well enough, I guess you could fix them up yourself.

What scheme have you got up your sleeve?
Just what are you trying at?
It's been bothering me this whole time.
After the first test, "The King's Permission"...
you never told Professor Qifrey
how I forced you into taking it.

Instead, let alone blame me,
you even repair my boots and give them back.
You could have - you *should* have told Mr. Orugio everything.
But why?
I just can't understand what you're thinking in the slightest.
That day...
you certainly went too far,
and I was scared and helpless all by myself.

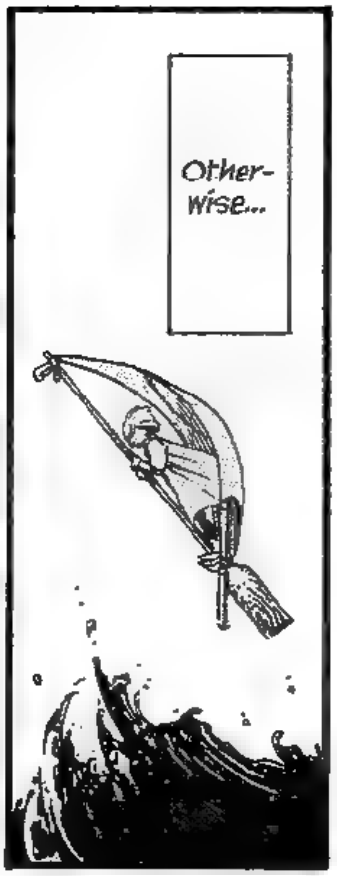
I could have stayed there like that, just waiting to be rescued.
But...
When I stood at the foot of the Dada Mountains...
I was the one who decided to accept its challenge.
I'll be okay.
I can do this, I thought.
"Here's my proof."
I wanted to prove to myself that I would be fine.

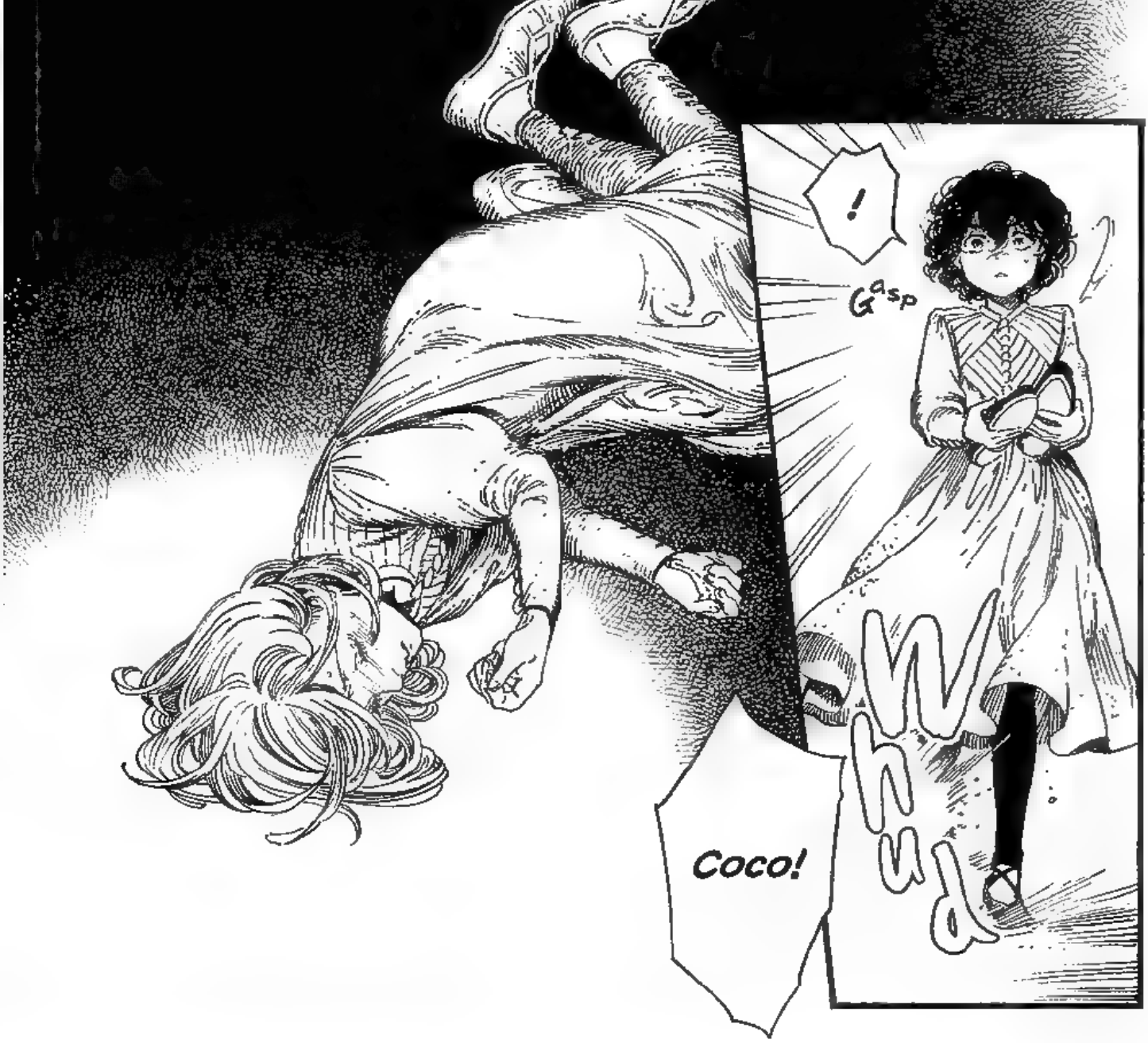

That I could overcome these hardships and more with my own magic,


and one day grab hold of my dreams.

Grip
Then, what...?

I was the only one worrying about it all this time?
That's...
WoBBLE


Otherwise...

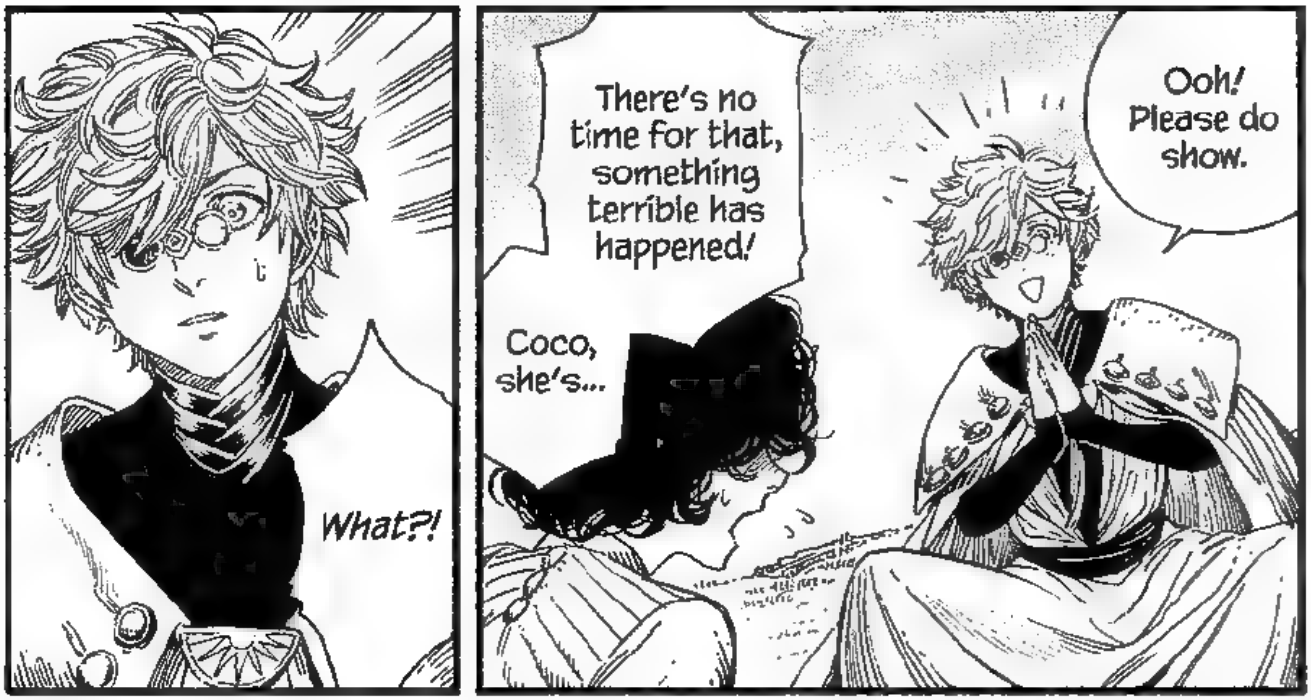

!
Gasp
Coco!

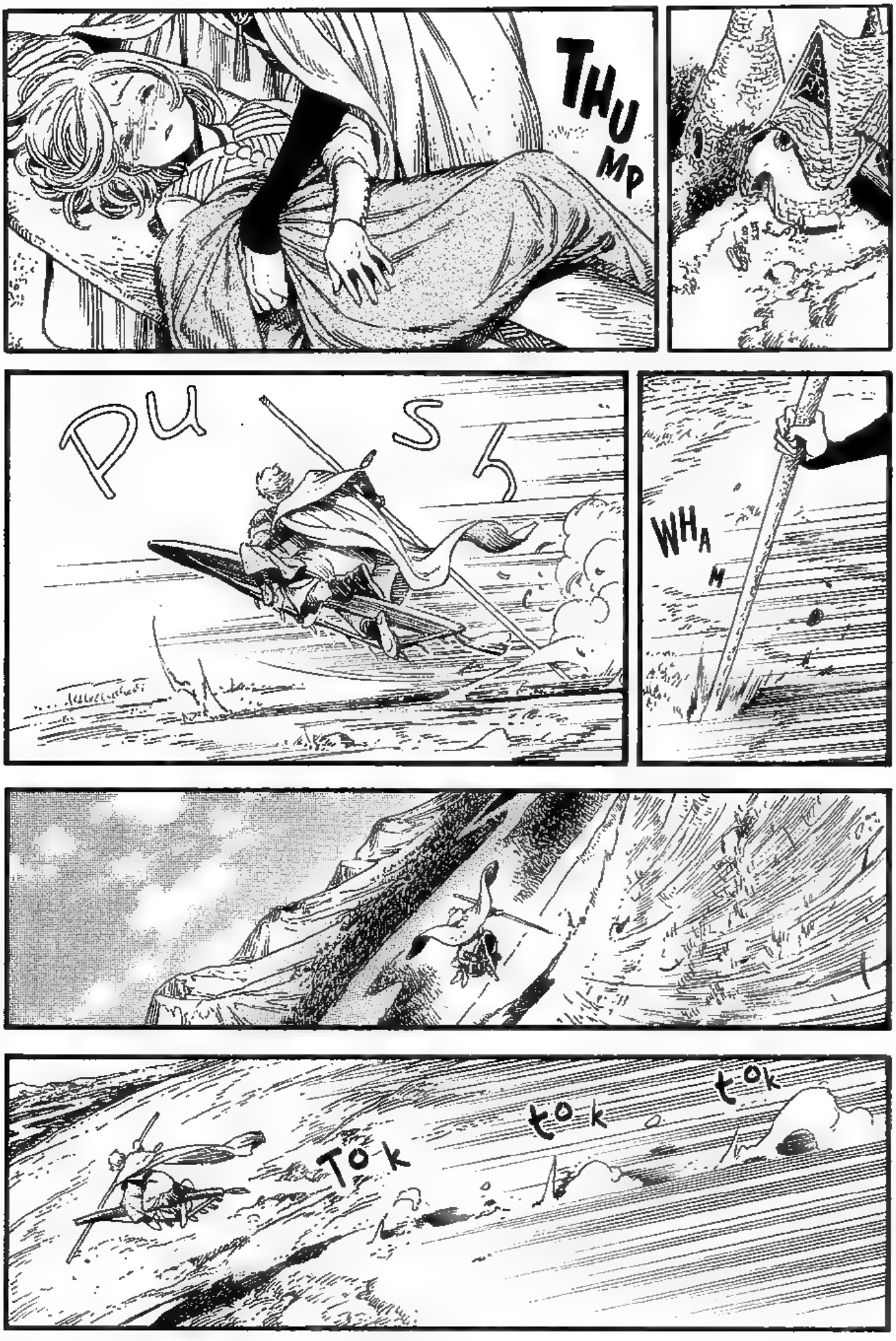
Flex
Flex
I'm finally starting to get my sense of feeling back.
All right.
Ptoo.
.....
Munch
Munch
They're clever kids, so they might've noticed.
I wonder if they thought I was acting strange.
You can keep a secret for me, can't you, Foonfoon?
I have to keep this under wraps, no matter what.
It'll all be over if I'm discovered.

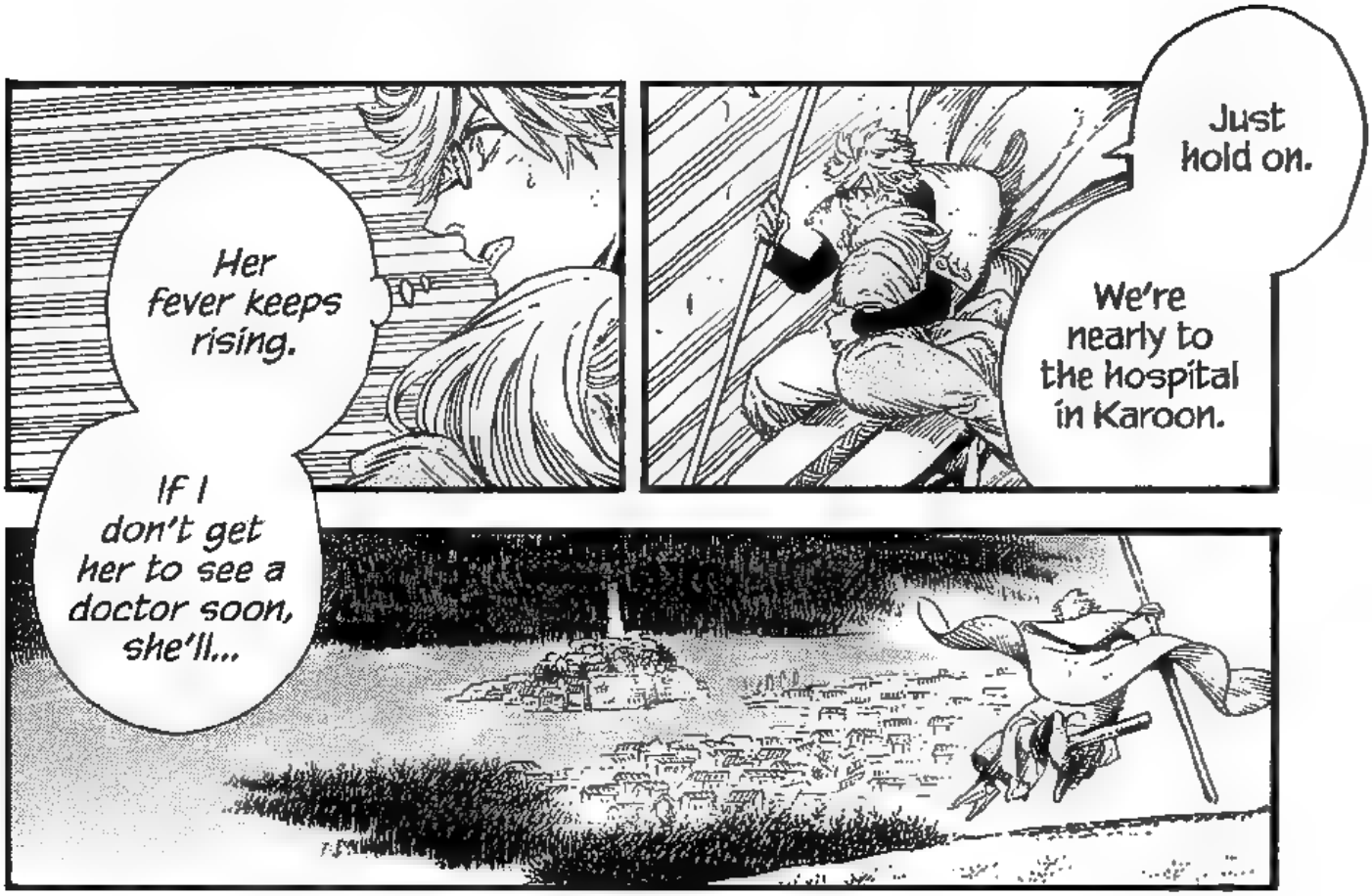
RUSTLE
RUSTLE
Profes-sor!
You hate it that much?
Nbee nbee
Really? But I think it's terribly cute, Foonfoon.
Nbee!
Your expression says you don't like that name.
RUSTLE
RUSTLE
WHAM
Bounce
Bounce
Roll
Roll

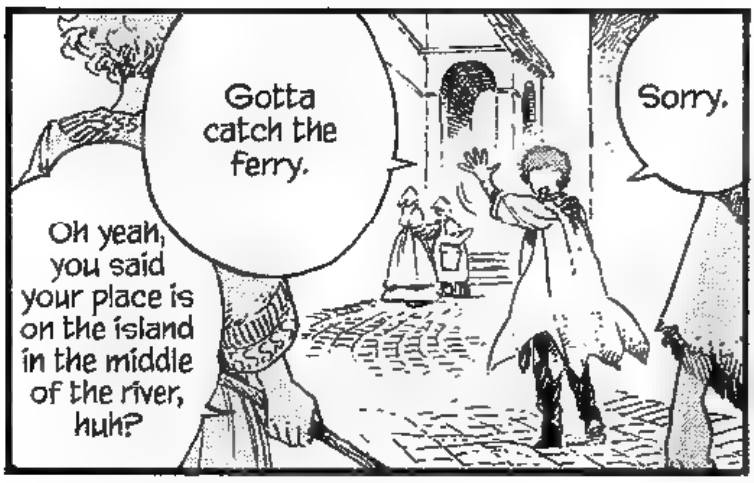
Slip
GRAB

The key-stone on the heels of the boots is too long
because the glyph is distorted...
You surprised the heck outta me, Agete!
You were going way too fast!


What?!
There's no time for that, something terrible has happened!
Coco, she's...
Ooh! Please do show.


THUMP
PUSH
WHAM
TOK
tok
tok


Her fever keeps rising.
If I don't get her to see a doctor soon, she'll...
Just hold on.
We're nearly to the hospital in Karoon.


Gotta catch the ferry.
Sorry.
Oh yeah, you said your place is on the island in the middle of the river, huh?

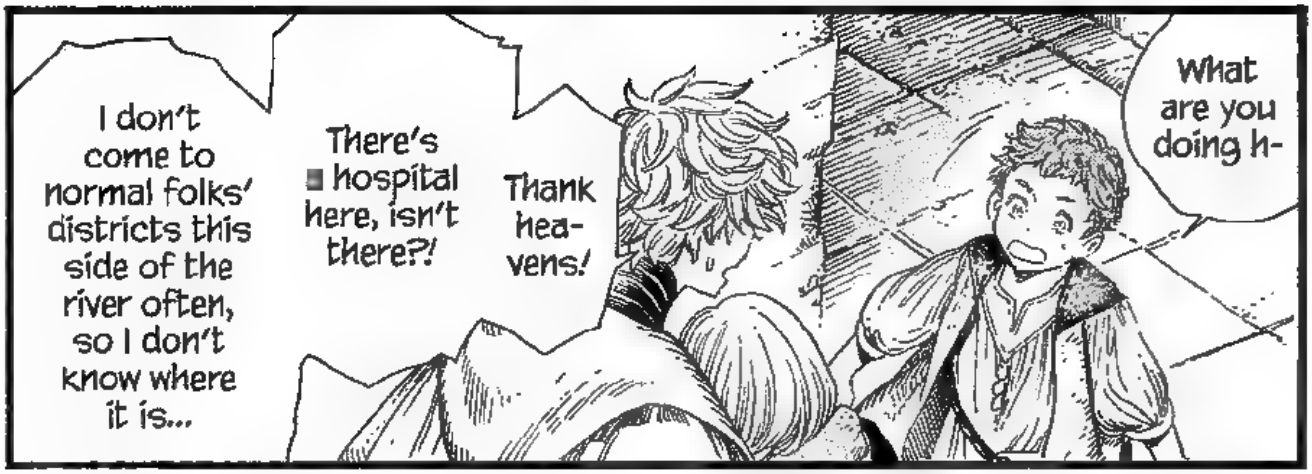
Huh? Going home already, Tartar?

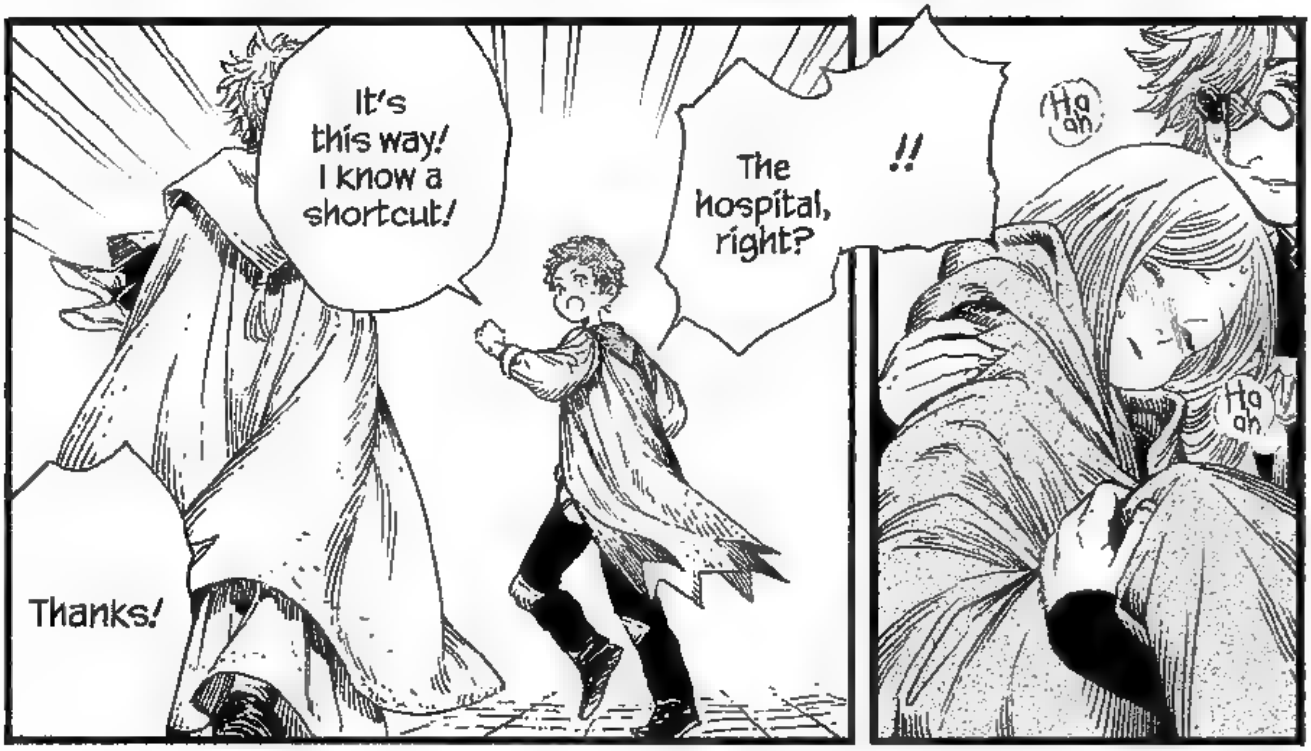
Yeah!
You're so weird! Your family is all witches, so why don't you just fly home?

Later!
See ya tomorrow!
Tsk...
.....
...They've got rules against that sort of thing.
They just say whatever they want...
Pant
Pant
They have no idea.
!
But deep down
I really wish I could, too...

Tartar.

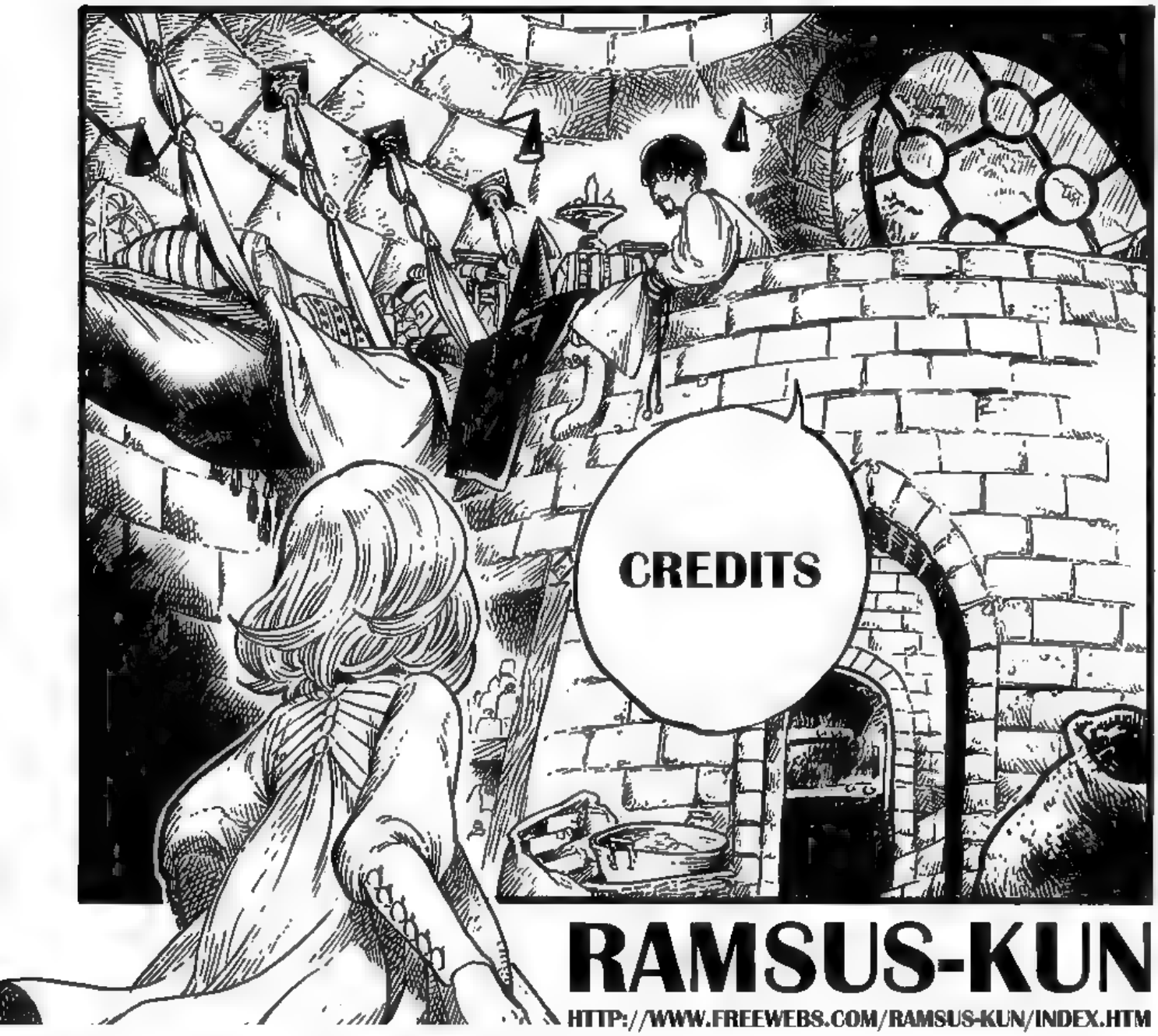
Woah!
What the?
Mr. Qifrey...


I don't come to normal folks' districts this side of the river often, so I don't know where it is...
There's ■ hospital here, isn't there?!
Thank heavens!
What are you doing h-


It's this way! I know a shortcut!
Thanks!
The hospital, right?
!!
Haah
Haah

We'll take good care of her.
Please help her.
Please wait for now.
Jump
You really saved me, Tartar!
You must walk these roads often to know them so well, huh? I'm grateful.
Glance
Pant
Pant
W-
Will she be all right?
Wheeze
Wheeze
Gasp!
Pant!
Pant!

You have a sharp mind, don't you?
I wonder, do you keep such a close eye on *everything*?
!
Grip
Um...
Uh... Mr. Qifrey, I...
There's some-thing
I want to ask you.



RAMSUS-KUN

HTTP://WWW.FREEWEBS.COM/RAMSUS-KUN/INDEX.HTM

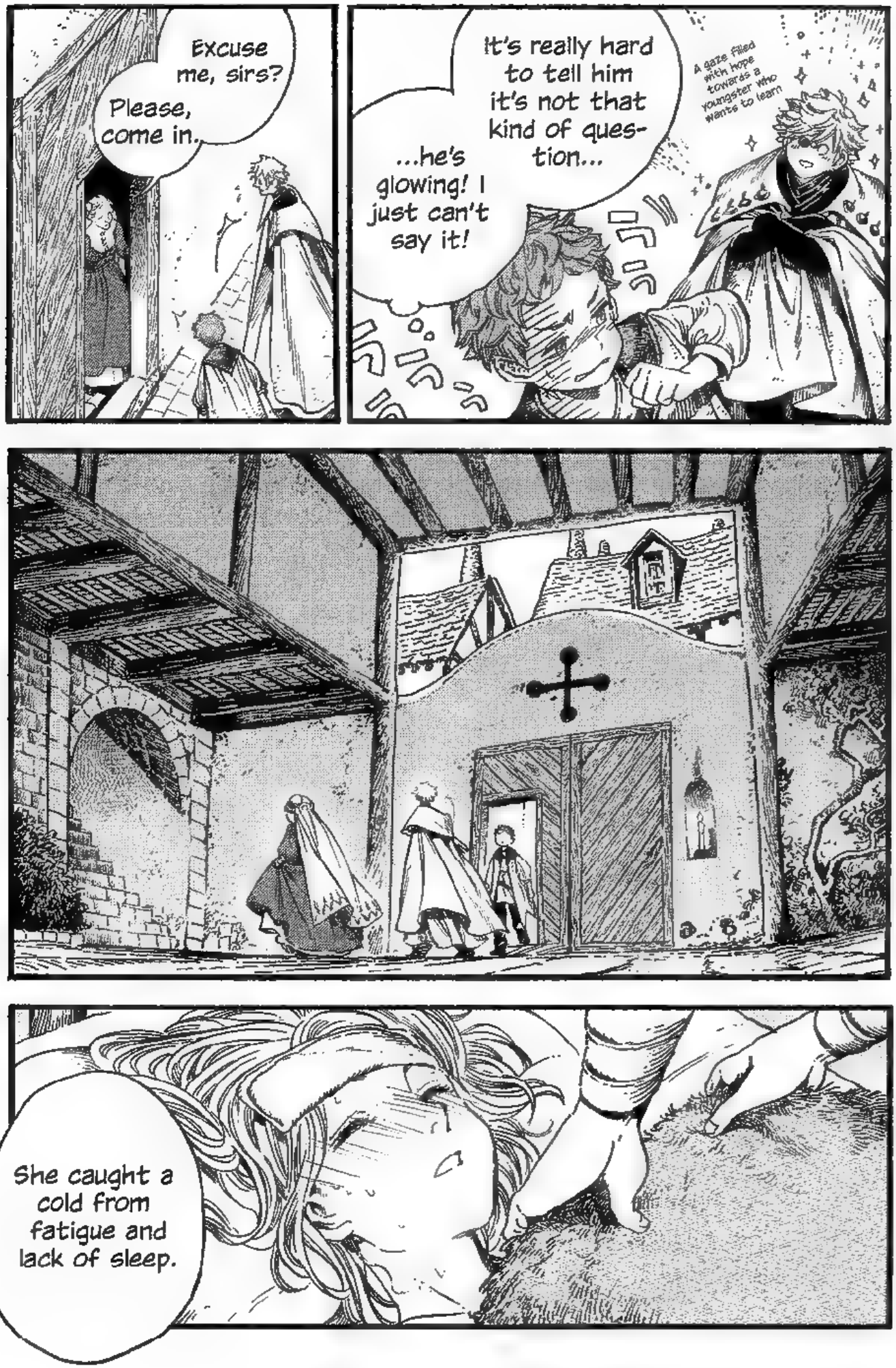
TRANSLATORS: RIN_UZUKI & LAIKA
PROOFREADERS: LAIKA & METERION
TYPESETTER: CORVID
EDITOR: CORVID
QUALITY-CHECK: RIN_UZUKI

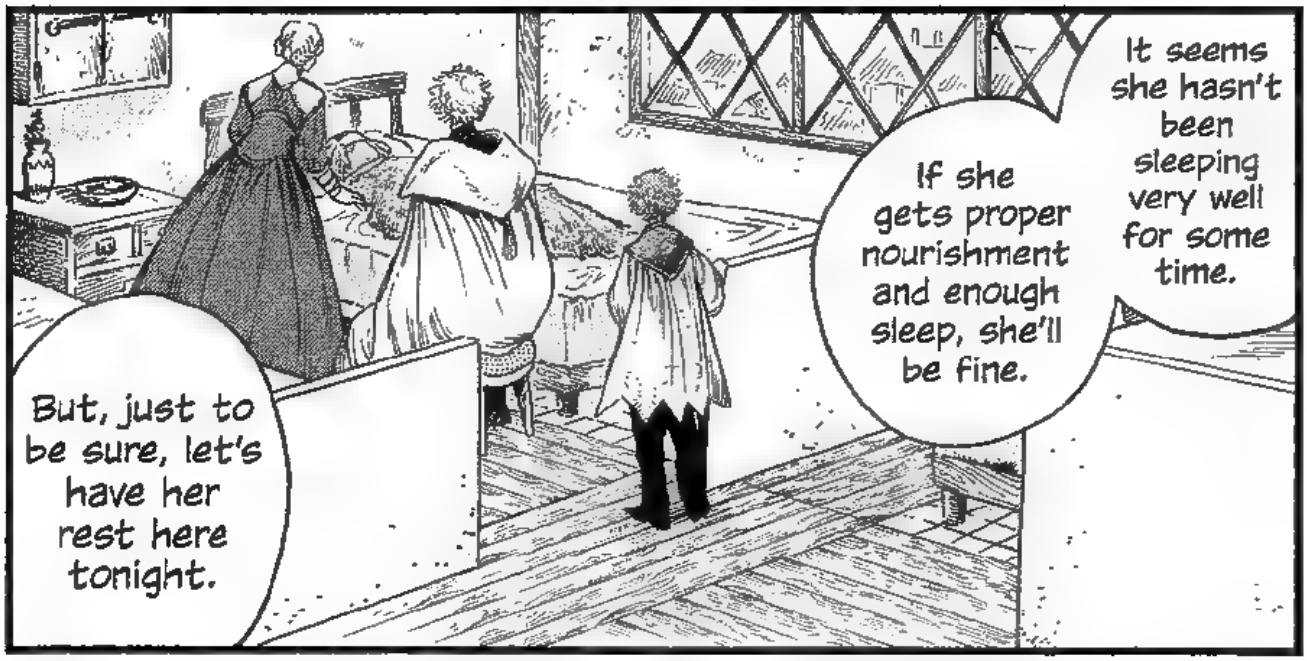
Witch Hat has officially been licensed by Kodansha for an English-language release! Please support this series by buying copies of the official English version. If Kodansha doesn't supply *Witch Hat* in your corner of the world, let your publishers know you want to read it!

As such, chapter 15 will be our last release of *Witch Hat*. I included the rough translation scripts only for chapters 16 and 17 for those who would like to read them. We ask that, out of respect for the English language publishers, all aggregate sites also remove all *Witch Hat* scanslations as of July 15th, 2018. Thank you for reading! <3

《第16話》

えっ
!?
I'm so pleased to hear that!
Please, ask me anything you like!
ふぁんっ
Even if you aren't one of my students,
You're always welcome to ask me questions about magic anytime!
So, Tartar! What is it you want to know?
えええ

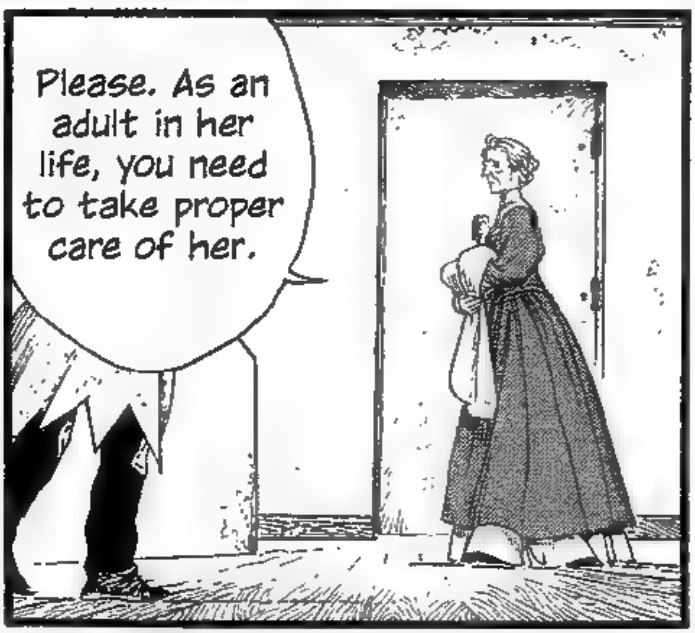

Excuse me, sirs?
Please, come in.
...he's glowing! I just can't say it!
It's really hard to tell him it's not that kind of question...
A gaze filled with hope towards a youngster who wants to learn
She caught a cold from fatigue and lack of sleep.


It seems she hasn't been sleeping very well for some time.
If she gets proper nourishment and enough sleep, she'll be fine.
But, just to be sure, let's have her rest here tonight.

I don't know what sort of harsh training witches have to go through,
but she's still a child!

Good heavens ...
Thank you so much.

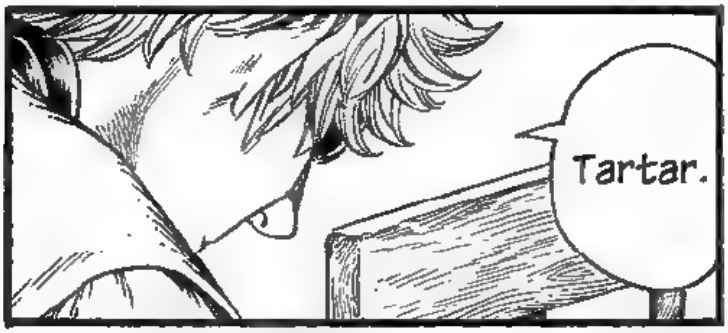
She's right.
I'm sorry, Coco.


Please. As an adult in her life, you need to take proper care of her.

I hope this will ease her fever a little, but...
はぁ
はぁ
ふわ...
There are times when you just can't bend your body and mind to your will.
She must be really determined if she pushed herself so hard she collapsed...
She was acting cheerful, but she must've been harboring a lot of anxiety in her heart.
Coco knew absolutely nothing of witches until just recently.

!
She didn't know anything about witches...? No way!
Could she be that unknowing I heard about...?

Now isn't the best time...


Tartar.

You said you had something you wanted to ask me,
But I wonder if your question can wait.

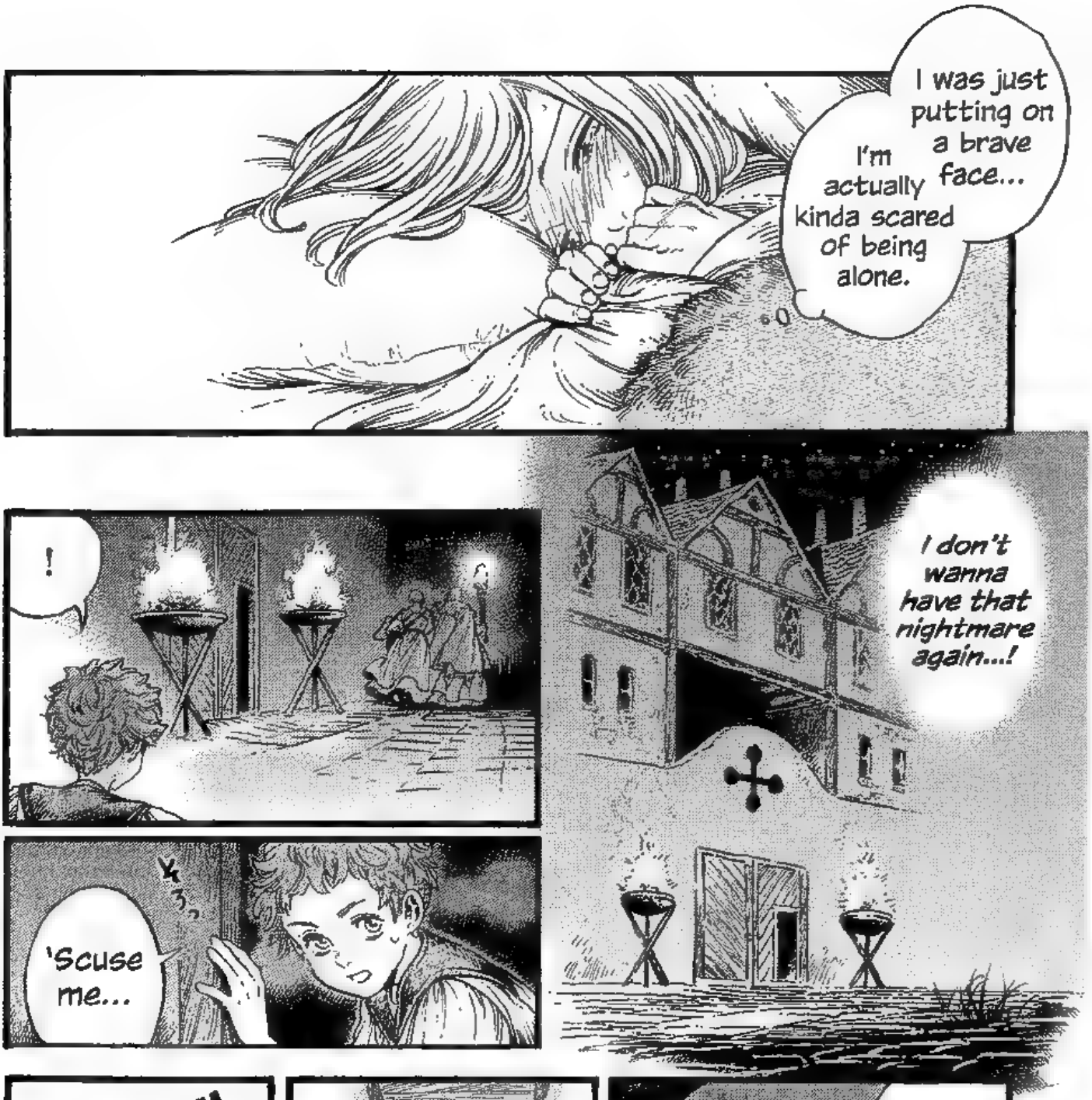
Thank you. Take care.
Then I'll be off.
Yeah, of course...
Can't really argue with that...
...but maybe I just misread him.
When I co-fronted Qifrey, I feel like his gaze turned to ice for just a second...
If you live on that island, then where's your witch hat, boy?
No can do! This ferry is for witches only.

I just came over on the ferry this morning!
Yeah, like I haven't heard that one before! I don't give a rat's ass! You damn brats tryin' to pull that crap and sneak onboard are dime a dozen.
Huh? It's gone!
I've got my hat right h–
I can only let folks who can prove they're witches pass.
Hey, I ain't done with you!
ズズイッ
You think I'm green or somethin', punk?! You got another thing comin'...
I got no clue why they have such a problem with people coming in...
But it's *me* those lot are gonna get mad at!
Gotta find it!
Can't get back without my hat.

What a relief...
I believe with enough rest she'll recover.
Her breathing has finally calmed.
At any rate, this is the only area where it's nice and cool.
Magic sure is amazing.
You doctors are the amazing ones!
Magic can only do this much. It cannot heal like you can.
But it can help with healing people, can't it?
It would be great if we could use this magic, too...
.....
It would be, wouldn't it?

What's the matter?
Are you the only doctors on the night shift? I want you to come with me!
Is there a doctor here?!
!!
A fire's broken out at the bar up north!
We're trying to save the injured but a bunch are drunk and we can't move 'em, so I rushed here to get help...
!
Huh?
Perfect! you come along too and help us put out the fire!
Witches are the allies of citizens in need, right?!
N-now wait just a...
Wowee...
Yer a witch?!
And you specialize in water, eh?!

Coco...
I'll be fine... just need some sleep...
I can't! I have to stay here to-
I'll be okay...
Please go and help them...
That's a witch's job, after all...
so rest your tired bones!
I'll be back in a flash,
.....
...All right


I was just putting on a brave face...
I'm actually kinda scared of being alone.
!
I don't wanna have that nightmare again...!
'Scuse me...
ギィ...
I looked every-where but no luck.
This is the only place left...

Oh...
There it is!
Mmh...
Thank god! I can finally go home...
Urgh...
はぁ
Are you okay?
Can you wake up?
Is she sleeping...? Is she having a nightmare?
Should I wake her up?
H-hey... wake up.
I was her MOM?!
S-she thought
Tartar ...?
Oh, um, well...
you were having a nightmare!
M... mom...
...?

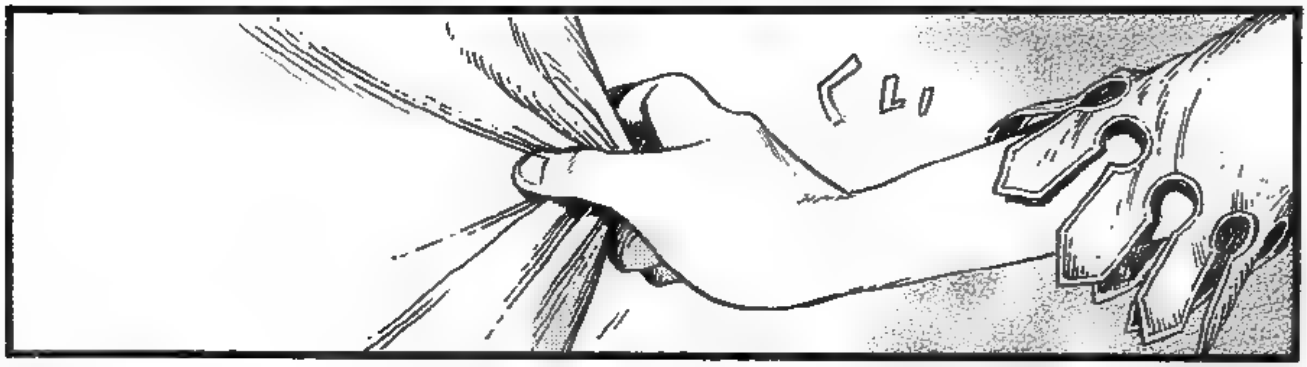
Hey are you okay? Don't push yourself.
KOFF
KOFF
You seem like you're worse than before...
You scared me... what are you doing here...?
Why isn't anybody here?!
The doctor should be here!
And where's Mr. Qifrey?
So that's who I just saw leaving!
!?
The doctor and Professor Qifrey left...
there's a fire in the north...
When are they going to return? Should I run and call them back...?
KOFF
KOFF

They've gotta have some here. It'll bring down your fever and help with your cough, too...
You remember that healing herb I gave you last time? It's perfect for this.
There must be something I can do...
You should take some medicine to bring down your fever!
ガラン
ガラ
They don't have any labels...!

I sorta feel like one is darker than the other...
Can others tell them apart because the colors are different?
Are you kidding me?! Put labels on your medicine, people!
This is not something you wanna mix up! What am I gonna do?!
Not this again!
Everyone just takes it for granted that others see the world the same way they do!
THANK GOODNESS HE'S SKILLED AT CARVING PENS.
EVEN WORKING AT A MAGIC SUPPLY SHOP, HE'LL NEVER BE ABLE TO DO THE SAME WORK A FULL-FLEDGED ADULT WITCH WOULD!
AFFECTED WITH ARGENTOSIS, HE HAS NO HOPE OF DOING COMPLICATED MAGIC THAT USES DYES.
THAT'S OKAY WHILE HE'S A CHILD, BUT...

All kinds of handy medicinal herbs get used frequently in magical dyes.
If I only knew what kind of herb these powders were made from, then I'd know what effect they'd have, too...
But I can't do anything, even at a crucial time like this...
I KNOW EVERYBODY HAS THINGS THEY CAN AND CAN'T DO...
Damn it...!
...BUT I REALLY WANT TO BE ABLE TO HELP HER!

in this silver world...
There's no hope in sight that I can do anything at all



Sorry, I'm useless when you're the one suffering.

Tar... tar...?

Want a drink? Look, I've got a waterdrop buoy...
.....!
Oh, I should get you some water.
Come to think of it,
gramps always uses one of these
when he makes magic ink...
remove the water the medicine was dissolved in...
I've got it! With this,
I can separate the liquid from the medicine,

...and then maybe I can figure out what each one is composed of!
Healing herbs are a finely ground medicine, dried and powdered,
so I just gotta find something that's powder...!
This isn't the right one. It crystallized once isolated from the water.

ラーーーコw
Not this one, either. Ones that emit light sparkle when held up to moonlight.
Healing herbs don't have much of a smell. This one stinks, so it's out.
And this one just decreases the amount of water.

That just leaves...
three more...
わしゃ わしゃ わしゃ
I got this far!
And now I'm stuck...
Rrgh! Darn it! I've gotten this far...
I can't tell these three apart at all!
This... far, huh...

I don't know why I thought I could do anything for you...
I tried my best,
but it looks like I really am useless after all.
Sorry, Coco.
when I should have known
it's not something I can do...
That's not true...
30
.....!

Magic can help you do things
you never could before...!
I... I do!
I'm still in the middle of carving it, but...
Hmm...
!
Do you have a pen and ink...?

……
はっ
フルッ
フ〜

It's not for me...
I mean, not *just* for me.
If you can use it, will it make you feel better?
What magic are you drawing?
This magic is gonna help save
both me and you, Tartar...!
Huh?
Me, too...?

単行本2巻
大好評発売中!!

速報

第3巻
2018年
2月23日(金)
発売!!
限定版の発売も決定!!
詳細は次号にて!!

Suddenly,
your problems
are no longer
just yours.

ATELIER OF WITCH HAT

とんがり帽子のアトリエ

第17話 白浜 鴎 しらはま かもめ

Hold on, you're saying there's magic that can help me?
What the heck kinda' magic can do that?
This is an "Earth Rune"...
It's created tunnels and destroyed boulders for me, turning them into sand... it's saved me time and time again.
It allows you to alter the form of earth itself.
A rune with the power to govern earth.

The keystone determines how the magic will materialize.
When you change the keystone, the magic changes, too...
But, how does that have anything to do with our situation now?
Magic really is super honest with you.
Draw the keystone too long and the magic will go shooting off...
Add an angle, and the magic will twist, too.

The key-stone...
I don't really get it... What's the gist?
honest...
Magic is...
Draw the inverse of this "disintegration" keystone to reverse its usual effect, and what do you get?
This magic can, by nature, break larger things down into much smaller particles.
And it becomes magic that builds things up, it takes smaller particles and gives them shape...!
Reverse it...

You know a lot about what these powders once were before being broken down.
Since you've memorized them all...
It should show you the solution...!
glow
And you, Tartar...
Yeah.
pWO
OOF...
Hmm...
...huh?

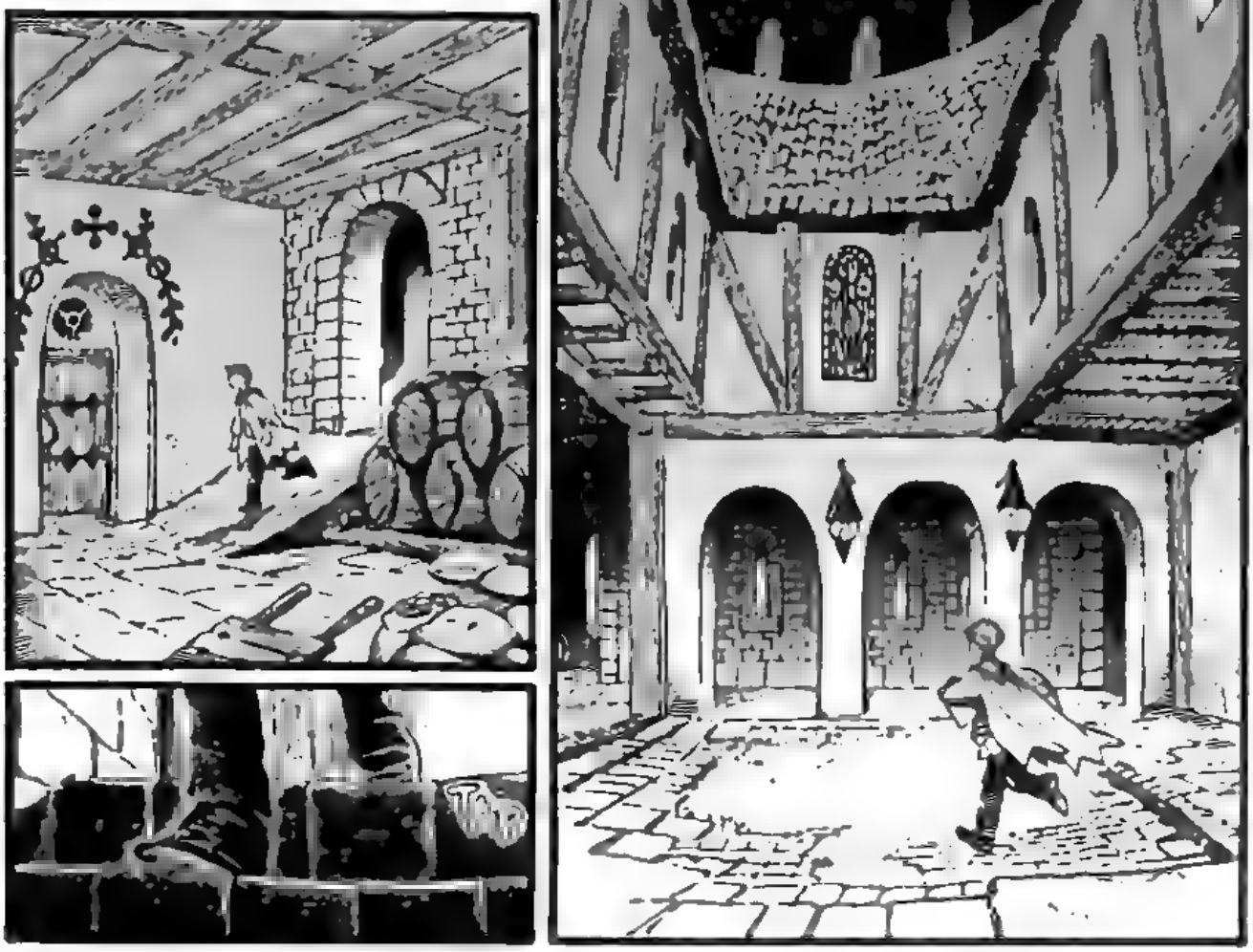
Y-you can't help that!
And after I said magic is so honest...
I'm all worn out and shaky...
I'm so weak I really can't do a thing, huh.
PULL
It's fine! I said I don't mind!
I'm so embarrassed that I'm turning bright red.
Please just forget how cool I was trying to look a minute ago...
Hey.
So all I have to do,
If you can make it more balanced that'd be good...
is try redrawing this?

Since, I'm always doing stuff like that.
But, I am pretty good at making sure things are balanced.
Don't know about how good I'll draw it.

Along the top and bottom too?
Is it all right if I draw the left and right sides,
So,
about these key-stones.
FORMING
BLOOP
If it lacks balance, it might "leak" a bit like this.
Drawing magic and crafting pens aren't so different.
Thus, those parts that "leak" might not form correctly.
BLOOP
FORMING
In both cases, you've got to take into account their composition as a whole.
No worries. It's basic magic.
And besides, if you come up with something to change the magic's effect, that means it's already your spell and not mine.
Oh, sorry!
I'm not trying to mess with your magic or anything...

Give it a try and see.
Okay.
I will.
...It worked.

That was close! None of these are healing herbs...
...Oh, dang!
SHOOP
It worked...
Wow! Cool!
Just for a second, but it worked!
Ack!
Sorry!
COUGH! COUGH! COUGH!
The medicine, right!
Woo-hoo...
I did it! Me!
I totally thought it'd be in here!
Maybe they're in the storage room...
I'm gonna use this magic to go find the right herbs!
Okay!



This looks a little bit
like a magic supply shop.

GLO
Woo

Thorntree.
Pinwheel Flowers.
Sea Rose.
A Rainbee's Hive from a Sleepy Willow...

Ama-
zing...
They're the same as the ones I memorized from the book...
I know what they all look like...
I know them all.
Each time I hold the paper above my head,
it's like the world is coming into focus.
...Coming together to give me the answer I seek.
All of my memories...
CONK

I'm becoming capable of doing more,
and more.
It's wonder-ful.
CR-EAK
This is the healing herb!
I'd better take it to Coco, quick!
SHOOP
wipe
Found it!

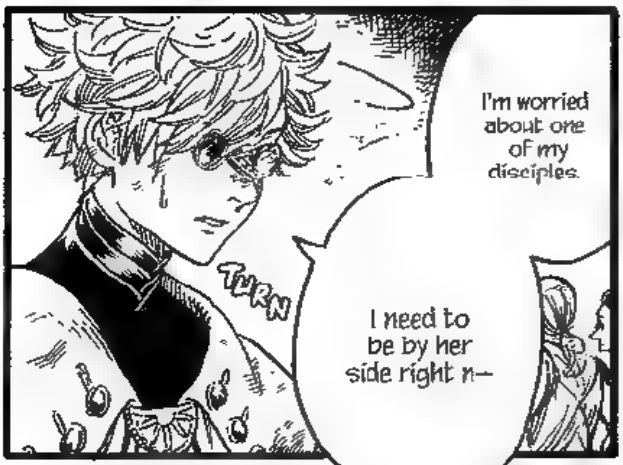
Uh...
What are you doing there?
Hey!
You!
You didn't think anyone was here?
.....
We're going to be busy after that fire.
I was preparing the west wing to receive the fire victims.
Nonsense! A hospital must never be without staff!

I'm sorry... I panicked...
Your concern for your friend is commendable.
There are no labels on the medicine to prevent unauthorized use.
You might've given her something that would've harmed her.
You had no idea whether we had already prescribed her something else entirely.
but medicine can just as easily become poison.
You need to make sure you learn the correct knowledge.
Huh?! Oh, no, I'm...
Are you interested in practicing medicine?
Seems you know a bit about medicinal herbs, hm?
Although... you chose right. A healing herb does just the trick in this situation.

So, you're an apprentice witch, hmm?
Ah, I see. That hat...
...

Oh, my dear boy!
Thank you so much, Mr. Witch!
I'm so glad we made it in time.
I never would have thought a baby would be sleeping upstairs.

WAH!
AAH!
WAH!


I'm worried about one of my disciples.
TURN
I need to be by her side right n—

GRAB
rgh!
Hey now! Just where do you think you're going?

Other witches from Karoon have come running, so I'd better get back.

You witches just wave your fingers and bam! You've got magic.
Must always get to take it easy, eh?
B-Back to the hospital...
What, and leave our shop here to burn?!
That fire's not out yet, you know!
Uhh...
My life isn't all fun and games, actually.
SLAP!
Well, now's the time to put your magic to work, m'boy!
Please feel free to leave.
My teacher and I are here.
Thank you...
The Unknowing just don't get it.
Mutter...

It's not easy, or simple.
At all.
FWSH
Otherwise,
why would any of us ever worry or suffer?
CREAK...

Press..
SH
SW

Mmh...
I can finally breathe again...
!
Thank you, Tartar.
Maybe I got better cuzza' your medicine.
Your fever has come down, too.
You got a lot of rest, huh?
Well, I'd say you're the one who helped me...

Yeah...!
They really are.
Witches are awesome.
Eh!
Even though my magic is all over the place?!
No, I mean, I was trying to say that you're awesome, Coco!
Heey!
Hey, you two!

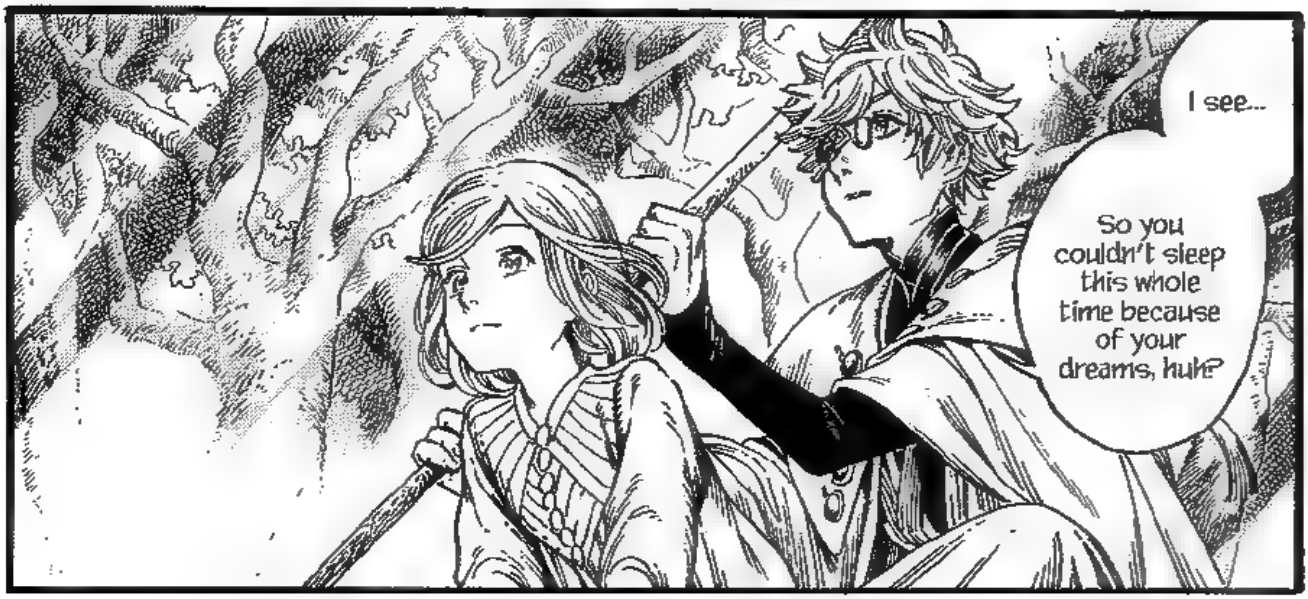
I'm sorry, gramps.
I heard there was a fire, and then you didn't come home that night.
You had me worried sick.
That's right,
I, umm...
Oh!
Thank you for letting me know, Qifrey.
Light?
The big flash, last time you visited the shop...
I wanted to ask about that light.

I guess I'll try looking into it some more.
Is it rude to still be suspicious of him without being sure?
On my own.
...
So, Mr. Qifrey didn't see it, either?
Well, nevermind.
Maybe I was totally off mark...
Okay!
Then, let's head back, too.
The boat will depart soon
Coco!

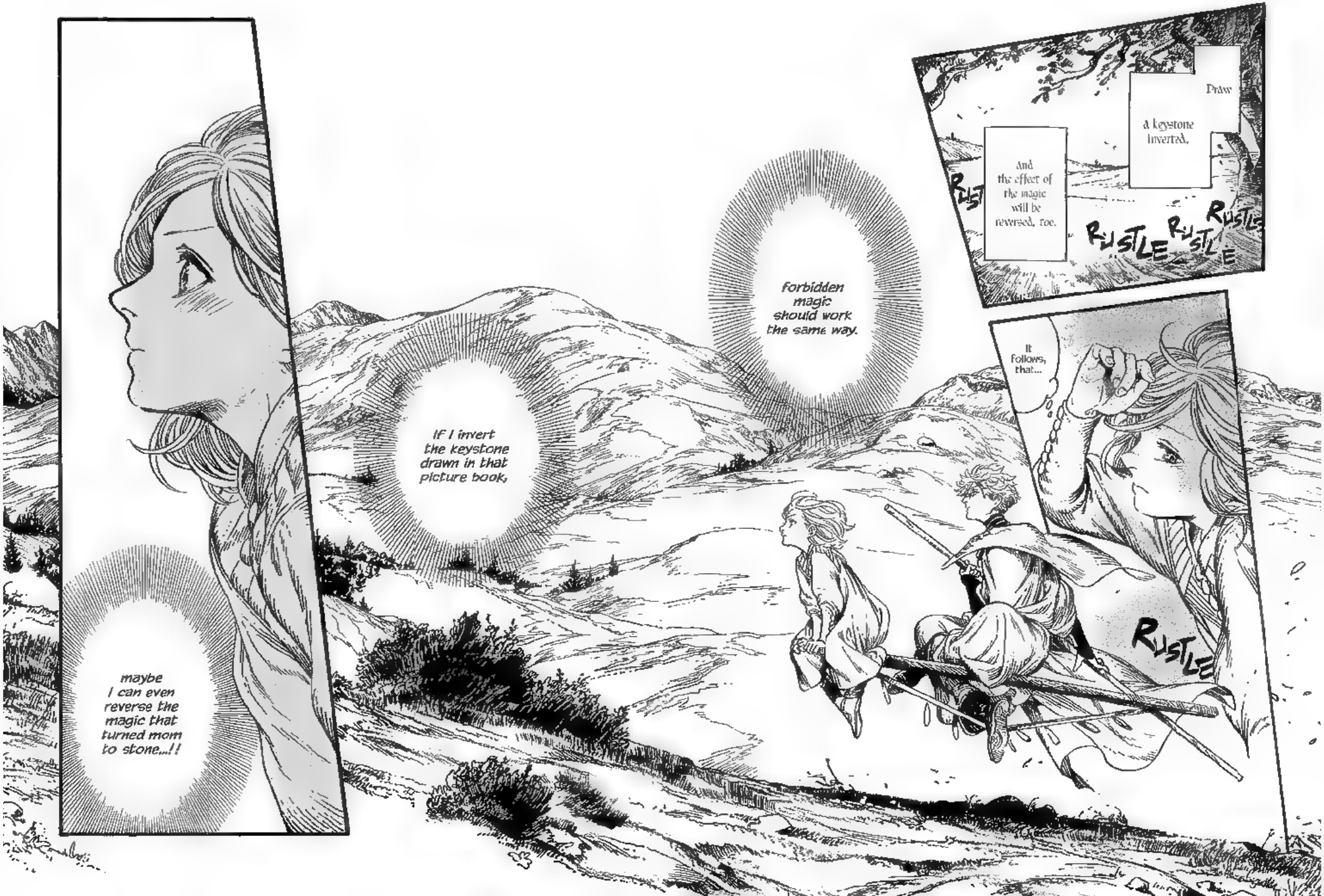
I'll make you a pen!
Just for you, Coco!
And then, I'll cross this river using my own magic,
to come and deliver it to you!
Promise!
Okay!
...!

I'll be looking forward to it!
Looks like you made yourself a good friend, Tartar!
Yeah!
She's amazing!
I'm sure of it.
She's going to become someone even more amazing.

Heheh.
I believe you can become someone even more amazing, as well.


I see...
So you couldn't sleep this whole time because of your dreams, huh?

Thank you.
But,
I feel like I'm fine now.
Dreams are tricky to deal with.
Especially since magic that makes you sleep is forbidden...
At any rate, we can try and come up with a countermeasure to deal with this problem if we must.
After all, necessity is the mother of invention.
Now,
I have hope in my heart!
You won't push yourself too hard?
Nope! After all...


maybe I can even reverse the magic that turned mom to stone...!!
If I invert the keystone drawn in that picture book,
forbidden magic should work the same way.
It follows, that...
RUSTLE
Draw a keystone inverted,
And the effect of the magic will be reversed, too.
RUSTLE RUSTLE RUSTLE

Heey!
Cocooo!
We were so worried!
Is everything okay? Your fever all gone?
I'm so glad you're back!
phew

It appears the Pointed Hats, as complacent from peace as they are, are not all fools.
Looks like your little "gift" didn't go over so well, huh?
We mustn't adopt such a slothful attitude either.
Now is the time to strike.
You, the very embodiment of forbidden magic.
FLOAT
Well then,
will you be the one to go next?

That's my plan.
We shouldn't let the chance slip by when the time for the tests comes.
We will not miss our mark.
WITCH HAT ATELIER VOL. 3: END
Witch Hat Atelier - End of Chapter 17

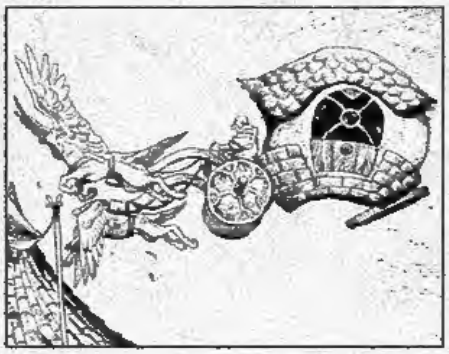
とんがり帽子の生き物たち

ANIMALS OF WITCH HAT

WINGED HORSE

[Appearance in Ch 1]

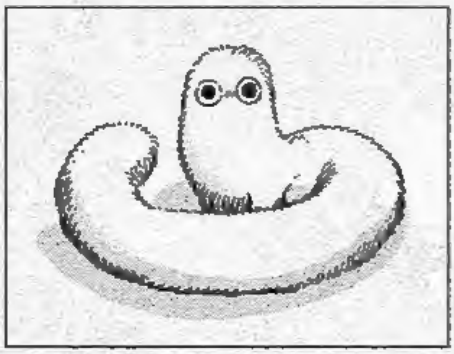
In cities, these winged horses draw carriages ridden by those who are comparatively wealthy. Experts debate whether these creatures should be classified as "four-legged animals" or "eight-legged animals," since their sets of wings that sprout from the ears and tail can be classified as "limbs." In an effort to protect their hooves, taking off or landing from paving stone surfaces is forbidden. Their speed on land is a little slower than that of a regular horse.



BRUSHBUG

[Appearance in Ch 4]

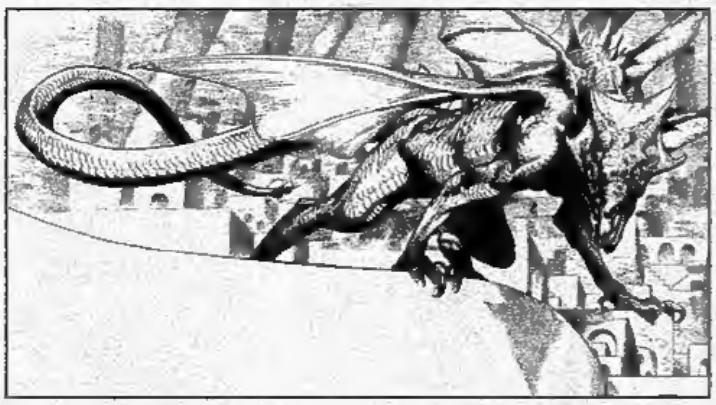
Fond of the smell of magic ink, its fur is brush-like. If a bottle of magic ink is left uncapped, sometimes a brushbug will dip its body in to soak up the ink, then proceed to roam about the room, creating quite a mess, it seems... Brushbugs don't just have white fur; they come in many colors and with many patterns. It prefers to eat nuts and berries. When they have just been born, brushbugs are shorter and rounder.

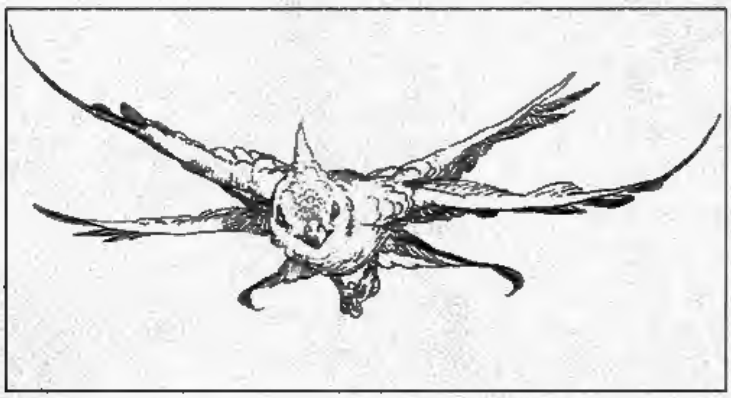


GIANT SCALED DRAGON

[Appearance in Ch 5]

These dragons are almost impossible to find near places humans inhabit. Many types exist, from meat-eating carnivores to herbivores. Fiercely territorial, they often lash out their long tail like a whip to attack any who draw near. Able to glide through the air, they are also resistant to fire. Their scales and the shells of their eggs are used as ingredients for magical ink, but are extremely valuable.





CADPHON

[Appearance in Ch 8]

Colloquially known as "The Many-Winged Bird." Its wings move like a dragonfly's, with four sets of wings each capable of moving independently. It can change direction quickly mid-flight, resulting in a method of flying different than common birds. The length of its body is approximately 60 cm and approximately 150 cm when the wings are extended. The type that uses a set of wings as feet is called a "gryphon."